

CHRESTOMATHIA OECONOMICA

SEU

FRAGMENTA VARIA

VETERUM

IN VSUM SCHOLARUM

COLLECTA ET ILLUSTRATA

A

M. CAROLO PHILIPPO MICHAELE SNELL

CUM PRAEFATIONE

THEOPHILI CHRISTOPHORI HARLES.



G I S S A E,

APUD IOH. CHRIST. KRIEGER, IUNIOREM, 1780.

CHRISTOMATHIA

OF GONIMOTIA

888

FRAGMENTS

MUSEUM

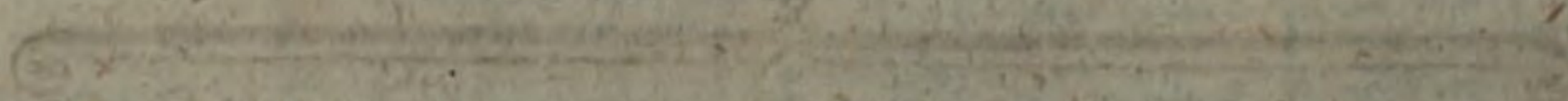
IN THE SCIENCE

COLLECTED BY

M. CARLOTTA

OF THE

THEORY OF



1815

AND FOR THE



Inhalt.

Aus dem *M. Porcius Cato*.

FRAGMENTUM I. Vorzug der Landwirthschaft von andern Gewerben.

II. Schilderung eines rechtschaffenen Landwirths.

III. Schilderung eines rechtschaffenen Hofverwalters.

IV. Wie man junge Bäume aussetzen solle.

V. Von der Verpflegung des Rindviehes.

VI. Einige Arzeneymittel für das franke Rindvieh.

VII. Alle Vortheile für Weinwirthhe.

VIII. Wie man Spargen pflanzen solle.

IX. Wie man Schinken einsalzen sollen.

Inhalt.

Aus dem *M. Terentius Varro.*

FRAGMENTUM X. Von den Göttern, die den Landwirthen heilig waren, und den Schriftstellern, die in der Landwirthschaft Unterricht gegeben haben.

XI. Ein ökonomisches Gespräch.

XII. Von dem Schaafvieh.

XIII. Von den Pferden.

XIV. Von den Hunden.

XV. Von den Hirten.

XVI. Von den Pfauen.

XVII. Von Seefischteichen.

Aus dem *L. I. M. Columella.*

XVIII. Nothwendige Verbesserung der Landwirthschaft.

XIX. Was man bey der Anlegung eines Landguts zu beobachten habe.

XX. Von der Lage des Landguts, und Anlegung des Meierhofs insonderheit.

XXI. Von den Gebäuden, die zu einem Meierhof gehören.

Inhalt.

FRAGMENTUM XXII. Von dem Verhalten des Hausherrn
gegen die Sklaven.

XXIII. Von der verschiedenen Beschaffen-
heit des Landes.

XXIV. Von der Jahrszeit, die bey
Ackern zu beobachten ist.

XXV. Von der Anlegung und dem Bau
der Wiesen.

XXVI. Feldmaas der alten Römer.

XXVII. Von dem Pfropfen der Bäume.

Aus dem *Palladius*.

XXVIII. Von den Pfauen und Fasanen.

Aus dem *Vegetius Renatus*.

XXIX. Kennzeichen, woran man merket,
daß ein Vieh krank sey.

XXX. Mittel für den Biß eines tollen
Hundes.

Aus dem *C. Plinius Secundus*.

XXXI. Von den ersten Erfindern menschli-
cher Künste.

FRAG-

Inhalt.

FRAGMENTUM XXXII. Von dem Bienenkönig.

XXXIII. Vorbedeutungen der Bitterung.

Aus den *Geoponicis*.

XXXIV. Andere Beobachtungen, die Bitterung betreffend.



FRAG.



PRAEFATIO.

Tanto, quo feruet aetas nostra, amore historiae naturalis, neminem fore, arbitror, adeo inhumanum, qui consilium cl. Snellii, euocati nuper Gießa, vbi in paedagogio litteras docuerat humaniores, Rigam ad locum in Gymnasio occupandum, abitu ven. Schlegelii vacuefactum, vel vituperet, vel certe eius operam in locis commodis ex auctoribus veteribus, qui de re rustica iisque rebus, quae ad scientiam & historiam naturae pertinent, scripserunt, studiose & diligenter excerpendis atque interpretandis male collocatam existimet. E contrario haud paucos esse, iudico, qui in tanta Chrestomathiarum abundantia mirentur, admodum paucos nostra quidem aetate cogitasse de colligendis eiusmodi particulis & conficiendo libro cum scholae tum vitae utili atque adcommodato. Nam quantum ad historiam studiumque ingenii humani non minus quam artium litterarumque, ad vtilitatem tam publicam, quam priuatam, ad pleniorum linguae latinae cognitionem conferat

X

ferat lectio atque interpretatio Catonis, Varro-
 nis & ceterorum, in primis Plinii maioris, dici
 vix potest. At enim plurimum, nedum omnium
 illorum interpretatio institutioni scholasticae erit
 minus apta, & vere inutilis: utpote quum pu-
 bes scholastica & rerum multitudine & satietate
 caperetur. Multa praeter ea in illis occurrunt,
 quae aut iuventutis superare captum, aut a mo-
 ribus atque institutis nostrae aetatis naturaue
 nostrae regionis multum abesse, aut subtiliorem
 rei rusticae, historiae naturalis, antiquitatis ar-
 tiumque intelligentiam atque cognitionem desi-
 derare plerisque videantur. Hoc perspecto atque
 considerato iam multis abhinc annis ediderat Jo.
 Matthias Gefner Chrestomathiam Plinianam,
 quae A. 1723. primam adspexit lucem, & 1773.
 tertium exiit e praelo. Enimvero & illa, licet
 egregia Gefnerique nomine digna, laborat mo-
 le, & reliqui de re rustica scriptores exclusi sunt,
 ut ea, quae cel. Büsching in praefatione ad Librum
 latinum pag. XXI. reprehendit, silentio prae-
 termittam. Ad maturiorem igitur, eamque fa-
 ciliorum rerum naturalium, linguaeque ipsius
 latinae uberiores scientiam adolescentibus pa-
 ran-

randam Büfching, V. Cl. verbis Plinii, Columellae, Varronis, Celfi aliorumque vfus edidit Librum latinum in vfum puerorum latinam linguam difcentium, Berolini 1767. (qui liber quam iucundus, quam idoneus iuuentuti erudiendae vfus fuerit pluribus magiftris, vel ex eo, quod pofthaec aliquoties typis repetitus eft, cognofcere licet,) & in tres particulas fecundum commodum ordinem difpescuit res fcitu neceffarias, addita particula quarta, quae geographica & hiftorica continet fragmenta. Eundem in finem cl. Jo. Gottfried Roechling in Lateinifche Chreftomathie (ed. II. Gieffae 1778.) variis locis, praecipue a pag. 188. fqq. particulas quasdam ex hiftoria naturali dedit. Denique maiorem ambitum complectens cl. Carolus Ehregott Mangelsdorf, qui litteras humaniores & hiftoricas cum laude profitetur in Vniuerfitate Halenfi, nuper demum, (Halae 1779.) in vfum fcholarum legit atque edidit Selecta capita e fcriptoribus antiquis latinis, Varrone, Columella, Palladio, Plinio, Celſo, Liuiο, Tacito, Ammiano Marcellino, Plauto, Horatio, Tibullo, aliis. Dignus omnino eft liber, qui a

ferat lectio atque interpretatio Catonis, Varro-
 nis & ceterorum, in primis Plinii maioris, dici
 vix potest. At enim plurimum, nedum omnium
 illorum interpretatio institutioni scholasticae erit
 minus apta, & vere inutilis: utpote quum pu-
 bes scholastica & rerum multitudine & satietate
 caperetur. Multa praeter ea in illis occurrunt,
 quae aut iuventutis superare captum, aut a mo-
 ribus atque institutis nostrae aetatis natura-
 quae nostrae regionis multum abesse, aut subtiliorem
 rei rusticae, historiae naturalis, antiquitatis ar-
 tiumque intelligentiam atque cognitionem desi-
 derare plerisque videantur. Hoc perspecto atque
 considerato iam multis abhinc annis ediderat Jo.
 Matthias Gesner Chrestomathiam Plinianam,
 quae A. 1723. primam adspexit lucem, & 1773.
 tertium exiit e praelo. Enimuero & illa, licet
 egregia Gesnerique nomine digna, laborat mo-
 le, & reliqui de re rustica scriptores exclusi sunt,
 ut ea, quae cel. Büsching in praefatione ad Librum
 latinum pag. XXI. reprehendit, silentio prae-
 termittam. Ad maturiorem igitur, eamque fa-
 ciliorem rerum naturalium, linguaeque ipsius
 latinae uberiores scientiam adolescentibus pa-
 ran-

randam Büfching, V. Cl. verbis Plinii, Columellae, Varronis, Celfi aliorumque vsus edidit Librum latinum in vsum puerorum latinam linguam discentium, Berolini 1767. (qui liber quam iucundus, quam idoneus iuventuti erudiendae visus fuerit pluribus magistris, vel ex eo, quod posthaec aliquoties typis repetitus est, cognoscere licet,) & in tres particulas secundum commodum ordinem dispescuit res scitu necessarias, addita particula quarta, quae geographica & historica continet fragmenta. Eundem in finem cl. Jo. Gottfried Roechling in Lateinische Chrestomathie (ed. II. Gießae 1778.) variis locis, praecipue a pag. 188. sqq. particulas quasdam ex historia naturali dedit. Denique maiorem ambitum complectens cl. Carolus Ehregott Mangelsdorf, qui litteras humaniores & historicas cum laude proficitur in Vniuersitate Halensi, nuper demum, (Halae 1779.) in vsum scholarum legit atque edidit Selecta capita e scriptoribus antiquis latinis, Varrone, Columella, Palladio, Plinio, Celso, Liuiio, Tacito, Ammiano Marcellino, Plauto, Horatio, Tibullo, aliis. Dignus omnino est liber, qui a

CHRESTOMATHIA OECONOMICA

SEU

FRAGMENTA VARIA

VETERUM

IN VSUM SCHOLARUM

COLLECTA ET ILLUSTRATA

A

M. CAROLO PHILIPPO MICHAELESNELL

CUM PRAEFATIONE

THEOPHILI CHRISTOPHORI HARLES.



G I S S A E,

APUD IOH. CHRIST. KRIEGER, IUNIOREM, 1780.

CHRISTOMATHIA
OECOLOGIA

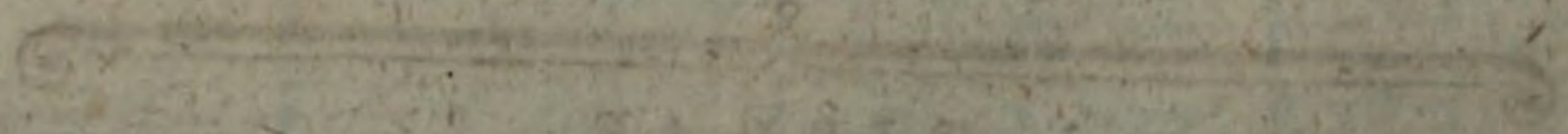
FRAGMENTA VETERUM

MUSEUM
IN USUM SCHOLARUM
COLLECTA ET ILLUSTRATA

A CAROLO FRIDRICO SCHNELLER

COM. FRAT. HON.

THEORIAM CHRISTIOTICORUM



1813
VITAE CHRISTI FRIDR. SCHNELLER



Inhalt.

Aus dem *M. Porcius Cato.*

FRAGMENTUM I. Vorzug der Landwirthschaft von andern Gewerben.

II. Schilderung eines rechtschaffenen Landwirths.

III. Schilderung eines rechtschaffenen Hofverwalters.

IV. Wie man junge Bäume aussetzen solle.

V. Von der Verpflegung des Rindviehes.

VI. Einige Arzeneymittel für das franke Rindvieh.

VII. Alle Vortheile für Weinwirthhe.

VIII. Wie man Spargen pflanzen solle.

IX. Wie man Schinken einsalzen sollen.

Inhalt.

Aus dem *M. Terentius Varro.*

FRAGMENTUM X. Von den Göttern, die den Landwirthen heilig waren, und den Schriftstellern, die in der Landwirthschaft Unterricht gegeben haben.

XI. Ein ökonomisches Gespräch.

XII. Von dem Schaafvieh.

XIII. Von den Pferden.

XIV. Von den Hunden.

XV. Von den Hirten.

XVI. Von den Pfauen.

XVII. Von Seefischteichen.

Aus dem *L. I. M. Columella.*

XVIII. Nothwendige Verbesserung der Landwirthschaft.

XIX. Was man bey der Anlegung eines Landguts zu beobachten habe.

XX. Von der Lage des Landguts, und Anlegung des Meierhofs insonderheit.

XXI. Von den Gebäuden, die zu einem Meierhof gehören.

Inhalt.

FRAGMENTUM XXII. Von dem Verhalten des Hausherrn
gegen die Sklaven.

XXIII. Von der verschiedenen Beschaffen-
heit des Landes.

XXIV. Von der Jahreszeit, die bey den
Äckern zu beobachten ist.

XXV. Von der Anlegung und dem Bau
der Wiesen.

XXVI. Feldmaaß der alten Römer.

XXVII. Von dem Pfropfen der Bäume.

Aus dem *Palladius*.

XXVIII. Von den Pfauen und Fasanen.

Aus dem *Vegetius Renatus*.

XXIX. Kennzeichen, woran man merket,
daß ein Vieh krank sey.

XXX. Mittel für den Biß eines tollen
Hundes.

Aus dem *C. Plinius Secundus*.

XXXI. Von den ersten Erfindern menschl-
icher Künste.

FRAG-

Inhalt.

FRAGMENTUM XXXII. Von dem Bienenkönig.

XXXIII. Vorbedeutungen der Bitterung.

Aus den *Geoponicis*.

XXXIV. Andere Beobachtungen, die Bitterung betreffend.



FRAG.



PRAEFATIO.

Tanto, quo feruet aetas nostra, amore historiae naturalis, neminem fore, arbitror, adeo inhumanum, qui consilium cl. Snellii, euocati nuper Gießa, ubi in paedagogio litteras docuerat humaniores, Rigam ad locum in Gymnasio occupandum, abitu ven. Schlegelii vacuefactum, vel vituperet, vel certe eius operam in locis commodis ex auctoribus veteribus, qui de re rustica iisque rebus, quae ad scientiam & historiam naturae pertinent, scripserunt, studiose & diligenter excerpendis atque interpretandis male collocatam existimet. E contrario haud paucos esse, iudico, qui in tanta Chrestomathiarum abundantia mirentur, admodum paucos nostra quidem aetate cogitasse de colligendis eiusmodi particulis & conficiendo libro cum scholae tum vitae utili atque adcommodato. Nam quantum ad historiam studiumque ingenii humani non minus quam artium litterarumque, ad utilitatem tam publicam, quam priuatam, ad pleniorum linguae latinae cognitionem conferat

ferat lectio atque interpretatio Catonis, Varro-
 nis & ceterorum, in primis Plinii maioris, dici
 vix potest. At enim plurimum, nedum omnium
 illorum interpretatio institutioni scholasticae erit
 minus apta, & vere inutilis: utpote quum pu-
 bes scholastica & rerum multitudine & satietate
 caperetur. Multa praeter ea in illis occurrunt,
 quae aut iuventutis superare captum, aut a mo-
 ribus atque institutis nostrae aetatis naturaue
 nostrae regionis multum abesse, aut subtiliorem
 rei rusticae, historiae naturalis, antiquitatis ar-
 tiumque intelligentiam atque cognitionem desi-
 derare plerisque videantur. Hoc perspecto atque
 considerato iam multis abhinc annis ediderat Jo.
 Matthias Gefner Chrestomathiam Plinianam,
 quae A. 1723. primam adspexit lucem, & 1773.
 tertium exiit e praelo. Enimuero & illa, licet
 egregia Gefnerique nomine digna, laborat mo-
 le, & reliqui de re rustica scriptores exclusi sunt,
 ut ea, quae cel. Büfching in praefatione ad Librum
 latinum pag. XXI. reprehendit, silentio prae-
 termittam. Ad maturiorem igitur, eamque fa-
 ciliorem rerum naturalium, linguaeque ipsius
 latinae uberiores scientiam adolescentibus pa-
 ran-

randam Büfching, V. Cl. verbis Plinii, Columellae, Varronis, Celsi aliorumque vsus edidit Librum latinum in vsum puerorum latinam linguam discentium, Berolini 1767. (qui liber quam iucundus, quam idoneus iuventuti erudiendae visus fuerit pluribus magistris, vel ex eo, quod posthaec aliquoties typis repetitus est, cognoscere licet,) & in tres particulas secundum commodum ordinem dispescuit res scitu necessarias, addita particula quarta, quae geographica & historica continet fragmenta. Eundem in finem cl. Jo. Gottfried Roechling in Lateinische Chrestomathie (ed. II. Gießae 1778.) variis locis, praecipue a pag. 188. sqq. particulas quasdam ex historia naturali dedit. Denique maiorem ambitum complectens cl. Carolus Ehregott Mangelsdorf, qui litteras humaniores & historicas cum laude proficitur in Vniuersitate Halensi, nuper demum, (Halae 1779.) in vsum scholarum legit atque edidit Selecta capita e scriptoribus antiquis latinis, Varrone, Columella, Palladio, Plinio, Celso, Liuiio, Tacito, Ammiano Marcellino, Plauto, Horatio, Tibullo, aliis. Dignus omnino est liber, qui a

perito magistro in supremis scholarum ordinibus & vero in Vniuersitatibus explicetur. Nam & plures persequutus est res scitu memoratuque dignas, iusto commodoque vsus ordine, & ipsa auctorum loca, quae excerpfit, longiora atque integra, nec mutata aut mutilata dedit atque laudauit.

Viris his doctis focium se adiunxit cl. Snell, hac chrestomathia oeconomica ex Catone, Varro, Columella, Vegetio Renato, C. Plinio & Geoponicis collecta atque illustrata. Atque quam laudabilem operam, diligentiam curam posuerit vir doctissimus, in cuius tamen notitiam ante absolutum & typis fere excusum hunc libellum venire vix potuerat liber Mangelsdorfianus, in deligendis atque explicandis hisce fragmentis, quilibet a partium studio alienus liquido poterit ex ipsa lectione atque comparatione cognoscere. Quae quidem tironibus ad animi delectationem & ad maiorem veterum amorem, morumque pristinorum studium aequae ac futurum vitae genus prodesse viderentur sibi, ea intelligenter delegit, & dulci miscuit utile. Superiores vero, quos laudauit, viri docti quum ab omni abstinuissent

sent interpretatione, neque vero omnes magistri ab eo librorum adparatu aut ab ea rerum & verborum, a communi usu atque intelligentia paululum remotorum, scientia instructi sint, ut ea, quae multa sunt, quae olim spreto cum primis rei naturalis & rusticae veteris studio, haud expedita planaue videantur, ipsi recte intelligant riteque interpretentur, bene fecisse mihi quidem videtur cl. Snellius, quod difficiliora verba locaque modo parcius explanavit modo liberalius, causas veri dubiue indagavit, & argumentis ex arte physica petitis, interdum illustravit, denique veterum instituta atque consuetudines vel tribus, ut aiunt, verbis comparavit cum melioribus nostrae aetatis inuentis. Qua quidem ratione fiet, ut sedulus & peritus interpretes tironum iudicium ac diligentiam ulteriusque indagandae naturae studium mire possit acuere. Quamquam accidet, ut ab interpretatione doctissimi auctoris interdum faciat discessionem, aut antiquam scripturam, praecipue in Catone, ex. gr. pag. 1. lin. 5. *posuerunt*, aut pag. 3. *fiet* & *sient*, aut ibidem lin. 9. Gesneri coniecturam *offecisse* pro *effecisse* vel memoratas esse malint vel praelatas. Ibidem lin.

7. per operarum vitium *dicit* ante *villicus* omis-
sum est. Neque deerunt, qui plura, praesertim
ex Plinio collecta, fragmenta aliasque particulas,
in quibus de plantis, fruticibus, vniuersaque re
herbaria agitur, haud male inferendas, deside-
rent. At forsan vel metus, ne maior libri moles
officeret vtilitati; vel abitus maturandus; vel
vera sententia, eiusmodi chrestomathias, a bre-
uitate commendabiles, esse debere quasi praelu-
dia & acriora ad integros libros perlegendos in-
citamenta, Snellium, V. Cl. ab eiusmodi confi-
lio retinuit. Ex mea quidem sententia chresto-
mathiae non sufficiunt scholasticae disciplinae
veraeque & sobriae eruditioni antiquae compa-
randae: qua in re me, haud diffiteor, dissentire
ab iudicio cel. Büfchingii, quod in praefatione
ad Librum latinum pag. XXI. tulit de illarum
vfu ac praestantia.

Quidquid est, equidem institutum, studium
curamque, quam cl. Snellius in deligendis inter-
pretandisque hisce fragmentis luculenter adhi-
buit, quantum in me est, valde probo & com-
mendo, optoque, vt plures scholarum modera-
tores in illius eant societatem, & in hac chresto-
mathia

mathia oeconomica suae disciplinae alumnis explicanda, fructum quemdam officii ac laboris quaerant. Quod facile consequentur, quando discipuli antea lectione quorundam auctorum intellectu faciliorem bene imbuti maiorem & linguae & antiquitatis copiam atque facultatem sibi comparauerunt. Atque pluribus verbis iure laudarem Snellium v. cl. nisi vererer, ne, etiamsi iustissimis eum ornarem laudibus, in notam incurrerem adulationis. Difficile enim est, amici virtutes enarrare candide, nedum copiosius explicare atque sine omni partium studio extollere, & tamen a specie atque opinione adulationis abesse. Nec vir doctissimus, iam aliis scriptis clarus, cuius eruditionis dexteritatisque fama ad Liunos peruenit, & ex patria ad munus amplissimum scholamque, quam ante eum viri celeberrimi ornarunt, moderandam excitauit, me egebit praecone. Atqui ut praefationis curam in me susciperem, id potius feci, ut voluntati cl. auctoris satisfacerem, &, quanti eius aestimaue- rim amicitiam, apud animos aliorum relinquerem testatum, quam, ut ea huic opusculo aliquid decoris atque commendationis adiunctum iri, blanda spe ducerer.

De vita operibusque auctorum, e quibus selecta facta sunt fragmenta, illorumque editionibus quaedam adhuc dicenda essent. Enimvero & temporis mei & instituti ratio exigit breuitatem. Atque tirones ea, quae sibi scitu necessaria videantur, adfatim reperient cum in mea Introductione in historiam linguae latinae, tum in cl. Zeunii Introductione in L. L. & Hederici notitia auctorum: magistri autem habent Fabricii, Mülleri, Hambergeri, Funccii aliorumque libros grandiaque volumina, e quibus praefidii satis petent ad auctoris notitiam. Illi enim multo plura suppeditabunt, quam ut praefatio suis limitibus circumscribenda capere possit. Et libellum paruae molis ac paucarum plagellarum longa praefatio aequae dedecet, ac ingens caput exiguum tenuisque corpusculum. Scr. Erlangae d. XII. Augusti clc lō cc LXXX.

THEOPHILUS CHRISTOPHORUS HARLES

*Serenissimo Marggraui Onoldino a consiliis
aulae, & P. P. O. Rhetorices ac Poeseos.*



Vorrede.

Bey der Erklärung der alten Schriftsteller
 in Schulen findet ein doppelter Endzweck Statt; Uebung in den Sprachen, und
 Erlernung nützlicher Sachen. Wollen wir
 diesen gedoppelten Endzweck erreichen, so
 müssen wir bey der Wahl der für Schulen
 brauchbaren Schriftsteller nicht allein auf ihre
 Schreibart, sondern auch auf ihren Inhalt,

Rücksicht nehmen. Wenn sie sich durch die erstere vorzüglich empfehlen, und dabei von solchen Materien handeln, deren Betrachtung und deren Kenntniß einem jungen Menschen vorzüglich nützlich ist, und seine Realwissenschaften erweitert; so verdienen sie die Ehre, als Handbücher für die studirende Jugend auszuwählen zu werden: und im Gegentheil sind sie so viel weniger brauchbar, je unvollkommener sich einer der gedachten beiden Endzwecke durch sie erreichen läßt.

Daß Kenntniß nützlicher Sachen durch das Lesen der alten Schriftsteller der Jugend auf eine sehr bequeme Art beigebracht werden könne, ist so offenbar, daß nur derjenige daran zu zweifeln fähig wäre, welcher von Schulsachen nicht die geringste Erfahrung hätte. Wenn man bedenket, welchen Fleiß, wel-

welches Nachdenken, welche Aufmerksamkeit das Lesen eines alten Schriftstellers von Seiten der Schüler, und welche Deutlichkeit, welche Genauigkeit im Erklären es von Seiten des Lehrers erfordert; wie sorgfältig, wie planmäßig dieses Lesen pflegt vorgenommen zu werden, und wie ein solcher Schriftsteller, auf welchen man sich vorbereitet, den man mehrmal wiederholt, übersetzt, und aus welchem endlich der Lehrer examinirt, bey der Jugend seine Ideen auf eine sehr leichte Art vestsetzen, und gleichsam in Saft und Blut übergehen müsse: so wird man gern eingestehen, daß kein bequemerer und sicherer Weg sey, den Verstand der jungen Leute mit nützlichen Kenntnissen zu bereichern, als eben das Lesen der alten Schriftsteller.

Schon

Schon seit mehr als hundert Jahren haben gewisse lateinische Schriftsteller in den meisten Schulen ein verjährtes und ausschließendes Recht: und jeder Schul- und Erziehungsfundiger wird es einsehen, daß viele derselben, so sehr sie sich auch durch ihre schöne Schreibart auszeichnen, in Ansehung der Materien, die sie vortragen, eben nicht diejenigen sind; aus welchen die Wissenschaft junger Leute viel gewinnt. Wir lassen sie jedoch in ihrem Werth, und tadeln nicht die durchgehends gebilligte Wahl unserer Vorfahrer; glauben auch nicht, daß es gut wäre, wenn ein Cicero, ein Cornelius Nepos, ein Curtius und dergleichen, in Schulen nicht mehr gelesen würden. Daß man aber eine Menge Schriftsteller, die doch eben so schön, eben so lehrreich, und in ihrer Art eben so gut Latein schreiben, aus der Zahl der classischen

schen

ſchen Autoren ausgeſchloſſen, und aus den Schulen gleichſam verbannet hat; dieſes möchte wohl, nach genauerer Ueberlegung, einigen Tadel verdienen.

Die Abſicht des gegenwärtigen Buchs iſt, einige dieſer bisher verbanneten Schriftſteller wieder zurück zu bringen, und ihre Namen und ihre Werke den Schulen bekannter zu machen, als ſie bisher waren. Oekonomiſche Autoren ſind — nicht ſo wohl in der Abſicht, dem Geiſt des Jahrhunderts zu ſchmeicheln, als aus dem Grund, weil man ſie vorzüglich unterhaltend und nützlich gefunden hat — gewählt worden. Die erſte Veranlaſſung hierzu gab mir die bekannte Chreſtomathia Pliniana. Ich habe dieſes Buch, da ich es den Primanern des hieſigen Pädagogs zu erklären hatte, als einen trefflichen Vorrath

von

von allerley physikalischen und ökonomischen Merkwürdigkeiten kennen gelernt: nur allzu schwer Latein, und allzu wenig Abwechselung in der Schreibart! Eine Sammlung gleiches Inhalts, wozu aber leichtere Stücke, und das aus mehreren Schriftstellern, gewählt wären — dachte ich — könnte nicht schädlich seyn, und würde vielleicht von manchem Schullehrer bloß darum jener Gesnerischen Sammlung vorgezogen werden, weil sie die jungen Leute mit mehrern Autoren bekannt macht. Und so entstand diese kleine Chrestomathie, zu deren Verfertigung ich aber alle ökonomischen Schriftsteller der alten Römer von vorne bis hinten durchlesen mußte. Meinem ersten Plane nach sollte sie 4 Alphabete stark werden, und außer mehreren prosaischen Stücken, auch einige poetische Stücke, und am Ende einen Auszug aus dem

Werk

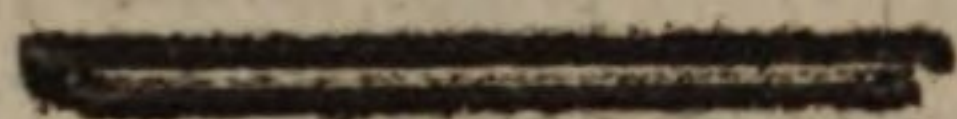
Werk des Pancirolii de rebus deperditis &
 recens inuentis, enthalten. Einigen Schul-
 lehrern zu Gefallen aber, welche das Buch
 einzuführen versprochen, habe ich es bis auf
 gegenwärtige Bogen eingeschränkt, und be-
 halte mir vor, zu einer andern Zeit eine poe-
 tische Chrestomathie von physikalischem und
 ökonomischen Inhalt besonders herauszuge-
 ben, wie auch das gedachte Pancirolische
 Werk in einer neuen Gestalt zu liefern. Es
 ist indessen hieraus begreiflich, warum diese
 Sammlung nicht so vollständig ist, als sie
 eigentlich seyn sollte, wenn sie zur Absicht
 hätte, die ökonomischen Wissenschaften sys-
 tematisch vorzutragen. Aehnliche Bücher,
 deren man sich in den Schulen Nieders-
 deutschlandes schon lange Zeit her mit Nu-
 tzen bedient hat, als Schroenii Syntagma
 rei rusticae, Büschingii Liber latinus, und

andere — mögen übrigens mein geringes
Institut, und den Gedanken ökonomische
Schriften in Schulen zu tractiren,
rechtfertigen.

Gießen den 1 sten Febr.

1780.

Snell.



Inhalt.



FRAGMENTUM I.

Vorzug der Landwirtschaft vor andern Gewerben.

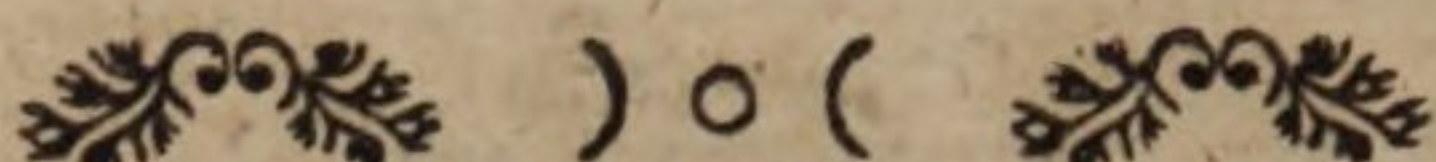
M. Proc. Cato de re rustica, Prooemium.



Est interdum praestare a), mercaturis rem quaerere b), ni tam periculosum sit; & item foenerari, si tam honestum sit. Maiores enim nostri sic habuerunt, & ita in legibus posuerunt: *furem dupli condemnari, foeneratorem quadrupli*. Quanto peiorem ciuem existimarint foenatorem, quam furem, hinc licet existimari c). Et virum bonum cum laudabant, ita laudabant: *bonum agricolam, bonumque colonum*. Amplissime laudari existimabatur, qui ita laudabatur. Mercatorem autem strenuum studiosumque rei quaerendae existimo; verum, vt supra dixi, periculosum & calamitosum d). At ex agricolis & viri fortissimi, & milites strenuissimi gignuntur, maximeque pius quaestus stabilissimusque consequitur, minimeque inuidiosus: minimeque male cogitantes sunt, qui in eo studio occupati sunt.

a) Heißt eben so viel als, interdum praestat.

b) Sich als Kaufmann nähren. Cato theilt die Menschen, in Rücksicht auf ihr Gewerbe, in 3 Classen: Kaufleute, Capitalisten und Landwirte. Daß diese



Eintheilung nicht vollständig sey, sieht ein jeder: Denn wo bleiben die Künstler, Handwerksleute und Gelehrte? Die Rede ist also nur von solchen, welche, ohne selbst zu arbeiten, ihr Vermögen auf eine vortheilhafte Art anlegen wollen. Diese haben, will er sagen, dreierley Gewerbe — Nicht selten sind diese drey Arten, sein Vermögen zu benutzen, zu unsern Zeiten bey einem Manne anzutreffen.

c) Läßt sich daraus ersehen — Diejenigen, welche ihr Geld auf Zinsen gaben, wurden bey den Römern, so wie bey mehrern alten Völkern, zu der allerniedrigsten Sorte von Menschen gerechnet. Cicero de off. l. I. c. 42. sagt: *Improbantur ii quaestus, qui in odia hominum incurrunt, ut portitorum, ut foeneratorum cet.* Auch erzählt er von unserm Cato, daß er sehr gegen die Wucherer geeifert, und sie mit Mördern verglichen habe: woben jedoch merkwürdig ist, daß Cato selbst, es sey nun mit Recht oder mit Unrecht, von seinen Zeitgenossen für einen Erzwucherer ausgeschrien wurde — Atticus, ein römischer Ritter, liehe allezeit ohne Zinsen, wie Nepos erzählt. Sey weder ein Leihverleiher, noch ein Vorräther, sagt ein gewisser Engländer. Auch bey dem jüdischen Volk galt ehemals diese Regel, obgleich heutiges Tages die Juden ganz andere Grundsätze angenommen haben.

d) Das heißt nach unserer Art zu reden: Es ist viel Risiko dabey.

FRAGMENTUM II.

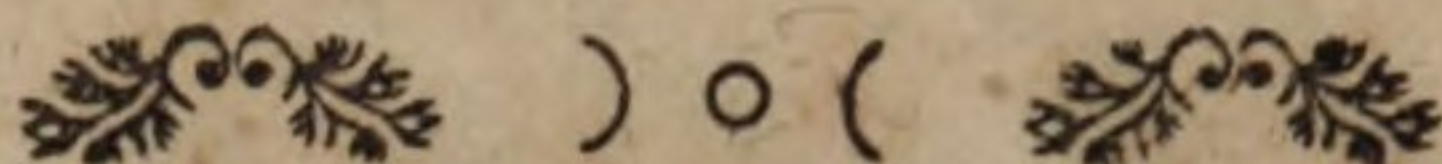
Schilderung eines rechtschaffenen Landwirts.

M. Proc. Cato Cap. 2.

Paterfamilias vbi ad villam venit, vbi larem familiarem salutavit a), fundum eodem die, si potest, circumbeat; si non eo die, at postridie b). Vbi cognovit, quomodo fun-

fundus cultus sit, operaque quae facta infectaque sint, postridie eius diei *c)* villicum vocet, roget quid operis sit factum, quid restet, satisne tempori opera sint confecta, possitne, quae reliqua sint, conficere? & quid factum vini, frumenti, aliarumque rerum omnium? Vbi ea cognouit, rationem inire *d)* oportet operarum, dierum. Si ei opus non apparet *e)*, villicus sedulo se fecisse, seruos non valuisse, tempestates malas fuisse, seruos aufugisse, opus publicum effecisse *f)*. Vbi eas aliasque causas multas dixerit, ad rationem operum operarumque villicum reuoca. Cum tempestates pluuiae fuerint, videto quot dies, quaeue opera per imbrem fieri potuerint, dolia lauari, picari, villam purgari, frumentum transferri *g)*, stercus foras efferri *h)*, sterquilinium fieri *i)*, semen purgari, funes veteres sarciri, novosque fieri; centones, cuculiones familiam oportuisse sibi sarcire. Per ferias *k)* potuisse fossas veteres tergeri *l)* viam publicam muniri *m)*, vepres recidi, hortum fodiri, pratum purgari, virgas vinciri *n)*, spinas runcari, expinxi far, munditias fieri. Cum serui aegrotarint, cibaria tanta dari non oportuisse. Vbi haec cognita aequo animo sint, quaeue reliqua opera sint, curare vti perficiantur; rationes putare *o)* argentariam, frumentariam, pabuli causa quae parata sunt: rationem vinariam, oleariam, quid venierit, quid exactum sit, quid reliquum sit, quid sit quod veneat. Quae satis accipiunda sint, satis accipiantur *p)*. Reliqua quae sint, vti compareant *q)*. Si quid desit in annum, vti paretur: quae supersint, vti veneant: quae opus sint locato, locentur *r)*. Quae opera fieri velit, & quae locare velit, vti imperet, & ea scripta relinquat. Pecus consideret. Auctionem vti faciat *s)*. Vendat oleum, si pretium habeat, vinum frumentumque quod supersit. Vendat boues vetulos, armenta delicula, oues deliculas *t)*, lanam, pelles, plostrum vetus ferramenta vetera, seruum senem, seruum morbosum *u)*, & si quid aliud supersit, vendat. Patremfamilias vendacem, non emacem esse oportet *x)*.

a) Die Römer hatten die Gewohnheit, wann sie von der Reise nach Haus, oder auf ihre Landgüter kamen,



men, ehe sie ein Geschäfte vornahmen, ihre Hausgötter, das ist, die Bildnisse gewisser Gottheiten, deren Schutz sie sich empfohlen hatten, anzubeten. S. Terent. in Phorm. Act. 2. Sc. I. Jeder wählte sich seine Schutzgötter, nachdem er glaubte bey seinen Geschäften den Schutz dieses oder jenes Gottes nöthig zu haben; und überdas hatte fast jede Familie ihre Schutzgötter, welche forterbten. *Lar* war überhaupt ein Schutzgott, daher gab es *Lares priuatos, publicos, viales, compitales, praestites* u. s. w. *Penates* aber waren insonderheit Haus- und Familiengötter.

- b) Ohne Verzug, damit das Gesinde nicht Zeit habe, die allenfals vorhandenen Unordnungen zu verbergen, und sich auf die Visitation des Herrn besonders zu schicken.
- c) Die Ursache, warum man erst des folgenden Tages mit dem Verwalter des Meierhofs (denn das ist ein *Villicus*) sprechen soll, ist vermutlich, damit man Zeit gewinne, alles Gesehene und wahrgenommene gehörig zu überdenken, um dem *Villicus* auf alle Einwendungen antworten zu können.
- d) *Rationem inire*, sich Rechnung thun lassen.
- e) Wenn es ihm nicht einleuchtet; wenn die Rechnung dem Herrn zu hoch vorkommt, so bringt der *Villicus* allerley Entschuldigungen vor, als u. s. w.
- f) Die Sklaven haben frohnen müssen. Die römischen Bürger mußten durch ihre Sklaven die öffentlichen Bäder im Stand halten, Dämme aufwerfen, Straßen bauen, und Winkel fegen lassen. Auch waren an einigen Orten *serui publici*, welche von ganzen Städten zu dergleichen Frohndiensten unterhalten wurden.
- g) Die Früchte auf dem Boden umstosen, damit sie nicht modern oder stücksen.

b) Mist



b) Mist hinausfahren.

i) Mist machen: heißt aber hier nicht allein, die Ställe fegen, sondern auch, allerley Düngamaterialien zusammenbringen, woraus, wenn sie auf einem Haufen liegen und miteinander verfaulen, ein Dünger wird, welcher eben so gut, oder nach Beschaffenheit der Aecker, auch noch besser, als Mist, zu gebrauchen ist.

k) Während der Ferien, daß ist, zu der Zeit, da das Volk entweder ein Fest zu feiern, oder auf dem Markt zu thun hatte: auch wurden zuweilen von hohen Magistratspersonen willkührlich Ferien ausgeschrieben, welche bald einen, bald mehrere Tage dauerten. An solchen Tagen nun waren nur gewisse Arten von Feldarbeit verboten, gewisse andere dagegen erlaubt: wovon hier unser Autor viele verzeichnet.

l) Neue Gräben durften, ohne Erlaubniß der Obrigkeit, nicht aufgeworfen werden; deswegen wird blos vom Austrocknen der alten geredet.

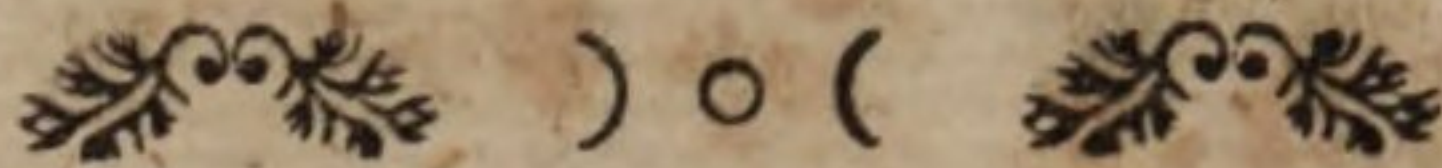
m) Dieses war eine Art obgedachter Frohndienste. Wir sehen hieraus, wie hart die Römer gegen ihre Sklaven waren, indem sie an Feiertagen frohnen mußten, damit sie an den gewöhnlichen Arbeitstagen die Sache ihrer Herrn besorgen konnten: obgleich Cicero de Leg. sagt, daß nach den Gesetzen die Feiertage alle Sklaven von der Arbeit frey machten.

n) Heißt vermuthlich, Besem binden; oder auch Büschelholz; oder Wellen machen.

o) Die Rechnung durchgehen.

p) Satis accipere, sich begnügen.

q) Vti compareant, man lasse sich das, was noch vorräthig seyn soll, vor Augen legen; oder man sehe darnach.



- r) Agrum locare, den Acker ausstellen.
- s) Auctionem facere, neues anschaffen, oder das alte vermehren.
- t) Deliculus, abgängig, untauglich.
- u) Einen alten Sklaven, der sich durch lange treue Dienste um seine Gesundheit gebracht hatte, zu verkaufen, damit man, weil er zur Arbeit nicht mehr taugte, wenigstens noch einige Kreuzer lösen möchte — war gewiß eine herrliche Behandlung, und zeigt von der feinen menschlichen Denkungsart, der, wegen ihrer Weisheit hochgepriesenen, Römer. Vermuthlich wurden jene armselige Creaturen in ihren alten Tagen zu servis publicis bestimmt, die Secrete ausfegen, und dergl. thun mußte.
- x) Non esse emacem, vectigal est, Cicero.

FRAGMENTUM III.

Schilderung eines rechtschaffenen Hofverwalters.

M. Proc. Cato Cap. 5.

Haec erunt villici officia: Disciplina bona vtatur. Fre-
 riae feruentur, Alieno manum abstineat. Sua feruet
 diligenter. Litibus familiae supersedeat. Si quis quid deli-
 querit, pro noxa bono modo vindicet. Familiae male ne
 sit, ne algeat, ne esuriant, opere bene exerceat; facilius
 malo & alieno prohibebit. Villicus si nolet male facere a),
 non faciet. Si passus erit, dominus impune ne sinat esse.
 Pro beneficio gratiam referat b), vt aliis recte facere li-
 beat. Villicus ne sit ambulator, sobrius sit semper, ad
 coenam ne quo eat. Familiam exerceat; consideret, quae
 dominus imperauerit, fiant. Ne plus censeat sapere se,
 quam dominum. Amicos domini, eos habeat sibi amicos.
 Cui iussus sit, auscultet. Rem diuinam, nisi compitalibus
 in

in compito, aut in foco, ne faciat c). Iniusu domini credat nemini d). Quod dominus crediderit, exigat e). Satui semen, cibaria, far, vinum, oleum, mutuum dederit nemini. Rationem cum domino crebro putet. Operarium, mercenarium, politorem, diutius eundem ne habeat die f). Ne quid emisse velit insciente domino, neu quid dominum celauisse velit. Parasitum ne quem habeat. Haruspicem, Augurem, Hariolum, Chaldaeum ne quem consuluisse velit. Segetem ne defrudet g), nam id infelix est. Opus rusticum omne curet, vti sciat facere h), & id faciat saepe, dum ne lassus fiat. Si fecerit, scibit in mente familiae quid sit, & illi animo aequiore facient. Si hoc faciet, minus libebit ambulare, & valebit rectius, & dormibit libentius. Primus cubitu surgat; postremus cubitum eat. Prius villam videat, clausa vti sit, & vti suo quisque loco cubet, & vti iumenta pabulum habeant. Boues maxima diligentia curatos habeto. Bubulcis obsequitor, partim quo libentius boues curent i). Aratra vomeresque facito vti bonos habeas. Terram cariosam k) caueto ne ares, neue plostrum neue pecus impellas. Si ita non caueris, quo impuleris, triennii fructum amittes. Pecori & bubus diligenter substernatur, vngulae curentur. Scabiem pecori & iumentis caueto: id ex fame, & si impluit, fieri solet. Opera omnia mature conficias face l). Nam res rustica sic est, si vnam rem sero feceris, omnia opera sero facies. Stramenta si deerunt, frondem iligneam legito, eam substernito ouibus bubusque. Sterquilinium magnum stude vt habeas. Stercus sedulo conserua: cum exportabis, spargito & comminuito.

a) Sc. familiam.

b) Beneficium ist hier so viel als recte factum. Er soll nicht immer mit dem Gesinde zanken, sondern, wenn sie etwas recht gemacht haben, sie loben, und dadurch zu fernerm Fleiß aufmuntern.

c) Compitalia (sacra) war das Opfer, welches gewöhnlich den Tag nach Neujahr den Laribus compitalibus, wovon oben etwas angeführt worden, gebracht,

bracht, und das Fest, welches ihnen zu Ehren gefeiert wurde. Res diuina in foco aber ist vermuthlich Rauchwerk, welches den Hausgöttern zu Ehren auf den Herd gestreut wurde. Der Villicus hatte also nicht Macht, irgend einem Gott ein Opfer zu bringen, ausser dem Laribus & Penatibus.

- d) Er soll niemand borgen.
- e) Was der Herr verborgt hat, soll er heraustreiben.
- f) Soll vermuthlich so viel heissen, als: Er accordire mit keinem Arbeiter auf länger als einen Tag; damit er nämlich die Arbeit nicht in die Länge ziehe. Was aber der Politor seyn solle, ist schwer zu errathen: einige lesen deswegen Pollintor, ein Fruchtfeiger oder Schönmacher des Getreides.
- g) Er breche an dem Säesaamen nichts ab.
- h) Er lege selbst Hand an, so gut ers zu machen weiß.
- i) Den Ochsenknechten soll er nachgeben.
- k) Was terra cariosa sey, erklärt Plinius Lib 17. C. 3. folgendermaßen: Cato breuiter atque suo more vitia determinat. Terram cariosam caue neue plastro neue pecore impellas. Quid putamus hac appellatione ab eo tantopere reformidari, vt paene vestigiis quoque interdicat? Redigamus in ligni cariem, & inueniemus illa, quae in tantum abominatur, vitia; aridae, fistulosae, scabrae, canescentis, exsae & pumicosae. Plus dixit vna significatione, quam possit vlla copia sermonis enarrari.
- l) Face, anstatt fac.



FRAGMENTUM IV.

Wie man junge Bäume aussetzen solle.

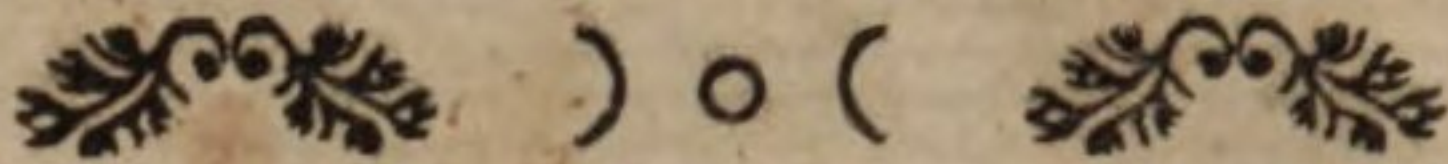
M. Proc. Cazo Cap. 28.

Oleas, vlnos, ficos, poma, vites, pinos, cupressos cum feres *a)*, bene cum radicibus eximito cum terra sua quamplurima, circumligatoque *b)*, vti ferre possis: in alueo aut in corbula ferri iubeto. Caueto cum ventus fit aut imber effodias aut seras: nam id maxime cauendum est *c)*. In scrobe cum pones, summam terram subdito *d)* Postea operito terra radicibus fini *e)*; deinde calcato pedibus bene, deinde fistucis vectibusque calcato quam optime poteris *f)*: id erit rei optimum. Arbores crassiores digitis quae erunt, eas praecisas ferito, oblinitoque fimo summas, & foliis alligato *g)*.

a) Serere, pflanzen, aussetzen.

b) Man soll um die Wurzeln mit ihrer Erde etwas binden, damit die Erde nicht abfalle. Der Baum ziehet lieber Saft an, wenn er seine erste Erde behält.

c) Der Grund davon ist, weil durch Wind und Regen die zarten Wurzeln des Baumes beschädigt werden können. Denn wenn die untersten Saströhrchen verstopft oder zersprengt, oder zerschmettert sind, so kann der Saft nicht mehr durch dieselben in den Baum steigen. Der Grund aber, warum der Saft durch die Fäserchen in die Höhe steigt, ist theils in der Wärme der Luft, welche den Saft ausdehnet, theils in der Natur der Fäserchen, welche den Saft anziehen, zu suchen. So steigt z. B. das Wasser in einem engen Glasröhrchen (man nennt sie Haarröhrchen oder tubos capillares) von selbst in die Höhe, weil alles Glas das Wasser anziehet. Jedes
Flui-



Fluidum wird von dichten Körpern, welche specific schwerer sind, angezogen, von leichtern aber nicht.

- d) Die obere Erde ist lockerer und fetter, als die untere: darum soll man die obere unten hin an die Wurzeln bringen. Man pflegt auch fetten Schlamm, oder Gassenkoth, oder Mistpfuhlwasser, damit zu vermischen.
- e) Das heißt, bis die Wurzeln ganz bedeckt sind: denn man darf den Baum nicht tiefer setzen, als er vorher gestanden hat.
- f) Damit theils der Baum vest stehe, und theils die Wurzeln vor der Luft gesichert seyen, als welche sie bald verdörren macht, weil sie nicht allein trocknet, sondern auch allerley schädliche Säure mit sich führet, welche in alle Körper, die ihr ausgesetzt sind, wenige ausgenommen, eine gährende Fäulniß bringt.
- g) Man soll den Baum oben stümpfen, das Ende mit Mist oder Baumwachs zuschmieren, und mit Blättern oder Lappen verbinden. Alles wiederum, damit keine Luft in die zarten, und durch den Schnitt geöffneten, Fäserchen eindringe. Um diesen Grund deutlicher einzusehen, muß man wissen, daß aller Saft durch die Fasern der Rinde, nicht aber durch das Holz oder inwendige Mark, in die Höhe steigt. Wenn daher die Rinde rund um den Baum zerschnitten, oder nur fingersbreit abgeschält wird, so verdörret der ganze Baum; da man im Gegentheil ohne Schaden alles Holz herausnehmen kann, wenn nur die Rinde unverletzt bleibt. Wenn daher ein Baum oder Ast gestümpfet ist, so wächst er an diesem Platz nie wieder fort, sondern die Rinde überziehet den verwundeten Platz, damit die Säfte beisammen erhalten werden, welche hernach neben ausschlagen und neue Sprossen hervortreiben. Man siehet also leicht, was das Zuschmieren und Be-

decken

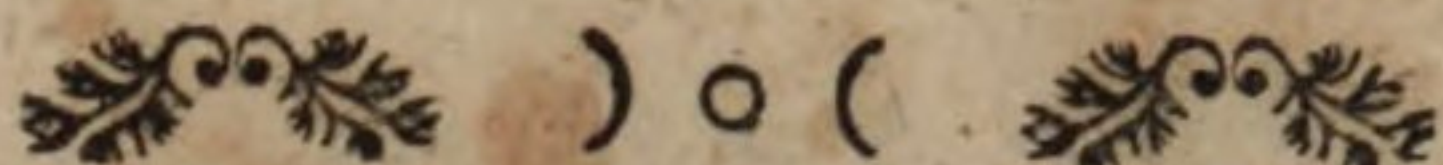
decken vor der Luft für eine Absicht habe, damit nämlich die Säftebensammen erhalten werden, und den Stumpf leichter mit Rinde überziehen. Das Stümpfen selbst aber dient dazu, daß die Säfte nicht zu hoch steigen, und dadurch etwa ihre Kraft verlieren, sondern zurückgehalten und gleichsam concentrirt werden, wodurch ihre Kraft, neben auszuschiessen, gar sehr vermehret wird.

FRAGMENTUM V.

Von der Verpflegung des Rindviehes.

M. Porc. Cato Cap. 54.

Bubus pabulum hoc modo parari darique oportet. Vbi sementim patraueris *a*), glandem parari legique oportet, & in aquam coniici. Inde semodios singulis bubus in dies dari oportet, (& si non laborabunt, pascantur fatius est) aut modium vinaciorum *b*), quos in dolium condideris. Interdiu pascito, noctu foeni pondo XXV. vni boui dato. Si foenum non erit, frondem iligneam & ederaceam dato. Paleas triticeas & hordeaceas, acus fabaginum, viciam, vel de lupino *bb*): item de caeteris frugibus omnia condito. Cum stramenta condes, quae herbosissima erunt, in recto condito *c*), & sale spargito, deinde ea pro foeno dato. Vbi verno *d*) dare coeperis, modium glandis aut vinaciorum dato, aut modium lupini macerati *e*), & foeni pondo XV. Vbi ocinum *ee*) tempestiuum erit, dato primum. Manibus carpito, id renascetur; quod falcula secueris, non renascetur. Vsque ocinum dato, donec areseat, ita temperato, postea viciam dato, postea panicum dato *eee*), secundum panicum frondem vlmeam dato. Si populneam habebis, admisce-to, vt vlmea satis fiet. Vbi vlmeam non habebis, querneam & ficulneam dato *f*) Nihil est quod magis expediat, quam boues bene curare. Boues, nisi per hiemem, cum non arabunt, pasci non oportet *g*). Nam viride cum edunt,



edunt, semper id expectant, & fiscellas habere oportet, ne herbam sectentur cum arabunt.

- a) Wenn die Saatzeit zu Ende ist.
- b) Weintrebern oder Trestern.
- bb) Lupinum, Feig. oder Wolfsbohnen. Es giebt deren in der Naturgeschichte vielerley Arten.
- c) In einem verwahrlichen Gebäude, damit die Luft nicht zukomme, und das gedörrte Kraut faulen mache.
- d) Sc. tempore.
- e) Macerare, beizen, einmachen.
- ee) Ocimum oder ocymum wird gewöhnlich Basilienkraut übersetzt.
- eee) Panicum wird für Buchweizen oder Heidekorn gehalten.
- f) Das Eichenlaub muß also in Italien länger zart, und für das Vieh esbar, bleiben, weil es auch im Nachsommer, wann der Buchweizen schon vorbey war, gefüttert werden sollte. Denn bey uns taugt es, als Futter, nicht länger, als bis zu Ende des Maimonats.
- g) Was soll aber das Vieh im Winter auf der Weide fressen? man muß sich wiederum in Italien versetzen, wo wegen der gelindern Kälte auch im Winter so viele Kräuter wachsen, daß das Vieh hinlängliche Weide findet.



FRAGMENTUM VI.

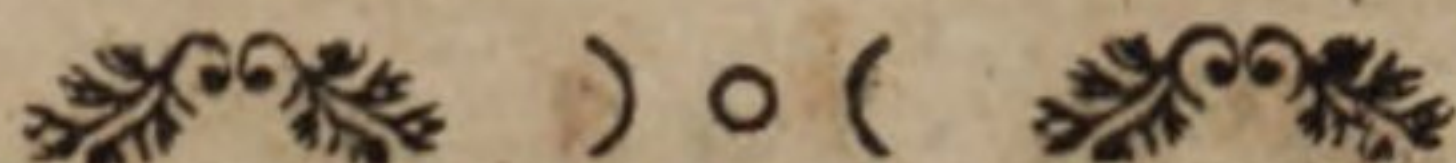
Einige Arzneymittel für das franke Rindvieh.

M. Porc. Cato Cap. 70-73.

Bubus medicamentum. Si morbum metuis, sanis dato salis micas III. folia laurea III. porri fibras III. vlpici spicas III. allii spicas III. thuris grana III. herbae fabinae plantas III. rutae folia III. vitis albae caules III. fabulos albos III. Carbones viuos III. vini S. III. *a)* Haec omnia sublimiter *b)* legi, teri, darique oportet. Ieiunus sit qui dabit. Ter triduum *c)* de ea porione vnicuique boui dato. Ita diuidito, cum ter vnicuique dederis, omnem absumas. Bosque ipsus, & qui dabit, facito vt vterque sublimiter stent. Vase ligneo dato. Bos si aegrotare coeperit, dato continuo ei vnum ouum gallinaceum crudum, integrum facito deuoret. Postridie caput vlpici conterito, cum hemina vini, facitoque ebibat. Sublimiter terat, & vaso *d)* ligneo det. Bosque ipsus, & qui dabit, sublimiter stet. Ieiunus ieiuno boui dato. Boues ne pedes subterant, priusquam in viam quoquam ages, pice liquida cornua infima vnguito. Vbi vuae variae coeperint fieri, bubus medicamentum dato quotannis, vti valeant. Pellem anguinam vbi videris, tollito & condito, ne quae-ras cum opus fiet. Eam pellem, & far, & salem, & serpullum *dd)*, haec omnia vna conterito; cum vino dato bubus, vt bibant *e)*, omnibus. Per aestatem boues aquam bonam & liquidam bibant semper curato. Vt valeant *f)* refert.

a) Der Buchstabe S bedeutet Semi, und dieses ist beym Weinmaas eben so viel als hemina, ein halb Rössel oder Mäschen, von dem griechischen ἡμιον dimidius.

b) Sublimiter, aufrecht stehend. Die damalige Gewohnheit, bey Verfertigung der Arzneymittel und andern medicinischen Handlungen aufrecht zu stehen,



hen, beruht vermuthlich auf einem Aberglauben. Ich finde auch keine Ursache, dieses Wort mit subtiliter zu verwechseln.

- c) Ter triduum heißt vermuthlich so viel als, in gewissen Tempo dreyimal nach einander, allemal drey Tage lang.
- d) Vasum ist ein altes Wort, wovon der Pluralis noch bey den spätern guten Schriftstellern gebräuchlich geblieben ist.
- dd) Serpullum, Quendel oder Hühnerklee.
- e) Das Wörtchen vt ist in den mehrsten Ausgaben ausgelassen, macht aber den Sinn deutlicher.
- f) Valere heißt hier wohl so viel als stark oder wohl gefüttert seyn: welches bey dem Rindvieh viel zur Erhaltung der Gesundheit beiträgt.

FRAGMENTUM VII.

Allerley Vortheile für Weinwirte.

M. Porc. Cato Cap. 107-111.

Quo labra doliorum circumlinas, vt bene odorata sint, & ne quid vitii in vinum accedat. Sapae a) congios VI. quam optime infundito in aheneum aut in plumbeum: & iris aridae contusae heminam, & fertam Campanicam P. V. aa) bene odoratam, vna cum iri contundas quam minutissime, per cribrum cernas, & vna cum sapa coquas farmentis & leui flamma. Commoueto, videto ne aduras, vsque coquito dum dimidium excoquas. Vbi refrixerit, confundito in vas picatum b) & bene odoratum, & oblinito, & vtito in labra doliorum. Vinum si voles experiri duraturum sit nec ne, polentam grandem dimidium acetabuli in caliculum nouum indito, & vini sextarium



tarium de eo vino, quod voles experiri, eodem infundito, & imposito in carbones, facito bis aut ter inferueat. Tum id percolato, polentam abiicito. Vinum ponito sub dio. Postridie mane gustato. Si id sapiet quod in dolio est, scito duraturum. Si subacidum erit, non durabit. Vinum asperum quod erit, lene & suaue si voles facere, sic facito. De eruo farinam facito lib. III. & vini cyathos IIII. conspergito sapa. Postea facito laterculos. Sinito combibant c) noctem & diem. Postea commisceto cum eo vino in dolio, & oblinito dies LX. Id vinum erit lene & suaue, & bono colore, & bene odoratum. Odorem deteriore demere vino si voles, testam de tegula crassam puram calefacito in igni bene. Vbi calebit, eam picato, resticula alligato, testam demittito in dolium infimum leniter; finito biduum oblitum dolium. Si demptus erit odor deterior, id optime; si non, saepius facito, vsque dum odorem malum dempseris. Si voles scire, in vinum aqua addita sit nec ne, vasculum facito de materia ederacea. Vinum id, quod putabis aquam habere, eodem mittito. Si habebit aquam, vinum effluet, aqua manebit. Nam non continet vinum vas ederaceum d).

a) Sapa ist ein aus Wein gekochter Saft. Iris arida ist eine Art von iris oder blauer Lilie. Serta Campanica ist ein unbekanntes Gewächs. Polenta grandis wurde aus geröstetem Gerstenmehl gefertigt: der Beiname grandis soll vermuthlich grobes Mehl bedeuten.

aa) Pondo quinque.

b) In eine verpichte Flasche.

c) Mache aus dem Teig, der beschrieben worden, kleine Röchelchen, in Gestalt eines Dachziegels, und lasse sie ihre Feuchtigkeit einsaugen, das ist, trocken werden, nachdem die Feuchtigkeit gehörig eingedrungen ist, und sich mit dem Teig vermischt hat.

d) Weil der Wein subtiler ist als das Wasser, so kann er leichter durch ein poroses Holz dringen, als dieses.



ses. So dringt das Quecksilber fast durch alles Holz, und kann daher in hölzernen Gefäßen nicht aufbewahret werden. Wenn die Säure des Weins das Epheuholz durchfräße, so könnte das Wasser nicht darinn zurück bleiben.

FRAGMENTUM VIII.

Wie man Spargen pflanzen solle.

M. Porc. Cato Cap. 161.

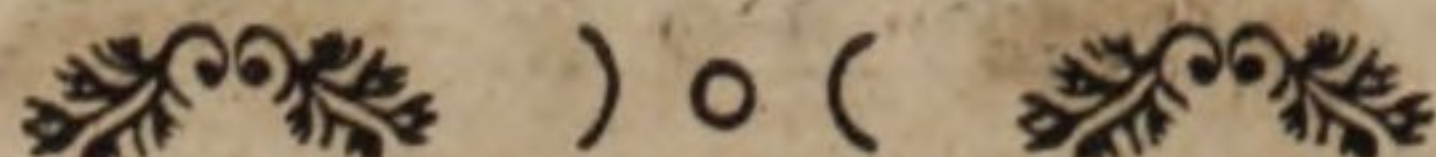
Asparagus quomodo feratur. Locum subigere *a)* oportet bene, qui habeat humorem, aut loco crasso *b)*. Vbi erit subactus, areas facito *c)*, vt possis dextra sinistraque farrire, runcare, ne calcetur. Cum areas deformabis *d)*, interuallum facito inter eas semipedem latum in omnes partes. Deinde serito. Ad lineam palo *e)* grana bina aut terna demittito, & eodem palo cauum terra operito. Deinde supra areas stercus spargito; bene ferito *f)*. Secundum aequinoctium vernum, vbi erit natum, herbas crebro purgato, cauetoque ne asparagus vna cum herba vellatur. Quo anno feueris, substramentis per hiemem operito, ne peruratur *g)*. Deinde primo vere aperito, farrito, runcatoque. Post annum tertium, quam feueris, incendito *h)* vere primo. Deinde ne ante farrueris *i)*, quam asparagus natus erit, ne in sarriendo radices laedas. Tertio aut quarto anno asparagum vellito ab radice *k)*: nam si defringes, stirpes fient & intermorientur. Vsque licebit vellas, donicum in semen videris ire *l)*. Semen maturum fit ad auctumnum. Ita cum sumpseris semen, incendito, & cum coeperit asparagus nasci, farrito & stercorato. Post annos VIII. aut IX, cum iam est verus, digerito, & in quo loco positurus eris, terram bene subigito & stercorato. Deinde fossulas facito, qua radices asparagi demittas. Interuallum fit, ne minus pedes singulos inter radices asparagi. Vellito; sic circumfodito, vt facile euellere possis *m)*. Caueto ne frangatur.

Stercus



Stercus ouillum quam plurimum fac ingeras: id est optimum ad eam rem; aliud *stercus* herbas creat u).

- a) *Locum* s. *terram* subigere, das Land zurecht machen, gleich machen, graben, und was dazu gehört.
- b) *Locus* *crassus*, schweres Land, welches nicht viel Sand und Staub hat.
- c) *Area*, heißt hier ein Gartenländchen oder Beet.
- d) *Deformare* ist so viel als *delineare*, abstecken oder in seine gehörige Forme bringen.
- e) Mit einem Stock in die Erde stoßen.
- f) *Bene serito*, stecke die Saamenkörner in großer Menge.
- g) Man soll das Spargenland mit Stroh bedecken, damit der Saamen nicht erfriere. *Frigus vrit*, sagt der Lateiner.
- h) Es ist zweifelhaft, was eigentlich angezündet werden soll. Die Spargenstengel (die man nach der heutigen Gewohnheit abschneidet und wegwirft) können es nicht seyn, weil diese im *vere primo* noch nicht da sind. Wo hernach dieses *incendere* wieder vorkommt, kann es eher von den Stengeln verstanden werden. Vielleicht sollte das Stroh, welches den Winter über darauf gelegen, verbrennt werden, das Land zu düngen. Oder vielleicht war es ein Aberglauben, wenn man im Frühling, da der Saamen anfing neue Pflanzen zu treiben, die alten Stengel vom vorigen Jahr verbrennte.
- i) Besser ist die Lesart einer Handschriften, *Sarrieris*; so wie auch dieses Wort besser mit einem doppelten als einfachen *r* geschrieben wird.
- k) Man soll sie tief in der Erde abstecken, damit keine Stümpfe über der Erde stehen bleiben.



- l) Man kann die Spargen so lang stechen, bis man siehet, daß sie Saamenknöpfe treiben. Donicum anstatt donec.
- m) Man soll beim Graben des Landes und Sehen der Wurzeln sich darauf richten, daß man bequem um dieselben herum gehen und stehen könne, ohne die Spargen zu zertreten. Das simple Wort vellito ist vermuthlich so zu verstehen, als wenn es hiesse, quia aliquando vellere debes &c.
- n) Aus dem Rind- und Pferdmist entstehet Unkraut, weil diese Thiere viele Wurzeln und Keime mit dem Futter verschlucken, und ganz wieder von sich geben. Aus dem Schaafmist aber entsteht kein Unkraut, weil diese alles Futter klein kauen, auch feiner abbeissen und keine Wurzeln verschlucken. Sonst werden die Hornspäne als die beste Dung für Spargen empfohlen. Ueberhaupt aber kommt die Cato- nische Anweisung mit der Methode unserer Gärtner beim Spargenpflanzen ziemlich überein.

FRAGMENTUM IX.

Wie man Schinken einsalzen solle.

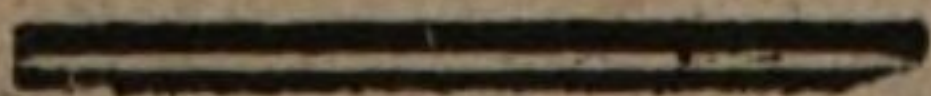
M. Porc. Cato Cap. 162.

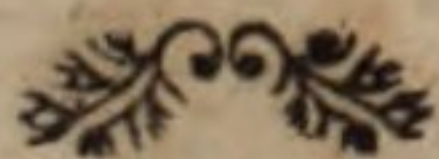
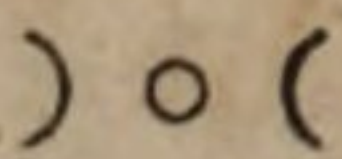
Pernas fallire sic oportet, in dolio aut in seria. Cum pernas emeris, ungulas praecidito *a)*. Salis Romanienfis *b)* in singulas semodius. In fundo dolii aut seriae *c)* sale sternito. Deinde pernam ponito: cutis deorsum spectet. Sale obruito totam. Deinde alternam insuper ponito: eodem modo obruito. Caueto ne caro tangat. Ita omnes obruito. Vbi iam omnes composueris, sale insuper obrue, ne caro appareat: aequalem facito *d)*. Vbi iam dies V. in sale fuerint, eximito omnes cum suo sale. Quae tum summae fuerint, imas facito, eodemque modo
 ●bruito



obruito & componito. Post diem omnino duodecimum
pernas eximito, & salem omnem detergeto, & suspen-
dito in vento biduum. Die tertio extergeto spongia bene,
perunguito oleo. Suspendito in fumo biduum. Tertio
die demito. Perunguito oleo & aceto commixto. Suspen-
dito in carnario. Nec tinea nec vermes tangent.

- a) Nicht allein die vordere Klauen, sondern die ganze
Hespe, wird darum abgeschnitten, weil sich gern
an dem Ort, wo die beyden Knochen im Gelenke
zusammen laufen, Geschweis ansetzt.
- b) Soll vermuthlich gemeines Salz bedeuten, dessen
sich die Römer zu bedienen pflegten.
- c) Der Unterschied zwischen Dolium und Seria ist, daß
jenes mehrentheils ein ordinaires Weinfäß mit
zweyen Böden, dieses aber ein Faß von comischer
Figur, oder eine Stanne, bedeutet, die mit dem
breiten Boden auf der Erde stehet, und den schma-
lern aufwärts fehret.
- d) Aequalis, welches sonst sich auf die Gleichheit des
Mases beziehet, kann hier wohl so viel heißen, als,
eben, flach, oder über und über mit Salz bedeckt.
Schlägt man nun die Stanne oben mit einem Bo-
den zu, so darf man sie nur herum wenden, wenn
die Salzbrühe, die sich sonst alle nach den untern
Stücken ziehet, auch die oben liegenden durchwür-
zen soll, und man kann der Mühe, das ganze Faß
nach 5 Tagen umzupacken, überhoben seyn.





FRAGMENTUM X.

Von den Göttern, die den Landwirten heilig waren, und den Schriftstellern, die in der Landwirtschaft Unterricht gegeben haben.

M. Ter. Varro L. I. Cap. 1.

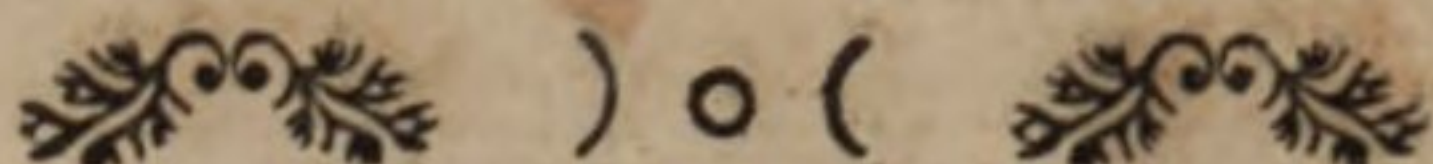
Otium si essem consecutus, Fundania *a)*, commodius tibi haec scriberem, quae nunc, ut potero, exponam, cogitans esse properandum, quod (ut dicitur) si est homo bulla, eo magis senex *b)*. Annus enim octogessimus admonet me ut farcinas colligam, ante quam proficiscar e vita. Quare, quoniam emisti fundum, quem bene colendo fructuosum conficere velis, ineque ut id mihi habeam curae roges, experiar: & non solum, ut ipse quoad viam, quid fieri oporteat, ut te moneam, sed etiam post mortem. Neque patiar *c)*, Sibyllam non solum cecinisse, quae, dum viueret, prodesse hominibus, sed etiam, quae, cum perisset ipsa, & id etiam ignotissimis quoque hominibus; ad cuius libros tot annis post publice solemus redire, cum desideramus, quid faciendum sit nobis ex aliquo portento: me, ne dum viuo quidem, necessariis meis quod profit, facere. Quocirca scribam tibi tres libros indices *d)*, ad quos reuertare, si qua in re quaeras, quemadmodum quidque in colendo oporteat facere. Et quoniam, ut aiunt, Dei *e)* facientes adiuant, prius inuocabo eos, nec, ut Homerus & Ennius, Musas, sed XII. Deos consentis *f)*: nec tamen eos urbanos, quorum imagines ad forum auratae stant, sex mares, & feminae totidem *g)*; sed illos XII. Deos, qui maxime agricolarum duces sunt. Primum, qui omnes fructus agriculturae caelo & terra continent, Iouem & Tellurem *h)*; itaque quod ii parentes magni dicuntur, Iupiter pater appellatur, Tellus terra mater. Secundo Solem & Lunam, quorum tempora observantur, cum quaedam seruntur & conduntur. Tertio Cererem & Libe-

rum,



rum, quod horum fructus maxime necessarii ad victum. Ab his enim cibus & potio venit e fundo. Quarto Robigum *i)* & Floram, quibus propitiis neque rubigo frumenta & arbores corrumpit, nec non tempestive florent. Itaque publicae Robigo feriae, Robigalia, Florae, ludi Floralia instituti. Item adueneror Minervam & Venerem, quarum vnus procuratio oliueti, alterius hortorum: quo nomine Rustica Vinalia instituta *k)*. Nec non etiam precor Lympham *l)* & Bonum Euentum *m)*, quoniam sine aqua omnis arida ac misera agricultura, sine successu ac bono euentu, frustratio est, non cultura.

Iis igitur Deis ad venerationem aduocatis *n)*, ego referam sermones eos, quos de agricultura habuimus nuper, ex quibus, quid te facere oporteat, animaduvertere poteris: in quibus quae non inerunt & quaeres, indicabo, a quibus scriptoribus reperias, & graecis, & nostris. Qui graece scripserunt dispersim alius de alia re, sunt plus quinquaginta. Hi sunt, quos tu habere in consilio poteris, cum quid consulere voles: Hieron Siculus, & Attalus Philometor *o)*; de philosophis, Democritus Physicus *p)*, Xenophon Socraticus *q)*, Aristoteles & Theophrastus Peripatetici *r)*, Archytas Pythagoreus *s)*, item Amphilo- chus Atheniensis *t)*, Anaxipolis Thasius *u)*, Apollodorus Lemnius *v)*, Aristophanes Maleotes *x)*, Antigonus Cymaeus *y)*, Agathocles Chius *z)*, Apollonius Pergame- nus *aa)*, Aristandrus Atheniensis *bb)*, Bacchius Milesius, Dion Soleus, Chaeresteus & Chaereas Athenienses, Dio- dorus Priennaeus, Dion Colophonius, Diophanes Nicen- sis, Epigenes Rhodius, Euagon Thasius, Euphranii duo, vnus Atheniensis, alter Amphipolites, Hegesias Maroni- tes, Menandri duo, vnus Priennaeus, alter Heracleotes, Niceus Maronites, Pythion Rhodius. De reliquis, quo- rum quae fuerit patria non accepi, sunt Androtion, Aeschrion, Aristomenes, Athenagoras, Crates, Dadis, Dionysius, Euphiton, Euphorion, Eubolus, Lyfimachus, Mnaseas, Menestratus, Pleutiphanes, Persis, Theophi- lus. Ii, quos dixi, omnes soluta oratione scripserunt. Easdem res etiam quidam versibus, vt Hesiodus Ascraeus,



Menecrates Ephesius. Hos nobilitate Mago Carthaginensis praeteriit poenica lingua, quod res dispersas comprehendit libris XXIIIX. quod Cassius Dionysius Vticensis vertit libris XX. ac graeca lingua Sextilio Praetori misit: in quae volumina de graecis libris eorum, quos dixi, adiecit non pauca, & de Magonis dempsit instar librorum VIII. Hosce ipsos utiliter ad VI. libros redegit Diophanes in Bythinia, & misit Deiotaro regi. Quo breuius de ea re conor tribus libris exponere, vno de agricultura, altero de re pecuaria, tertio de villaticis passionibus *cc*), hoc libro circumcisis rebus *dd*), quae fecerni oporteat ab ea; tum de his rebus dicam, sequens naturales diuisiones. Ea erunt ex radicibus trinis *ee*); & quae ipse in meis fundis colendo animaduerti, & quae legi, & quae a peritis audii.

a) Fundania war seine Gemahlinn.

b) Homo est bulla, war ein Sprüchwort — Der Mensch ist so gebrechlich wie eine Wasserblase; und wenn dieses überhaupt, will er sagen, vom Menschen gilt, wie vielmehr von einem Alten.

c) Diese Periode ist eine der sonderbarsten. Der Verstand derselben ist kürzlich dieser: Sibylla soll nicht die einzige seyn, die noch nach ihrem Tode um Rath gefragt wird, sondern ich will auch Bücher hinterlassen, die ihr noch alsdann benutzen könnet, wann ich euch keinen mündlichen Unterricht mehr ertheilen kann.

d) Index ist eigentlich ein Register, und hat seine Beziehung auf die Kürze, welche Varro in seinen Büchern beobachten will.

e) Dei an statt Dii, welches gewöhnlicher ist. Dii facientes sind die Beystand leistenden Götter. Dii faciant oder faxint ist bekannt genug, um sich die Redensart Dei facientes zu erklären.

f) Dii



- f) Dii consentes (oder nach der alten Endung im accusativo consentis) waren die zwölf Gottheiten, welche im Himmel Rath hielten. Sie hießen auch sonst Penates oder Dii urbani, und ihre Bildnisse waren auf dem Markt zu Rom aufgestellt. Ennius soll sie in folgenden zweien Versen beschrieben haben:

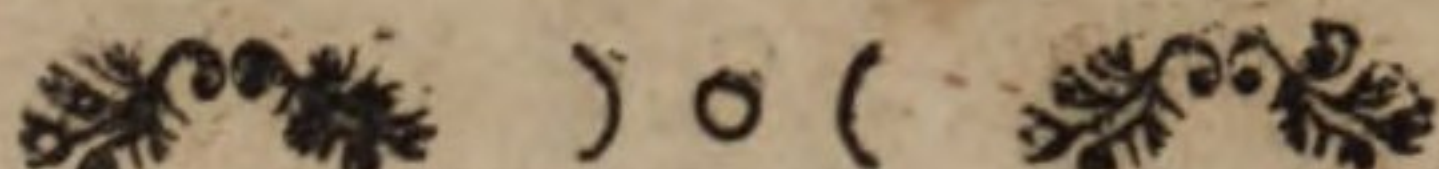
Iuno, Vesta, Minerva, Ceres, Diana, Venus, Mars, Mercurius, Iouis, Neptunus, Vulcanus, Apollo.

Seneca gedenkt ihrer in Quæst. nat. lib 2. cap. 41. Man findet auch noch alte Inschriften, darauf die Worte stehen:

I. O. M.
CETERISQVE
DIS CONSENTIBVS.

Diese bekannten Dei consentes aber, fährt der Autor fort, sind es nicht, die ich meine, sondern über den Ackerbau gebieten zwölf andere Gottheiten, die gleichsam ein eignes Collegium ausmachen, und unter sich beschließen, was den Landwirthen für Glück oder Unglück widerfahren solle. Diese zwölf Gottheiten will ich Deos consentes rusticos nennen, weil sie den Landwirthen besonders heilig sind. — Es scheint also, daß diese Dii duces agricolarum nur bey unserm Autor Dii consentes heißen, da man bey keinem andern Schriftsteller solche unter diesem Titel findet: und der Gedanke, welcher darunter versteckt liegt, daß diese Gottheiten vom Jupiter zu besondern himmlischen Rathversammlungen zugezogen würden, ist vermuthlich sein eigener Gedanke; obgleich die Verehrung dieser einzelu Gottheiten schon vor ihm allgemein war.

- g) Auch dieses unterscheidet die gemeinen Deos consentes von den Varronischen: denn unter diesen sind nur 5 Götter, und 7 Göttinnen.



- b) Jupiter bedeutet oft den Himmel selbst, und Tellus die Erde; da sie sonst eigentlich die Gottheiten des Himmels und der Erde sind. Man soll diese Gottheiten um Gedeihen anrufen, das ist, Himmel und Erdreich müssen dem Landmann günstig seyn. Die ganze Natur war bey den Alten von Göttern belebt: daher auch der folgende Satz von der Anrufung der Sonne und des Mondes zu erklären ist.
- i) Robigus war derjenige Gott, welcher den Brand vom Getreide abwendete. Das Fest, welches ihm zu Ehren alljährlich auf den 25ten April gefeiert wurde, hatte Numa angeordnet. Man opferte dabey ein Schaaf und das Eingeweide von einem Hunde mit Weihrauch und Wein. Das Fest der Flora oder Blumengöttinn wurde auf den 6ten April gefeieret. Ziegen und Haasen wurden dabey geopfert. Nach geendigtem Fest giengen die ludi florales an, welche von dem Gelde gehalten wurden, das von den Strafen der Feldfreveler einkommen war. Auf ein gegebenes Zeichen mit der Trompette sprangen einige nackte unzüchtige Mädchen hervor, und rungen miteinander. Die Aediles (als welche alle öffentliche Lustbarkeiten zu dirigiren hatten) warfen dabey Erbsen, Bohnen und andere Hülsenfrüchte unter das Volk. Die Flora war übrigens schon bey den Sabinern, lange vor der Römer Zeiten, im göttlichen Ansehen.
- k) Vinalia wurden zweymal im Jahr gefeiert, einmal im April, und zwar blos dem Jupiter zu Ehren, weil dieser dem Aeneas an einem gewissen Tag im April gegen den Mezentius beygestanden: daher dieses Fest von den Zeiten des Aeneas an gefeiert worden seyn soll. Der Name Vinalia kommt vermuthlich von der Gewohnheit Wein dabey zu trinken, her. Auch pflegte man dem Jupiter Wein zu opfern. Die rustica Vinalia aber waren berühmter, und wurden auf den 17. oder 18ten August der Venus zu Ehren gefeiert, weil diese die Schutzgöttinn

Göttinn der Gärten, und also auch der Weingärten, war. Im August fangen die Trauben an reif zu werden. Man weihte ihr daher um eben diese Jahrszeit zween Tempel in Rom, und begieng ihr Fest alljährlich an den oben gedachten Tagen; wiewohl einige alte Schriftsteller behaupten wollen, die Vinalia rustica seyn an dem Tage gefeiret worden, da der erste Wein nach Rom gekommen.

v) Lympha (von dem Griechischen *λυμφη*, eine Wassernixe) scheint hier eine allgemeine Wassergöttinn zu seyn, die auch über das Regenwasser (welches sonst von der Juno herkam) zu gebieten hatte; obgleich sonst jedem Brunnen und jedem Bach seine eigne Lympha zugeschrieben wurde, und eine allgemeine Wassergöttinn unter diesem Namen in der Mythologie nicht bekannt ist.

vi) Der Donus Euentus ist vermuthlich ein in spätern Zeiten erdichteter Gott. Man weiß nicht recht, was er zum Gedeihen der Früchte noch beigetragen haben soll, wann die übrigen vorher angeführten Götter das ihrige gehörig gethan hatten. Inzwischen hatte diese Gottheit einen Tempel zu Rom. Zween berühmte Künstler, Euphranor und Praxiteles, verfertigten sein Bildniß, und stellten ihn als einen Jüngling vor, welcher in der rechten Hand eine Schaale, und in der linken eine Kornähre und ein Mohnhaupt hielt.

vii) Nachdem ich nun diesen Göttern meine Ehrerbietung bezeigt habe — Es scheint, daß Varro, seinem hohen Alter gemäß, wirklich übertrieben religiös gewesen ist.

viii) Hieron, Attalus und Philometor waren drey Könige, der erste in Sicilien, die beyden andern in Egypten. Das Wörtchen & muß wohl zwischen Attalus und Philometor gesetzt werden, weil Columella und Plinius diese beyden als zwey Personen

ganz deutlich unterscheiden. Columella nennt über-
das noch den sicilischen König Epicharmus, und
Plinius den König Archelaus.

- p) Ist eben der Demokritus von Abdera, der wegen
seines satirischen Lachens über die Thorheiten seiner
Landsleute berühmt ist. Er hat ein Buch unter
dem Titel *φυσικα και μυσικα* geschrieben, und
war überhaupt in der Naturkenntniß sehr stark.
- q) Er hat, ausser seinen übrigen bekannten Schriften,
ein Buch von der Haushaltung (*οικονομικος λογος*,
welches Cicero ins Latein übersetzt hat, und wovon
nur noch wenige Stücke vorhanden sind,) ein Buch
von der Vermehrung der Einkünfte, und eins von
der Pferdezucht, hinterlassen.
- r) Diese beiden sind wohl die Hauptmänner unter den
griechischen Physikern.
- s) Ist eben der Archytas, welcher die Taube von Holz,
die fliegen konnte, verfertigt hat. Er war ein
großer Naturforscher.
- t) Dieser ist unbekannt.
- u) Ist gleichfalls unbekannt.
- v) Ist unbekannt, und uns mit keinem andern dieses
Namens, deren viele waren, verwechselt worden.
- x) Ist gleichfalls, als ein unbekannter, von dem Ro-
mödienschreiber Aristophanes von Athen, zu unter-
scheiden. Wahrscheinlich soll er Mallotes, von der
Stadt Mallos in Sicilien, heißen, weil in Sicilien
die ökonomischen Wissenschaften vorzüglich blüheten.
- y) Ist vermuthlich eben der Antigonus, welcher von
der Insel Euböa soll gewesen seyn, und von wel-
chem man noch Beobachtungen an Thieren und an-
dern natürlichen Dingen, unter dem Titel *ισο-
ριον παραδοξον συναγωγή*, übrig hat.

z) Ist



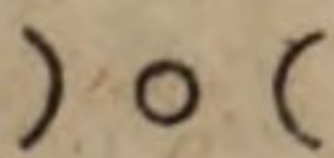
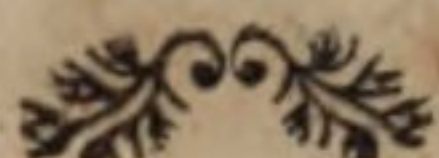
2) Ist unbekannt.

aa) Er war eigentlich von Perga in Pamphilien gebürtig, und hielt sich hernach zu Pergamus auf. Er hat 8 Bücher von Kegelschnitten (einer Aufgabe der höheren Mathematick) geschrieben. Sonst ist kein Buch von ihm bekannt.

bb) Dieser sowohl, als alle folgenden prosaischen Schriftsteller, die hier genannt werden, sind in der Gelehrtengegeschichte so unbekannt, daß man von den mehrsten nichts mehr, als die bloßen Namen, weiß. Von den Dichtern ist nur Hesiodus bekannt, dessen meisten Schriften verlohren gegangen. Doch zeigt er sich in seinem Buch *ἐργα καὶ ἡμέραι* als einen guten Oekonomen. Mago von Karthago war ein berühmter Feldherr, welcher sich von den übrigen Feldherrn dieses Namens dadurch unterschied, daß er 28 Bücher von der Landwirthschaft geschrieben, welche auf Befehl des römischen Senats ins Latein übersetzt worden. Man hat nichts mehr davon übrig. Seine beyden hier angeführten Epitomatores sind auch nicht mehr bekannt. Uebrigens ist das Varronische Verzeichniß der griechischen ökonomischen Schriftsteller nicht vollständig, indem Columella noch einige mehr nennt, von deren Leben und Schriften man aber eben so wenig weiß.

cc) Villaticae pastiones bedeutet die Unterhaltung derjenigen Thiere, welche außer dem gemeinen Vieh noch auf- und um den Meierhof sollen gehalten werden. Varro theilet sie im dritten Buch in 3 Classen, nemlich Federvieh, Wildpret und Fische. Er handelt daher in besondern Kapiteln von den Krametsvögeln, Pfauen, Tauben, Turteltauben, Hünern, Gänsen und Enten. Bey der zweiten Classe, von den Hasen, wilden Schweinen, Schnecken, Kaken und Bienen. (Schnecken und Kaken wurden bey den Römern gehegt, in beson-

ders



ders dazu angelegten Behältnissen verwahrt und gemästet, und hernach als Leckerbissen gespeiset.) Von der dritten Classe hat er nur ein Kapitel.

dd) Circumcidere, auslassen, ins kurze fassen.

ee) Soll heißen: aus drey Quellen habe ich meine ökonomischen Kenntnisse her, nemlich aus eigener Erfahrung, aus Büchern, und aus mündlichem Unterricht von wohl erfahrenen Leuten.

FRAGMENTUM IX.

Ein ökonomisches Gespräch.

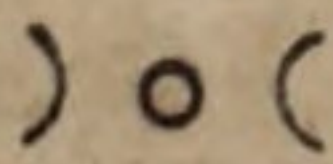
M. Terent. Varro L. I. C. 2.

Sementiuis feriis a) in aedem Telluris b) veneram, rogatus ab aeditimo c) — vt dicere didicimus a patribus nostris; vt corrigimur a recentibus urbanis — ab aedituo. Offendi ibi C. Fundanium focerum meum, & C. Agrium Equitem R. Socraticum, & P. Agrasium publicanum, spectantes in pariete pictam Italiam. Quid vos hic, inquam? num feriæ sementinae otiosos huc adduxerunt, vt patres & auos solebant nostros? Nos vero, inquit Agrius, vt arbitror, eadem causa, quae te, rogatio aeditimi. Itaque si ita est, vt annuis, morere oportet nobiscum, dum ille reuertatur. Nam accersitus ab aedile d) cuius procuratio huius templi est, nondum rediit, & nos, vt exspectaremus se, reliquit qui rogaret. Vultis igitur interea vetus prouerbium, quod est, *Romanus sedendo vincit*, vsurpemus, dum ille venit? Sane, inquit Agrius, & simul cogitans *portam itineri dici longissimam esse*, ad subsellia sequentibus nobis procedit e). Cum confedissemus, Agrasius, Vos, qui multas perambulastis terras, ecquam cultiorem Italia vidistis, inquit? Ego vero, Agrius, nullam arbitror esse, quae tam tota sit culta. Primum cum orbis terrae diuisus sit in duas partes ab

Era-



Eratosthenes *f*), maxime secundum naturam ad meridiem
versus, & ad septentriones; & sine dubio quoniam salu-
brior pars septentrionalis est, quam meridiana *g*), &
quae salubriora, illa fructuosiora: dicendum magis eam
fuisse opportunam ad colendum, quam Asiam, ibique
Italiam *h*). Primum, quod est in Europa; secundo, quod
haec temperatior pars est, quam interior: nam intus pene
sempiternae hiemes; neque mirum, quod sunt regiones
inter circulum septentrionalem, & inter cardinem coeli,
ubi sol etiam sex mensibus continuis non videtur *i*). Ita-
que in oceano in ea parte ne nauigari quidem posse dicunt
propter mare congelatum. Fundanius, Hem ibi tu quid-
quam nasci putas posse, aut coli natum? Verum est illud
Pacuvii *k*): Sol si perpetuo sit, aut nox, flammeo vapo-
re aut frigore terrae fructus omnes interire. Ego hic, ubi
nox & dies modice redit & abit, tamen aestiuo die, si
non diffinderem meo insititio somno meridie *l*), vivere
non possem. Illic in semestri die aut nocte *m*), quemad-
modum quidquam feri aut alescere aut meti possit? Con-
tra quid in Italia vtenfile non modo non nascitur, sed
etiam non egregium fit? Quod far conferam Campano?
quod triticum Appulo? quod vinum Falerno *n*)? quod
oleum Venafro *o*)? non arboribus consita Italia est, ut
tota pomarium videatur? An Phrygia magis viti-
bus cooperta, quam Homerus appellat ἀμπέλωςσαν *p*),
quam haec? aut Argos, quod *q*) idem poeta πολυπυρον *r*)?
In qua terra iugerum vnum denos, & quinos denos cul-
leos fert vini, quot quaedam in Italia regiones? — —
Duo in primis spectasse videntur Italici homines colendo:
possentne fructus pro impensa ac labore redire? & vtrum
saluber locus esset an non? quorum si alterutrum decol-
lat *s*), & nihilominus quis vult colere, mente est captus,
atque ad agnatos & gentiles est deducendus *t*). Nemo
enim sanus debet velle impensam ac sumptum facere in
culturam, si videt non posse refici *u*); nec, si potest refi-
cere fructus, si videt eos fore, ut pestilentia dispereant.
Sed opinor qui haec commodius ostendere possint adsunt.
Nam C. Licinium Stolonem, & Cn. Tremellium Scor-
fam video venire; vnum, cuius maiores de modo agri
legem



legem tulerunt. Nam Stolonis illa lex, quae vetat plus D. iugera habere ciuem R. & qui propter diligentiam culturae Stolonum confirmavit cognonem *v*), quod nullus in eius fundo reperiri poterat stolo, quod effodiebat circum arbores e radicibus, quae nascerentur e solo, quos stolones appellabant. Eiusdem gentis C. Licinius tribunus plebis cum esset post reges exactos annis CCCLXV. primus populum ad leges accipiundas in septem iugera forensia e comitio eduxit *x*). Alterum collegam tuum XXvir qui fuit, ad agros diuidundos campanos *y*), video huc venire, Cn. Tremellium Scorfam, virum omnibus virtutibus politum, qui de agricultura Romanus peritissimus existimatur *z*).

- a) Die feriae sementinae oder sementinae wurden im Frühling, kurz vor der Zeit, da man die Feld- und Gartenfrüchte säete, gehalten, um Gedeihen zu den Saaten vom Himmel zu erbitten. Sie waren nicht auf gewisse Tage bestimmt, sondern wurden von den Obrigkeiten, jedoch mehrentheils im Januar, angesagt. Jeder Landwirth besuchte alsdann die Tempel der Gottheiten, die über den Ackerbau walteten.
- b) Die Tellus hatte einen Tempel in Rom.
- c) Aeditimus war bey einem Tempel das, was bey uns ein Küster oder Kirchner ist. Sein Amt war, auf den Tempel Acht zu haben, denselben auf- und zu zuschliesen, zu reinigen, und Fremden, die ihn besehen wollten, die Merkwürdigkeiten desselben zu zeigen, und die Geschichte der Gottheit, die man darinn verehrte, zu erzählen. Dieses war vermuthlich die Absicht, in welcher Varro und die übrigen Herrn in dem Tellus-Tempel auf den Aeditimus warteten.
- d) Die Aediles hatten die höhere Aufsicht über die Tempel: vermuthlich waren die Tempel unter die Aediles so vertheilt, daß jeglicher von ihnen (denn



es waren ihrer 4, und nach Cäsars Zeiten 6.) über eine gewisse Anzahl von Tempeln gesetzt war.

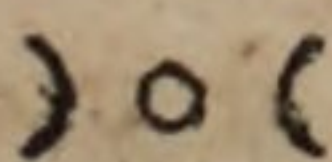
e) Das erste Sprichwort, Romanus sedendo vincit, ist vermuthlich durch Fabium Cunctatoris entstanden, welcher im Krieg mit Hannibal durch Aufhalten und Vermeidung des Treffens die Feinde so sehr schwächte, daß sie das Land räumen mußten: daher Livius von ihm sagt, Sedendo & cunctando bellum gerebat; und Ennius, Vnus homo nobis cunctando restituit rem. Das andere Sprichwort, Porta itineri longissima, heißt oft sind die Praeparatoria weitläuftiger als die Sache selbst, oder man sattelt länger, als man reitet. Die Meinung des Agrius gehet also dahin: Wir wollen uns durch überflüssige Höflichkeit und Streit über den Rang und die Ordnung, nach welcher wir unsere Plätze einnehmen sollen, nicht aufhalten, sondern ich will gleich voran gehen, damit wir nicht durch allzu lange Vorbereitungsanstalten die beste Zeit verlieren.

f) Eratosthenes war ein berühmter Gelehrter, und Bibliothekar zu Alexandria bey der bekannten daselbst befindlichen Büchersammlung. Er hat γεωγραφικὰ oder Erdbeschreibungen hinterlassen, welche zwar oft sowohl von griechischen als lateinischen Schriftstellern angeführt werden, aber nicht bis auf unsere Zeiten gekommen sind.

g) Der nördliche Theil der Welt ist Europa, der südliche Asia, wozu die Alten auch Egypten rechneten.

h) Ibique Italiam sc. esse magis opportunam &c.

i) Es ist zu betwundern, daß dieses den Alten bekannt war. Denn daß es an beyden Polen ein halb Jahr Tag und ein halb Jahr Nacht ist, läßt sich nicht aus der Erfahrung (weil noch niemand bis an die Pole gekommen ist), sondern blos aus Gründen
der

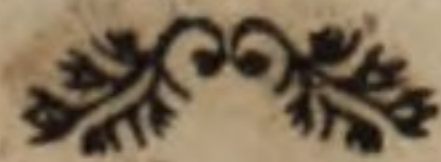
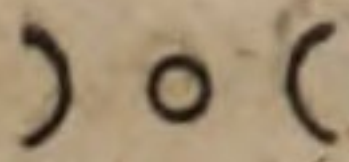
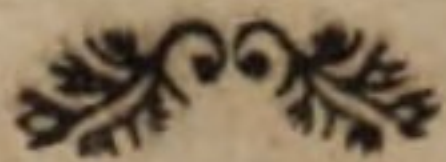


der Naturlehre beweisen. Vermuthlich hatten es die Gelehrten jener Zeiten in der Naturlehre viel weiter gebracht, als ihre Nachkommen, deren Schriften wir noch übrig haben.

- k) War einer der ältesten tragischen Dichter. Der angeführte Lehrsatz von der nothwendigen Abwechslung der Wärme und der Kälte kommt vermuthlich in seinen Tragödien eben so vor, wie bey uns öfters im gemeinen Leben das Sprichwort: die Sonne darf nicht alle Tage scheinen.
- l) Diem diffindere oder diuidere heißt, die Geschäften unterbrechen. Infititius somnus heißt eigentlich ein eingespdropfter Schlaf, d. i. ein Schlaf, der nicht eigentlich der Natur gemäs, sondern angewöhnt ist.
- m) Semestris nox, eine Nacht, die ein halbes Jahr dauert, wie am Pol.
- n) Der Falernische Wein wuchs auf dem agro Falerno in Campanien, und behauptete unter den ehemaligen italiänischen Weinen den zweyten Platz: denn nur vinum Setinum wurde ihm vorgezogen. Seine Trauben waren unangenehm; erst im zehnten Jahr ward der Wein trinkbar, im 15ten Jahr war er am besten, und dann nahm er wieder ab.
- o) Die Stadt Venafrum lag gleichfalls in Campanien, und war ihrer vortreflichen Delbäume wegen berühmt. Sie heißt noch Venafro.
- p) Das Wort stammt von ἀμπελος, der Weinberg.
- q) Es ist als etwas sonderbares anzusehen, daß Argos, als der Name einer Stadt, im genere neutro gebraucht wird.
- r) Von πυρος das Getreide.
- s) Decollare heißt eigentlich, köpfen; auch, fehlen, mangeln. Spes decollat, die Hoffnung betrügt.
- t) In



- 2) In den Legibus XII. tabularum (welches eine Sammlung griechischer Gesetze war, welche die römische Republik angenommen hatte) waren die Worte befindlich: Si quis furiosus fiet, agnatorum gentiliumque endo eo pecuniaque eius potestas esto. (fiet anstatt sit; endo anstatt in; pecunia anstatt pecunia.) Wen man also ad agnotas & gentiles verwies, der war eben dadurch für einen Narren erklärt.
- 2) Reficere, mit Gewinn wieder herausbringen.
- 2) Cognomen confirmare, den Namen mit der That behaupten. Denn er vertilgte fleißig die Stolones. Er ist eben derjenige, welcher das bekannte Licinische Gesetz gegeben hat, daß niemand über 500 Jufen Landes haben sollte, und welcher (wie Valerius Maximus berichtet), nachdem er als der erste Uebertreter seines eignen Gesetzes erfunden worden, sich auf der Stelle entleibet hat, mit den Worten: At idem ego legem illam sanciam.
- 2) Daß dieser Licinius vom vorigen zu unterscheiden sey, erhellet von selbst. Man vermuthet, daß es C. Licinius Crassus sey, welcher sich als Trib. Plebis auch noch durch andere Gesetze berühmt gemacht hat. Sein Gesetz wegen der 7 Jufen Landes, womit sich jeder Bürger begnügen sollte, wird bey den alten Schriftstellern mehrmalen angeführt, jedoch die eigentlichen Umstände dieser wichtigen Staatsbegebenheit nicht auseinander gesetzt.
- 2) Um die Pflanzstadt Capua in Campanien anzulegen und die Ländereyen unter zwanzig tausend Colonisten zu vertheilen, wurden zwanzig angesehene Männer vom Julius Cäsar abgeordnet, deren jeder Vigintivir hieß: worunter also Scrofa und unser Varro auch gewesen sind.
- 2) Um Platz zu andern Stücken zu behalten, haben wir hier, mitten im Kapitel, abgebrochen. Uebrigens



brigens ist zu merken, daß das ganze Werk des Varro gesprächweise geschrieben ist.

FRAGMENTUM XII.

Von dem Schaafe.

M. Terent. Varro L. II. Cap. 2.

Sed quoniam nos nostrum pensum absoluimus *a)*, ac limitata est pecuaria quaestio *b)*; nunc rursus vos redite nobis, o Epeirotae, de vnaquaque re, ut videamus, quid pastores a Pergamide Maledone *c)* potis sint. Atticus, qui tunc T. Pomponius, nunc Q. Caecilius cognomine eodem *d)*, Ego opinor, inquit, incipiam primus, quoniam in me videre coniecisse oculos: & dicam de primigenia pecuaria. E feris enim pecudibus primum dicis oves comprehensas ab hominibus, & mansuefactas. Has primum oportet bonas emere *e)*. Quae ita ab aetate, si neque vetulae sunt, neque merae agnae: quod alterae iam nondum, alterae iam non possunt dare fructum. Sed ea melior aetas, quam sequitur spes, quam ea quam mors. De forma, quem esse oportet corpore amplo, quae lana multa sit & molli, villis altis & densis toto corpore, maxime circum ceruicem & collum, ventrem quoque ut habeat pilosum. Itaque quae id non haberent, maiores nostri apicas *f)* appellabant, ac reiciebant. Esse oportet cruribus humilibus: caudis observare *g)*, ut sint in Italia prolixis, in Syria breuibus. Inprimis videndum, ut boni seminis *h)* pecus habeas. Id fere ex duabus rebus potest animaduerti: ex forma & progenie. Ex forma, si arietes sunt fronte lana vestiti bene, tortis cornibus pronis ad rostrum, ravis oculis *i)*, lana opertis auribus, amplis pectore & scapulis, & clunibus latis, cauda lata & longa: animaduertendum quoque, linguane nigra aut varia sint, quod fere, qui ea habent, nigros aut varios procreant agnos. Ex progenie autem animaduertitur, si agnos procreant formosos. In emtionibus iure utimur eo, quod



quod lex praescripfit: in ea enim alii plura, alii pauciora excipiunt. Quidam enim pretio facto in singulas oues, ut agni chordi *k*) duo pro vna oue adnumerentur, & si cui vetustate dentes absunt, item binae singulis ut procedant. De reliquo antiqua fere formula vtuntur. Cum emtor dixit, Tanti sunt mi emtae? & ille respondit, sunt, & expromisit nummos; emtor stipulatur prisca formula sic: Illasce oues, qua de re agitur, sanas recte esse, vti pecus ouillum, quod recte sanum est extra luscum, furdam, minam, idest ventre glabro, neque de pecore morbofo esse, habereque recte licere, haec si recte fieri spondesne *l*)? Cum id factum est, tamen grex dominum non mutauit, nisi si est adnumeratum *m*). Nec non emtor pote *n*) ex emto vendito illum damnare, si non tradet; quamuis non soluerit nummos: ut ille emtorem simili iudicio, si non reddit pretium. De alteris quatuor rebus deinceps dicam, de pastione, foetura, nutricatu *o*), sanitate. Primum prouidendum, ut totum annum recte pascantur, intus & foris; stabula idoneo loco ut sint, ne ventosa, quae spectent magis ad orientem, quam ad meridianum tempus *p*); vbi stent, solum oportet esse eruderatum, & proclium ut euerri facile possit ac fieri purum: non enim solum ea vligo lanam corrumpit ouium, sed etiam ungulas, ac scabras fieri cogit. Cum aliquot dies steterunt, subiicere oportet virgulta alia, quo mollius requiescant, prioresque sint: libentius enim ita pascuntur. Faciendum quoque septa secreta ab aliis, quo incientes *q*) secludere possis, item quo corpore aegro *r*). Haec magis ad villaticos greges animaduertenda. Contra illae in saltibus quae pascuntur, & a tectis absunt longe, portant secum crates aut retia, quibus cohortes in solitudine faciant, caeteraque vtenfilia: longe enim & late in diuersis locis pasci solent, ut multa millia absint saepe hibernae pastiones ab aestiuis — — — Quod ad foeturam, quae dicam: Arietes, quibus sis vsurus ad foeturam, bimestri tempore ante secernendum *s*), & largius pabulo explendum. Cum redierunt ad stabula e pastu, hordeum si est datum, firmiores fiunt ad laborem sustinendum. Tempus optimum ad admittendum,



ab arcturi occasu ad aquilae occasum 1): quod quae postea concipiunt, fiunt vegrandes & imbecillae. Ovis praegnans est diebus CL. itaque fit partus exitu auctumnali 2), cum aer modice temperatus, & primitus oritur herba imbribus primoribus euocata. Quamdiu admissura fit, eadem aqua vti oportet, quod commutatio & lanam facit variam, & corrumpit vterum. Cum omnes conceperunt, rufus arietes secernendi: ita factis praegnantibus quod sunt molesti. Neque pati oportet minores quam bimas saliri, quod neque natum ex his idoneum est, neque non ipsae fiunt etiam deteriores. Et non meliores, quam trimae, admissae — — In nutritu cum parere coeperunt, inigunt in stabula ea, quae habent ad eam rem seclusa, ibique nata recentia ad ignem prope ponunt, quoad conualuerunt, biduum aut triduum retinent; dum agnoscant matrem agni, & pabulo se saturent 3). Deinde dum matres cum grege pastum prodeunt, retinent agnos, ad quos cum reductae ad vesperum, aluntur lacte, & rursus discernuntur, ne noctu a matribus conculcentur. Hoc item faciunt mane ante quam matres in pabulum exeant, vt agni satulli fiant lacte. Circiter decem dies cum praeterierunt, palos affigunt, & ad eos alligant libro 4), aut qua alia re, leui distantes, ne toto die cursantes inter se teneri 5) delibent aliquid membrorum. Si ad matris mammam non accedet, admouere oportet, & labra agni vnguere butyro aut adipe suilla, & olfacere labra lacte. Diebus post paucis obiiicere his viciam molitam, aut herbam teneram, ante quam exeunt pastum, & cum reuerterunt. Et sic nutricantur, quoad facti sunt quadrimestres. Interea matres eorum his temporibus non mulgent quidam; qui vt melius 6), omnino perpetuo, quod & lanae plus ferunt, & agnos plures. Cum depulsi sunt agni a matribus, diligentia adhibenda est, ne desiderio senescant. Itaque deliniendum in nutritu pabuli bonitate: & a frigore & aestu ne quid laborent, curandum. Cum obliuione iam lactis non desiderant matrem, tum denique compellendum in gregem ouium. Castrare oportet agnum non minorem quinque mensium, neque ante quam calores aut frigora se fregerunt.

- e) Die sprechenden Personen sind alle Männer von Erfahrung. Einige unter ihnen waren entweder in Epirus, wo die Viehzucht aufs höchste getrieben wurde, selbst gewesen, um sich ökonomische Kenntnisse zu sammeln; oder sie behandelten wenigstens ihr Vieh nach Art der Epirer: daher sie Epeirotae genannt werden. Als nun die Rede auf die Schaafzucht kam, fieng Scrofa zuerst an (wie aus dem vorhergehenden Kapitel zu ersehen ist), setzt aber die Bedingung hinzu: haec ita a nobis accipietis, vt vos, qui estis Epirotici pecuarii athletae (die mit andern wetteifern, wer das beste Vieh habe) remuneremini nos, ac quae scitis, proferatis in medium. Nun war er mit seiner Rede zu Ende, und fordert also die epirotischen Oekonomen auf, auch ihre Geheimnisse von der Schaafzucht mitzutheilen.
- b) Limitare heißt hier, theilen, unterscheiden. Nämlich ein Theil der Ausführung und Beantwortung der Frage lag denen ob, welche sich für Epiroten ausgaben.
- c) Pergamis und Maledus waren Städte in Epirus.
- d) Er behielt den Zunamen Atticus, veränderte aber die Vornamen, weil er von seinem Onkel Q. Cæcilius an Kindesstatt angenommen worden war.
- e) Sollte eigentlich emi heißen.
- f) Apica heißt nichts anders, als ein Schaaf mit einem Bauch ohne Wolle. Vermuthlich ist dieses Wort von Apis herzuleiten, und als ein Nomen adiectivum anzusehen, dessen zweitlezte Silbe auch, nach der Analogie, kurz ausgesprochen wird. Sonst heißt ouis mina ebendasselbe.
- g) Obseruare anstatt obseruauere.
- h) Von guter Art, von einem guten Stock.
- i) Oculi rauri, blöde Augen.

- k) Chordus oder Cordus heißt überhaupt, was zu spät, nach der gehörigen Zeit, gebohren wird. So sagt man, agnus chordus, homo chordus, foenum chordum (Nachheu oder Brummet) und dergleichen.
- l) Die Redensart, habet recte licere, kann nichts anders heißen, als: Es ist ohne Tadel, oder es ist Liefergut. Das Spondesne aber scheint eine corruptirte Leseart zu seyn, weil sich das Fragwörtchen ne zu dem vorhergehenden si nicht schickt. Wir geben daher der andern Leseart, da die Periode sich blos mit Spondes endigt, und Nec cum &c. darauf folgt, den Vorzug, ohnerachtet sie Ursinus und Gesner verworfen haben.
- m) Sobald das Vieh dargezählet ist, gehört es dem Käufer: eher kann er es nicht als sein Eigenthum ansehen; wohl aber kann er den Verkäufer, wenn er es ihm nach geschlossenem Kauf (das heißt ex emto vendito) vorenthält, vor Gericht belangen.
- n) Pote anstatt potest.
- o) Nutricatus ist das Säugen, oder die Verpflegung der Lämmer, so lange sie noch Milch genießen.
- p) In Italien kommen die meisten Winde und Regenwolken von Süden, weil das Meer von dieser Seite am nächsten liegt.
- q) Inciens ist eben so viel als praegnans, trächtig, partui proxima; wird mehr von Vieh als von Menschen gesagt;
- r) D. i. *quo eas secludere possis, quae corpore aegro sunt.*
- s) Man soll sie von der übrigen Heerde absondern, und besonders gut füttern.
- t) Um welche Jahreszeit diese beyden Gestirne in Italien auf- und untergehen, ist uns nicht bekannt; wohl



wohl aber, daß die Springezeit der Schaafse vom Anfang des Octobers bis zu Ende des Novembers zu bestimmen ist.

- u) Zu Ende der Herbstzeit, heißt in Italien, zu Anfang des Frühljahrs: weil sie daselbst keinen eigentlichen Winter, wie wir in Deutschland, haben. Hiems hieß auch bey ihnen nur eine stürmische Witterung überhaupt, dergleichen auch mitten im Sommer entstehen kann.
- v) Pabulum ist hier nichts anders als die Muttermilch.
- x) Mit Rinde. Dieses ist die ursprüngliche Bedeutung von *βιβλος* und liber.
- y) Teneri, ist hier von tener, nicht von teneo.
- z) Hier ist wieder eine Ellipsis: *qui faciunt, ut melius est*. Ob es aber wirklich besser sey, die Schaafse beständig zu melken, können wir in unsern Gegenden, wo überhaupt die Fruchtbarkeit des Viehes viel geringer ist, nicht beurtheilen.

FRAGMENTUM XIII.

Von den Pferden.

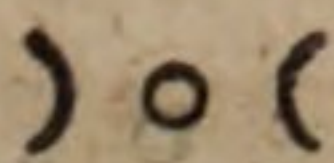
M. Terent. Varro Lib. II. Cap. 7.

Lucienus, Ego quoque adueniens aperiam carceres a), inquit, & equos emittere incipiam, nec solum inares, quos admissarios habeo, vt Atticus, singulos in feminas denas: e queis feminas Q. Modius Equiculus, vir fortissimus etiam patre militari, iuxta ac mares habere solebat. Horum equarum greges qui habere voluerint, vt habent aliqui in Peloponneso & in Appulia, primum spectare oportet aetatem, quam praecipunt b). Videntum, ne sint minores trimae c), maiores decem annorum.



rum. Aetas cognoscitur equorum, & fere omnium quī ungulas indiuisas habent, & etiam cornutarum, quod equus triginta mensium primum dentes medios dicitur amittere, duo superiores, totidem inferiores. Incipientes quartum agere annum, itidem eiiciunt, & totidem proximos eorum, quos amiserunt, & incipiunt nasci quos vocant columellares *d*). Quinto anno incipienti, item eodem modo amittere binos, quos caninos habent *e*). Tum renascentes eis *f*) sexto anno impleri. Septimo omnes habere solent renatos & completos. His maiores qui sunt *g*), intelligi negant posse; praeterquam cum dentes sint facti brocchi *h*), & supercilia cana, & sub ea lacunae, ex obseruatu dicunt eum equum habere annos sedecim. Forma esse oportet *i*) magnitudine modica, quod nec vastos nec minutos decet esse; equas clunibus ac ventribus latis, equos ad admissuram quos velis habere, legere oportet amplo corpore, formosos, nulla parte corporis inter se non congruenti. Qualis futurus sit equus, e pullo coniectari potest, si caput habet non magnum, nec membris confusis; si est oculis nigris, naribus non angustis, auribus applicatis, non angusta iuba, crebra, fusca, subcrispa, subtenuibus fetis, implicata in dexteriorem partem ceruice, pectus latum & plenum, humeris latis, ventre modico, lumbis deorsum versum pressis, scapulis latis, spina maxime duplici, sin minus, non exstanti, coda *k*) ampla subcrispa, cruribus rectis & aequalibus, genibus rotundis, nec magnis nec introrsus spectantibus, ungulis duris: toto corpore ut habeat venas, quae animaduerti possint, quod qui huiuscemodi sit, & cum est aeger, ad medendum est oppositus; corpore multo. De stirpe magni interest qua sint, quod genera sunt multa. Itaque ad hoc nobiles a regionibus dicuntur, in Graecia Thessalici equi, in Italia Appuli ac Roseani *l*). Equi boni futuri signa sunt, si cum gregalibus in pabulo contendit in currendo, aliaue qua re, quo potior sit; si, cum flumen trauehendum est, gregi imprimis praegreditur, ac non respectat alios. Emtio equina similis fere ac boum & asinorum, quod eisdem rebus in emtione dominum mutant, ut in Mamili actionibus sunt per-

perscripta. Equinum pecus pascendum in pratis potissimum herba; in stabulis ac praesepibus, arido foeno. Cum pepererunt, hordeo adiecto bis die danda aqua. Horum foeturae initium admissiois facere oportet ab aequinoctio verno ad solstitium, ut partus idoneo tempore fiat. Duodecimo enim mense, die decimo, aiunt nasci: quae post tempus nascuntur, fere vitiosa atque inutilia existunt. Admittere oportet, cum tempus anni venerit, bis in die mane & vespere perorigam *m*): is ita appellatur, qui admittit. — — Cum conceperunt equae, videndum ne aut laborent plusculum, aut ne frigidis locis sint, quod aliorum maxime praegnantibus obest. Itaque in stabulis ab humore prohibere oportet humum, clausa habere ostia ac fenestras, & inter singulas a praesepibus interire longurios, qui eas discernant, ne inter se pugnare possint. Praegnantem neque impleri cibo *n*), neque esurire oportet. Alternis qui admittunt, diuturniores equos, & meliores pullos fieri dicunt: itaque ut restibilis segetes *a*) essent exsuctiores, sic quotannis quae praegnantes fiant. In decem diebus secundum partum cum matribus in pabulum prodigendum. Ne ungulas comburat, stercus cauendum. Quinquemestribus pullis factis, cum redacti sunt in stabulum, obiciendum farinam hordeaceam molitam cum fursibus, & si quid aliud terra, natum libenter edent. Anniculis iam factis, dandum hordeum & fursures, usque quoad erunt lactentes. Neque prius bienio confecto a lacte remouendum *p*). Eosque, cum stent cum matribus, interdum tractandum *q*), ne, cum sint diuincti, exterreantur. Eademque causa ibi frenos suspendendum, ut equuli consuescant & videre eorum faciem, & e motu audire crepitus. Cum iam ad manus accedere consuerint, interdum imponere iis puerum, bis aut ter primum in ventrem, postea iam sedentem: haec facere *r*), cum sit trimus; tum enim maxime crescere ac lacertosum fieri *s*). Sunt qui dicant post annum & sex menses equulum domari posse; sed melius post trimum, a quo tempore farrago dari solet. Haec enim purgatio maxime necessaria equino pecori *t*), quod diebus decem facere oportet, nec pati ullam alium cibum gustare. Ab undecimo



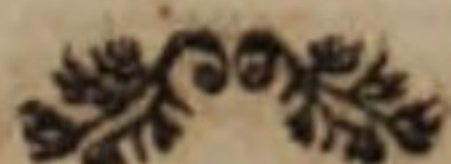
die usque ad quartum decimum dandum hordeum, quotidie adiiciendo minutatim. Quod quarto die feceris, in eo decem diebus proximis manendum; ab eo tempore mediocriter exercendum: & cum fudarit, perunguendum oleo. Si frigus erit, in equili faciendus ignis. Equi quod alii sunt ad rem militarem idonei, alii ad vecturam, alii ad admissuram, alii ad cursuram, non item sunt spectandi atque habendi. Itaque peritus belli alios eligit, atque alit, ac docet; aliter quadrigarius, ac defultor *u)*; neque item, qui vectarios facere vult, ad ephippium, aut ad praedam *v)*: quod, ut ibi ad castra habere volunt acres, sic contra in viis habere malunt placidos. Propter quod discrimen maxime institutum, ut castrentur equi: demtis enim testiculis fiunt quietiores, & ideo, quod semine carent, ii canterii appellati, ut in suis maiales, gallis gallinaceis, capi. De medicina vel plurima sunt in equis & signa morborum, & genera curationum, quae pastorem scripta habere oportet. Itaque ab hoc in Graecia potissimum medici pecorum *ἵππιατροί* appellati.

- a) Carceres sind eigentlich die Bahnen, worinn Leibesübungen gehalten werden, insonderheit auch die Reitbahn. Ich will die Reitbahn eröffnen, soll hier so viel heißen, als: Ich will von den Pferden handeln. Doch ist der Witz in dieser Periode nicht natürlich genug, und der Lobspruch, welchen gleich darauf Lucienus seinen eignen Pferden macht, hängt nicht recht mit dem Ganzen zusammen.
- b) Praecipiant ist so viel als desiderant, cupiunt.
- c) Besser hiesse es trium. Jedoch wird eben das trimae auch im folgenden dieses Kapitels noch mehrmalen in eben der Construction gebraucht.
- d) Columellaris kommt von columella, einem Diminutiv von columna, her: im Deutschen sagt man Stockähne.

e) Ha-



- e) Habent ist so viel als vocant. Die dentes canini heißen im Deutschen Säken.
- f) Eis anstatt post eos.
- g) Welche älter als sieben Jahre sind, haben keine so sichere Kennzeichen an sich. Doch ist zu merken, daß die Zeit des Zahnens und Abzahnens nicht bey allen Pferden einerley ist: die mehrsten bey uns haben schon nach Verlauf des fünften Jahrs abgezahnt.
- h) Brocchus wird nur von den Zähnen gesagt und heißt lange, von Fleisch entbloßte Zähne: man nennt sie gewöhnlich Blößzähne.
- i) Forma muß der Ablativus seyn.
- k) Coda anstatt cauda. So findet man Plostrum und Plaustrum.
- l) Einige Editionen lesen, wie folget: in Graecia Thesalici equi a terra Appuli, ab Rosea Roseani. Weil diese Leseart offenbar verfälscht ist, so haben wir die muthmasliche Leseart des Ursinus in den Text aufgenommen. Rosea war übrigens eine Gegend in dem Sabinerlande von außerordentlicher Fruchtbarkeit.
- m) Peroriga ist der Stallknecht, welcher die Hengste in Verwahrung hat.
- n) Unrecht lesen einige implere.
- o) Ager restibilis ist ein Acker, welcher alle Jahr besäet wird.
- p) Eine sonderbare Regel! ein zweijähriges Pferd, das beinahe zu bereiten ist, noch an der Mutter saufen zu lassen!
- q) Tractare, befühlen, betasten.
- r) Oportet ist dabey zu verstehen.



- s) Verstehe darunter, scimus oder notum est, constat oder diximus.
- e) Was der Autor mit dieser Art von Reinigung wolle, ist nicht klar genug. Farrago oder gemischt Getreidefutter, dient sonst nicht zur Reinigung, sondern zur gewöhnlichen Nahrung dem Pferdsvieh.
- u) Desultor ist ein künstlicher Reiter, welcher im Reiten von einem Pferd auf das andere springt: dergleichen es in England noch giebt.
- v) Diese Periode ist überaus gedrängt. Der Verstand ist: anders werden die Pferde gewählt und behandelt, welche zum Fahren, anders welche zum Reiten (ad ephippium), und anders welche zum Raub (ad praedam), gebraucht werden sollen. Dergleichen Raubpferde können wir uns denken, als abgerichtet, mit einer aufgebundenen Last davon zu laufen: so wie noch unsere Dragoner ihre Pferde zu allerley ausserordentlichen Künsten abrichten.

FRAGMENTUM XIV.

Von den Hunden.

M. Terent. Varro Lib. II. Cap. 9.

Relinquitur, inquit Atticus, de quadrupedibus, quod ad canes attinet, maxime ad nos, qui pecus pascimus lanare. Canis enim ita custos pecoris, ut eius quod eo comite indiget ad se defendendum a): in quo genere sunt maxime oves, deinde caprae; has enim lupo captare solet, cui opponimus canes defensores. In suillo pecore tamen sunt quae se vindicent, fures, verres, maiales, scrofae: prope enim haec apris, qui in filvis saepe dentibus canes occiderunt. Quid dicam de pecore maiore? cum sciam mulorum gregem, cum pasceretur, eoque venisset lupo, ultro mulos circumfluxisse, & ungulis



caedendo eum occidisse? & tauros solere diuersos *b)* ad-
fistere clunibus continuatos, & cornibus facile propulsare
lupos? Quare de canibus, quoniam genera duo, vnum
venaticum, & pertinet ad feras bestias ac siluestres, alte-
rum, quod custodiae causa paratur, & pertinet ad pasto-
rem; dicam de eo ad formam artis expositam in nouem
partes *c)*. Primum aetate idonea parandi, quod catuli &
vetuli neque sibi neque ouibus sunt praesidio, & feris
bestiis nonnunquam praedae. Facie debent esse formosi,
magnitudine ampla, oculis nigrantibus aut ravis *d)*, na-
ribus congruentibus, labris subnigris aut rubicundis, ne-
que *e)* resimis superioribus neque pendulis subtus, mento
suppresso, & ex eo enatis duobus dentibus dextra & si-
nistra paulo eminulis, superioribus directis potius quam
brocchis *f)*; acutos, quos habeant, labro rector; capiti-
bus & auriculis magnis ac flaccis, crassis ceruicibus ac
collo, internodiis articularum longis, cruribus rectis,
& potius varis quam vatiis *g)*, pedibus magnis & altis,
qui ingredienti ei displodantur, digitis discretis, vngu-
ibus duris ac curuis, solo *h)* nec vt corneo, nec nimium
duro, sed vt fermentato ac molli; feminibus summis
corpore suppresso; spina neque eminula, neque incurua,
cauda crassa, latratu graui, hiatu magno, colore potissi-
mum albo, quod in tenebris specie leonina. Praeterea
feminas volunt esse mammosas aequalibus papillis. Item
videndum vt boni feminis sint. Itaque a regionibus ap-
pellantur Lacones, Epirotici, Sallentini. Videndum ne a
venatoribus aut laniis canes emas: alteri, quod ad pecus
sequendum inertes; alteri, si viderint leporem aut cer-
uum, quod eum potius quam oues sequentur. Quae aut
a pastoribus emta melior, quae oues sequi consuevit, aut
sine vlla consuetudine quae fuerit. Canis enim facilius
quid affuescit, eaque consuetudo firmior, quae sit ad pa-
stores, quam quae ad pecudes. P. Aufidius Pontianus
Amiterninus, cum greges ouium emitteret in Vmbria vlti-
ma, quibus gregibus sine pastoribus canes accessissent;
pastores vt deducerent in Metapontinos saltus *i)* & He-
raclea emporium: inde cum domum redissent, qui ad
locum deduxerant, e desiderio hominum diebus paucis
postea

postea canes sua sponte, cum dierum multorum via interesset, sibi ex agris cibaria prae buerunt, atque in Umbriam ad pastores redierunt: Neque eorum quisquam fecerat, quod in agricultura Saferna praecepit, qui vellet se a cane sectari *k*), uti ranam obiiciat coctam. Magni interest, ex semine canes esse eodem *l*), quod cognati maxime inter se sunt praesidio. Sequitur quartum de emtione: fit alterius, cum a priore domino secundo traditum est. De sanitate & noxa stipulationes fiunt eadem, quae in pecore, nisi quod hic utiliter exceptum est *m*). Alii pretium faciunt in singula capita canum; alii, ut catuli sequantur matrem; alii, ut bini catuli unius canis numerum obtineant, ut solent bini agni ovis; plerique, ut accedant canes qui consueverunt esse una. Cibatus *n*) canis propior hominis, quam ovis: pascitur enim e culina & ossibus, non herbis aut frondibus. Diligenter ut habeant cibaria providendum: fames enim hos ad quaerendum cibum ducet, si non praebebitur, & a pecore abducat. Nisi si, ut quidam putant, etiam illuc pervenerint, proverbum ut tollant antiquum *o*), vel etiam ut *μυθον* (*fabulam*) aperiant de Actaeone, atque in dominum afferant dentes. Nec non ita panem hordeaceum dandum, ut non potius eum in lacte des intritum, quod eo consueti cibo uti a pecore non cito desiscunt. Morticinae ovis non patiuntur vesci carne, ne ducti sapore minus se abstineant. Dant etiam ius ex ossibus, & ea ipsa ossa confusa: dentes enim facit firmiores, & os magis patulum, propterea quod vehementius diducuntur malae *p*), acrioresque fiunt propter medullarum saporem. Cum circumspiceret Atticus ne quid praeteriisset, hoc silentium, inquam, vocat alium ad partes.

a) Ut ejus quod indiget, als dessen, welches ihn nicht entbehren kann.

b) Wenn sie weit von einander sind, rücken sie mit den Hintern zusammen, und vertheidigen sich mit den Hörnern.

c) Im



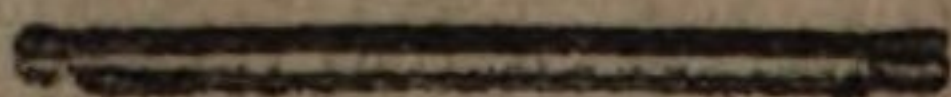
- c) Im ersten Kapitel des zweiten Buchs ist die Einteilung der Lehre von der Viehzucht in neun Theile beschrieben: *Ea partes habet nouem discretas, ter ternas; vt sit vna de minoribus pecudibus, cuius generis tria, ouis, capra, sus; altera de pecore maiore, in quo sunt item ad tres species natura discreti, boues, asini, equi; tertia pars est in pecuaria, quae non paratum vt ex iis capiatur fructus, sed propter eam ex ea sint, muli, canes, pastores.*
- d) *Oculi rauri* sind eigentlich blöde Augen. Das Hundes-
auge siehet äußerlich eben so aus, als ob es blöd oder dunkel wäre.
- e) *Refimus*, aufgeworfen, *subtus* (deorsum) pendulus, herabhängend: beides ist keine Schönheit der Schäferhunde.
- f) Zähne, welche weit von Zahnfleisch entblößt sind, stehen mehrentheils auswärts: daher heißt *dens broechus* beides, ein lang entblößter und ein auswärts stehender Zahn.
- g) *Varus*, denn die Füße einwärts, *varius* denn sie auswärts stehen.
- h) *Solum*, die Fußsole.
- i) *Vmbria* lag in dem mittlern Italien am adriatischen Meer, *Metapontus* aber am südlichen Ende in *Magna Graecia*, und nicht weit davon lag die Handelsstadt *Heraclea*.
- k) *Sectari* ist hier passiu gebraucht.
- l) Von einerley Species: denn z. E. ein Mädel und ein Sausänger würden sich nicht zusammen schicken.
- m) *Vtiliter excipere*, ist ein juristischer Terminus, und heißt weiter nichts, als was das bloße *excipere* schon sagt.



n) Cibatus, item quod cibus.

o) Prouerbum tollere kann hier heißen, das Sprichwort wahr machen oder erfüllen; wie man sagt: tollere risum, tollere sermonem. So erklären es wenigstens andere Philologen, welche muthmaßen, daß das Sprichwort, worauf hier gezielt werde, aus dem Theokrit entlehnt sey: *Ἰρῆσαι τὰς λυ-
κιδεῖς, Ἰρῆσαι κυνὰς, ὥς τὸ φαγεῖν τι*, ziehe junge Wölfe oder junge Hunde auf, damit sie dich fressen. Allein, weil das Sprichwort nicht benannt wird, so stehet es uns ja frey, auch wohl das alte und bekanntere, *Lupus lupum non est*, darunter zu verstehen; da dann das tollere prouerbum eine bequemere Bedeutung erhielte, und so viel hiesse, als: Das Sprichwort aufheben oder ungültig machen. Wann man die Hunde nicht gehörig füttert, wäre dann des Autors Meinung, so ist zu befürchten, daß sie sich einander selbst auffressen, oder gar eine Scene eröffnen, wie ehemals beim Actäon (das heißt *aperire fabulam*), und ihre eigne Herrn anpacken. Es scheint wohl, daß der Autor die Natur der Hunde nicht recht gekannt habe, oder es müßte damals eine Art Hunde in Italien gemein gewesen seyn, die mit der unsrigen wenig Aehnlichkeit hatte: denn daß diese sich einander selbst, oder ihre Herrn, auffressen sollten, ist auch bey der größten Hungersnoth durchaus nicht zu denken.

p) Malas diducere, das Maul zusammenziehen, d. i. das Fleisch der Backen adstringiren, oder dichter machen, wodurch die Oefnung des Mauls größer wird.



FRAGMENTUM XV.

Von den Hirten.

M. Terent. Varro Lib. II. Cap. 10.

Reliquum enim in hoc actu, quot & quod genus sint habendi pastores. Cossinius, ad maiores pecudes aetate superiores, ad minores etiam pueros, & utroque horum firmiores, qui in callibus versentur, quam eos, qui in fundo quotidie ad villam redeant. Itaque in saltibus licet videre iuventutem, & eam armatam, cum in fundis non modo pueri, sed etiam puellae pascant. Qui pascunt, eos cogere oportet in pastione diem totum esse, pascere communiter; contra pernoctare ad suum quemque gregem *a*); esse omnes sub vno magistro pecoris *b*): eum esse maiorem natu potius quam alios, & peritiorem quam reliquos, quod iis, qui aetate & scientia praestant, animo aequiore reliqui parent. Ita tamen oportet aetate praestare, ut ne propter senectutem minus sustinere possit labores: nec enim senes, nec pueri, callium difficultatem, ac montium arduitatem atque asperitatem facile ferunt; quod patiendum illis, qui greges sequuntur, praesertim armenticios & caprinos, quibus rupes ac silvae ad pabulandum cordi. Formae hominum legendae ut sint firmae ac veloces, mobiles, expeditis membris; qui non solum pecus sequi possint, sed etiam a bestiis ac praeconibus defendere; qui onera extollere in iumenta possint; qui excurrere, qui iaculari. Non omnis apta natio ad pecuariam, quod neque Basculus, neque Turdulus idonei *c*): Galli appositissimi, maxime ad iumenta. In emtionibus dominum legitimum sex fere res perficiunt *d*): Si haereditatem iustam adiit *e*); si, ut debuit, mancipio ab eo accepit, a quo iure civili potuit *f*); aut si in iure cessit, cui potuit cedere, & id ubi oportuit *g*); aut si usu cepit *h*); aut si e praeda sub corona emit *i*); tumue cum in bonis sectioneue cuius publice venit *k*). In horum emtione solet accedere peculium *l*), aut, si excipiet, stipulatio in-



tercedere, sanum eum esse, furtis noxisque solutum; aut, si mancipio non datur, dupla promitti, aut si ita pacti, simpla *m*). Cibus eorum debet esse interdiu separatim vniuscuiusque gregis; vespertinus in coena, qui sunt sub vno magistro, communis. Magistrum providere oportet, ut omnia sequantur instrumenta, quae pecori & pastoribus opus sunt, maxime ad victum hominum, & ad medicinam pecudum: ad quam rem habent iumenta dosuaria domini, alii equas, alii pro his quid aliud, quod onus dorso ferre possit. Quod ad foeturam humanam pertinet pastorum *n*), qui in fundo perpetuo manent, facile est, quod habeant conseruam in villa: nec hac Venus pastoralis longius quid quaerit. Qui autem sunt in saltibus, & siluestribus locis pascunt, & non villa sed casis repentinis imbres vitant; his mulieres adiungere, quae sequantur greges, ac cibaria pastoribus expediant, eosque assiduiiores faciant, vtile arbitrati multi. Sed eas mulieres esse oportet firmas, non turpes; quae in opere, ut in multis regionibus, non cedant viris, ut in Illyrico passim videre licet, quod vel pascere pecus, vel ad focum afferre ligna, ac cibum coquere, vel ad casus instrumentum seruare possunt. De nutricatu hoc dico, easdem fere & nutrices, & matres *o*). Tremellius simul adspicit ad me, &, ut te audii dicere, inquit, cum in Liburniam venisses, te vidisse matres familias eorum afferre ligna, & simul pueros quos alerent, alias singulos, alias binos, quae ostenderent, foetas nostras, quae in conopeis iacent *p*) dies aliquot, esse leuuncidas & contemnendas. Cui ego, Certe, inquam, nam in Illyrico hoc amplius, praegnantem saepe, cum venit pariendi tempus, non longe ab opere discedere, ibique enixam puerum referre, quem non peperisse, sed inuenisse putes: nec non etiam hoc *q*): quas virgines ibi appellant, nonnunquam annorum XX, quibus mos eorum non denegauit, ante nuptias ut succumberent quibus vellent, & incomitatis ut vagari liceret, & filios habere. Quae ad valetudinem pertinent hominum ac pecoris, ut sine medico curari possint, magistrum scripta habere oportet. Is enim sine litteris idoneus non est, quod rationes dominicas pecuarias conficere ne-

quid-



quidquam recte potest. De numero pastorum alii angustius, alii laxius constituere solent. Ego in octogenas hircas oves singulos pastores constitui, Atticus in centenas. In gregibus ouium, sed magnis, quos milliarios faciunt quidam, facilius de summa hominum detrahere possunt, quam de minoribus, ut sunt & Attici, & mei. Septingenarii enim mei; tu, opinor, octingenarios habuisti, nec tamen non, ut nos, arietum decimam partem. Ad equarum gregem quinquagenarium bini homines: utique r) vterque horum secum habeat equas domitas singulas in iis regionibus, in quibus stabulari solent equas abigere s), ut in Appulia & in Lucanis accidit saepe.

a) Die Heerden wurden auf der Weide zwar zusammen getrieben, des Nachts aber in verschiedene Hürden oder Pferriche vertheilt.

b) Dieses war der Erzhirte oder Oberstallverwalter.

c) Basculi waren ein Volk in Spanien, und Turduli in Portugall, besonders in dem heutigen Algarbien.

d) Dieses ist bey den Rechtsgelehrten eine klassische Stelle, woraus sie den Titulos possessionis oder Modos acquirendi, welche bey den Alten statt fanden, zu erklären pflegen. Aus dem Wörtchen fere ist zu schliessen, daß Varro nicht alle Titulos habe herzählen wollen, sondern nur die vornehmsten, und die im gemeinen Leben am häufigsten vorkamen: Daher er sich auch nicht auf die Distinction inter titulos possessionis naturales & civiles, d. i. solche, die entweder aus dem Gesetz der Natur, oder aus bürgerlichen Gesetzen bekannt sind, einläßt. Denn er wollte eigentlich, was zur Rechtsgelahrheit gehöret, nicht erklären, sondern nur als ein erfahrener Oekonom, was man bey dem Kaufen und Verkaufen zu beobachten habe, praktisch lehren, so viel zu seinem Zweck gehörte: wie er auch in den übrigen Kapiteln gethan hatte.



e) Das Eigenthumsrecht auf den Sklaven erbte fort, wo nicht der Sklave durch ein Testament des Verstorbenen die Freiheit als ein Vermächtniß erhalten hatte.

f) Was es heisse, *mancipio accipere*, müssen wir etwas genauer erklären, als gewöhnlich die Notensmacher thun. Sachen, die ein römischer Bürger als Eigenthum besaß, waren entweder *res mancipi* oder *res nec mancipi*. Ueber die erstere hatte er ein *dominium quiritarium*, d. i. ein völliges uneingeschränktes Eigenthumsrecht, nach welchem er über die Sachen schalten und walten konnte, wie es ihm nur beliebte, und welches ihm niemand streitig machen durfte. Von den letztern sagte man nicht, daß er ein *dominium quiritarium* darüber habe, obgleich die *res nec mancipi* eben sowohl, als die *res mancipi*, sein eigen waren. Die ganze Distinction kommt von der Gewohnheit der Römer her, gewisse Dinge mit gewissen Solennitäten zu verkaufen, um den Käufer bey seinem Eigenthumsrecht sicher zu stellen. Die erste dieser Solennitäten war vermuthlich die, daß der Käufer die Sache mit der Hand anfaßte, und also *manceps* ward, d. i. *qui manu capit*. Allein in der Folge wurden auch Dinge, die man nicht mit der Hand fassen konnte, *mancipirt*, als liegende Güter: daher man sich auch anderer Solennitäten bediente. Dahin gehört die Zuziehung der Zeugen, deren gewöhnlich fünf waren: einer unter ihnen hielt eine kleine Waage in der Hand, und hieß *libripendens*; ein anderer hieß *antestator*, und andere hatten wieder andere Functionen. Nach geschlossenem Kauf wurde sogleich dem Verkäufer ein kleines Stück Geld überreicht: das hieß, *adhibita libra & aere* kaufen. Alle diese Solennitäten dienten blos dazu, das Eigenthumsrecht des Käufers zu sichern, und ihm ein *dominium quiritarium* zu verschaffen. Es waren aber nur gewisse Dinge, welche auf diese Art ver-



veräußert zu werden pflegten, vornemlich liegende Güter mit ihren Gerechtsamen, Zugvieh, Perlen und Sklaven. Die Handlung, wodurch man eine Sache dem andern zum Mancipium (dieses ist eben so viel als *res Mancipi*) übergab, hieß *mancipatio*: und das wesentliche Stück derselben war die *evictio* oder Bürgschaft, die der Verkäufer leisten mußte, wodurch er dem Käufer für allen Schaden, wie auch für allen Anspruch eines dritten, dergestalt gut sprach, daß alles auf seine Gefahr geschehe, und der Käufer sich an ihn halten konnte. Daher auch einige die *Mancipation* von andern Kaufhandeln so unterscheiden, daß sie sagen: *mancipatio fiebat periculo venditoris; caeterae emtiones periculo emtoris*. Sklaven, wofür niemand gut sprach, standen gewöhnlich mit Hüten auf den Köpfen (*pileati*) an dem Markt, und wer sie kaufen wollte, mußte es wagen. Die *Eviction*, wenn sie mit gewissen herkömmlichen Formeln geleistet wurde, hieß *Stipulatio* und bestand darinn, daß der Käufer den Verkäufer über gewisse Punkte fragte, und dieser darauf so antwortete wie er gefragt worden: *Spondesne? spondeo; aisne? aio; dabisne? dabo*. Was für *Stipulationen* bey einigen Arten von Viehhandel üblich waren, hat unser Autor schon in *Fragm. XII. XIII. und XIV.* angeführt. Dergleichen Formeln bediente man sich auch beim Sklavenhandel, und insonderheit bey der Ueberlassung eines Sohnes an einen andern, der ihn adoptirte, daher heißt *emancipatio*, die Ueberlassung an Kindesstatt. Man wird nun wohl verstehen, was es heiße, *mancipio accipere*. Unser Autor setzt aber hinzu, *ab eo, a quo iure civili potuit*. Die handelnten Personen beim *Mancipium* mußten beide *Quirites*, d. i. altrömische Bürger seyn, wenn der Accord gelten sollte.

- g) Die *Cessio in iure* war von der *Mancipation* in nichts wesentlich unterschieden, außer daß sie vor

Gericht geschehen mußte: so wie man noch heutiges Tages, um mehrerer Sicherheit willen, die Handel gerichtlich protocolliren läßt. Keine weitere Zeugen waren dabey nöthig.

- b) *Vsu capere* heißt, eine Sache sich durch den langen Besitz zu eigen machen. Wenn man nemlich in der römischen Republik eine bewegliche Sache ein Jahr, und eine unbewegliche zwey Jahre lang, ohne daß jemand sich dagegen setzte, in Besitz gehabt hatte, so war sie in ein Eigenthum übergegangen, und der Besitzer hatte *eius rei aeternam auctoritatem*. Dahin gehören die Verse des Horaz Ep. II. *Si proprium quod quis libra mercatus & aere est, Quaedam, consultis si credas, mancipat usus.* *Vsucapio* ist also die Erwerbung eines Eigenthumsrechts durch Verjährung. Die Verjährungszeit wurde in verschiedenen Gesetzen verschiedentlich bestimmt, welches uns aber hier nichts angehet.
- z) Wenn eine feindliche Stadt erobert worden war, so wurden die Sklaven und Gefangenen derselben öffentlich verkauft. Bey dem Verkauf standen sie mit Kränzen auf den Köpfen, daher die Redensart, *sub corona emere*.
- k) *Sectio bonorum* war die öffentliche Versteigerung confiscirter Güter. Wenn ein römischer Bürger in die Acht erkläret, oder um anderen Ursachen willen jemandes Vermögen dem Imperator oder der Republik anheim gefallen war; so wurde die ganze Masse feil geboten. Es fanden sich immer Leute, die solche überhaupt an sich kauften, und hernach stückweise wieder versteigerten: Diese hießen *Sectores*, und waren bey jedermann äußerst verhaßt, denn kein ehrliebender Mann suchte von dem Unglück eines seiner Mitbürger auf solche Art zu profitiren. Von unserm Atticus erzählt Corn. Nepos, *Ad hastam publicam nunquam accessit.* (Es ist bekannt, daß die öffentliche Feilbietung sowohl, als die

die darauf folgende Verauctionirung, sub hasta geschähe, d. i. es wurde ein Spieß, als ein Zeichen obrigkeitlicher Macht, entweder auf den Haufen Sachen, die man verkaufte, gelegt, oder daneben aufgesteckt, vielleicht auch dazu gebraucht, ein Stück nach dem andern damit in die Höhe zu halten, daß es jedermann sehen konnte. Daher hat die Subhastatio der Rechtsgelehrten ihren Namen bekommen.) Eben so, wie man mit confiscirten Gütern verfuhr, that man auch mit dem Vermögen böser Schuldner: dieses ist die eigentliche Sectio alienius. Denn nach den Gesetzen der zwölf Tafeln war einem Schuldherrn erlaubt, einen bösen Bezahler in Stücken zu zerhauen, *in partes secanto*, statt welcher grausamen Section man hernach die Verdammung zur Sklaverei, und die Sectionem bonorum, gewählt hat. Ferner heißt Sectio zuweilen eben das, was sonst sub corona venditio war; die öffentliche Verkaufung der Beute, Sklaven und Gefangenen einer eroberten Stadt. So erzählt Iul. Caesar de Bell. Gall. II. 33. Sectionem huius oppidi vniuersam Caesar vendidit: ab his, qui emerant, capitum numerus ad eum relatus est millium LIII. Aus dieser Stelle lernen wir zugleich, daß Sectio zuweilen die Masse der Güter selbst bedeute, die man subhastirt. Sonst heißt die Versteigerung der einzeln Stücke, Auctio; der Meistbietende, Auctor, und das Eigenthumsrecht, welches er sich dadurch auf eine Sache erworben hat, Auctoritas, welches Wort auch überhaupt ein jedes Eigenthumsrecht bedeutet, (S. oben Nota h.)

- D) Peculium war das Eigenthum solcher Personen, welche sonst nicht für sich arbeiteten und erwarben. Denn was die Kinder erwarben, gehörte den Vätern, was Knechte erwarben, den Herren. Wurde ihnen aber erlaubt, etwas für sich zu behalten und als ihr Eigenthum zu gebrauchen, so hieß dieses Peculium. So war alles, was junge Leute im
- Kriege



Kriege gewannen, ihr Peculium: was ein Sklave von seinem monatlichen Dementso oder festgesetzten Lohn (der gemeiniglich in 5 Modiiis und 5 Denariis bestand) ersparte und übrig behielt, war sein Peculium, und er konnte, wenn er wollte, sich dafür wieder einen Sklaven kaufen, der ihm dienen musste, und auch mit zum Peculium gehörte. Man nannte dergleichen Untersklaven, Vicarios, und man findet zuweilen Vicarios vicariorum. Alles Peculium nun, was ein Sklave hatte, konnte mit ihm verkauft werden: denn ob es gleich sein Eigenthum war, so dependirte es doch lediglich von der Gütigkeit seines Herrn, wie lang er es behalten durfte. Sollte es auch bey dem folgenden Herrn sein eigen bleiben, so musste es ausdrücklich ausgehalten werden. Das ist der Verstand dieser Stelle.

- 21) Sc. evictio. Wenn einer dem Käufer des Sklaven keine Versicherung, wie bey der Mancipation, geben konnte, so musste er ihm versprechen, wofern jemand gegründeten Anspruch auf diesen Sklaven machen würde, ihm den Kauffschilling doppelt oder einfach zu ersetzen.
- 22) Varro verfolgt seinen einmal festgesetzten Plan in diesem Kapitel, wie in denjenigen, darinn er von der Viehzucht handelt. Die Ordnung führt ihn nun auf die Foeturam oder den Fasel, und er spricht davon in eben dem Tone, in welchem er uns vorher belehret hatte, was man bey den Schaafen und Böcken, zur Vermehrung der Heerden, zu beobachten habe. Wie tief die Römer ihre Sklaven, und mit ihnen die Menschheit, erniedrigten, läßt sich schon allein aus dieser Stelle abnehmen. Sklaven galten in Iure civili nicht für Personen, sondern für Sachen oder Hausrath; non personae sed res erant; caput non habebant, ἀπρόσωποι erant, ἔδραν εἶχον κεφαλὴν. Und obgleich unser Autor von einer Foetura humana spricht, so wurden sie

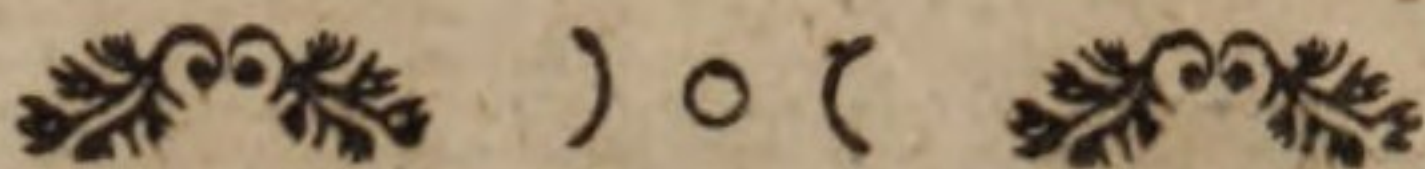


sie doch in iure, wie auch im Handel und Wandel, nicht für Menschen gehalten: daher Iuuenalis in Sat. VI. ausruft: O demens ita seruus homo est! und Florus nennt sie secundum genus humanum. Sie hatten deswegen in der Republik keine Rechte, durften vor Gericht nicht klagen, nicht zeugen, kein Testament machen, keinen Contract schließen, und überhaupt nichts thun, was voraussetzte, daß sie einige menschliche Rechte im Staat hätten. Ihre Herrn konnten über sie und alles ihrige, über ihr Vermögen, Weiber und Kinder, eben so frey disponiren, als über ihre Schaafse und Kinder. Weil sie nun nicht für Menschen galten, so wurden sie auch nicht ordentlich verheirathet, sondern Knechte und Mägde wie das Vieh zusammen gelegt: und wenn sie auch regelmäßig gepaaret wurden, so sagte man doch nicht, daß sie in matrimonio lebten, weil dieses sie zu vernünftigen Menschen gemacht haben würde, sondern in contubernio, worinn auch alle eheliche Pflichten und Verbindlichkeiten wegfielen. Sowohl die Stiftung als die Trennung solcher Ehen hieng blos von dem Willen des Herrn ab, als welcher eine Sklavinn dem einen nehmen, und dem andern geben konnte, wann er wollte. Die Kinder, die von ihnen gebohren wurden, hießen nicht liberi sondern vernae, und gehörten vom ersten Augenblick an dem Herrn, welcher sie auch versorgte und hernach wieder Sklaven aus ihnen machte.

o) Die Gewohnheit, durch Ammen die Kinder säugen zu lassen, war bey den Römern gemeiner, als bey irgend einer Nation.

p) Conopeum ist eigentlich ein Bettvorhang. Wie man aber bey uns der Redensart, hinter dem Vorhang liegen, die besondere Bedeutung des Wochenbetts gegeben hat; so auch bey den Lateinern.

q) Scil. vidi s. obseruari.



r) Vtique ist hier so viel als vtque.

s) Stabulari abigere (besser stabulatum, denn jenes ist ein Graecismus), zu Stalle treiben.

FRAGMENTUM XVI.

Von den Pfauen.

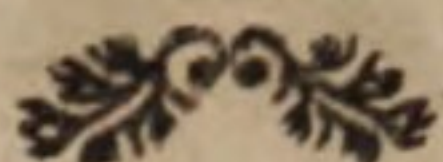
M. Terent. Varro Lib. III. Cap. 6.

Axius, De pauonibus, inquit, libere licet dicas, quoniam discessit Fircellius, qui, secus si quid diceres de iis, gentilitatis causa a), fortasse an te cum duceret ferram b). Cui Merula, De pauonibus nostra memoria, inquit, greges habere coepti, & venire magno c). Ex iis M. Aufidius Lurco supra sexagena millia nummum in anno dicitur capere. Ii aliquanto pauciores esse debent mares quam feminae, si ad fructum spectes; si ad delectationem, contra: formosior enim mas. Pauonum greges agrestes transmarini esse dicuntur in insulis, Sami in luco Iunonis, item in Planasia insula d) M. Pisonis. Hi ad greges constituendos parantur bona aetate & bona forma. Huic enim natura formae e volucris dedit palmam. Ad admitturam hae minores bimae non idoneae, nec iam maiores natu. Pascuntur omne genus obiecto frumento, maxime hordeo. Itaque Seius iis dat in menses singulos hordei singulos modios, ita vt in foetura det vberius, & ante quam salire incipiant. Is a procuratore ternos pullos exigit, eosque, cum creuerunt, quinquagenis denariis vendit e), vt nulla ouis hunc assequatur fructum f). Praeterea oua emit, ac supponit gallinis, e quibus exclusos pullos refert in testudinem eam g), in qua pauones habet: quod tectum pro multitudine pauonum fieri debet; & habere cubilia discreta, tectorio laeuata h), quo neque serpens, neque bestia accedere vlla possit. Praeterea habere locum ante se, quo pastum exeant diebus apricis. Vtrumque locum purum esse volunt hae volucres:

lucres: itaque pastorem earum cum batillo circumire oportet, ac sterco tollere ac conseruare, quod & ad agriculturam idoneum est, & ad substramen pullorum. Primus hos Q. Hortensius augurali adiiciali coena i) posuisse dicitur: quod potius factum tum luxuriosi, quam seueri boni viri, laudabant. Quem cito secuti multi, extulerunt eorum pretia, ita ut oua eorum denariis veneant quinis, ipsi facile quinquagenis, grex centenarius facile quadragena millia sextertia ut reddat, ut quidem Albutius aiebat, si in singulos ternos exigeret pullos, perfici sexagena posse.

- a) Fircellius muß aus einer Gegend gewesen seyn, wo man viele Pfauen hielte, weil ihm eine gentilitas pauonum zugeschrieben wird.
- b) Serram ducere cum aliquo, mit einem zanken.
- c) Magno venire, theuer verkauft werden.
- d) Die Insel Planasia lag nahe bey Italien, Samus aber, wie bekannt, im Archipelagus. In den kleinen Inseln dieser Gegend, sagt Columella, besonders die etwas waldig sind, halten sich die Pfauen gern auf. Der Piso, dessen hier gedacht wird, kommt sonst noch als ein reicher Landwirth vor: vermuthlich hatte er Landgüter auf gedachter Insel.
- e) Wenn wir annehmen, daß ein Denarius einem unserer 10 Kreuzerstücke gleich zu schätzen sey, so sind es 10 Gulden.
- f) Vielleicht soll es auis heißen. Jedoch wenn ein Pfau sich jährlich mit 10 fl. verintereßirt, so ist der Nutzen, den man von Schaafen hat, dagegen für nichts zu rechnen: nur daß die Schaafzucht im Ganzen wahren Vortheil bringt, die Pfauenzucht aber nicht; nihil ad vitam humanam iuuat.
- g) Testudo muß eine Art von Behälter oder Korb für die jungen Pfauen gewesen seyn.

b) Tecto-



b) Tectorio laeuatus, mit Zunch überzogen.

i) Coena adiicialis war eine Priestermahizeit, wo gewöhnlich viele Schaueffen aufgetragen wurden, multa praeter ordinem adiciebantur. Sonst hieß es auch coena adipalis.

FRAGMENTUM XVII.

Von Seefischeichen.

M. Terent. Varro Lib. III. Cap. 17.

Interea redit ad nos Pauo, &, si vultis, inquit, anco-
ras tollere a), latis tabulis fortitio fit tribuum, ac
coepti sunt a praecone renuntiari, quem quaeque tribus
fecerint aedilem. Appius confestim surgit, vt ibidem can-
didato suo gratularetur, ac discederet in hortos. Merula,
Tertium actum de pastionibus villaticis postea, inquit,
tibi reddam Axi. Confurgentibus illis, Axius mihi, re-
spectantibus nobis, quod & candidatum nostrum ventu-
rum sciebamus, Non laboro, inquit, hoc loco discessisse
Merulam: reliqua enim fere mihi sunt nota. Quod cum
piscinarum genera sint duo, dulcium & falfarum; alte-
rum apud plebem, & non sine fructu, vbi lymphae
aquam piscinis nostris villaticis ministrant b); illae autem
maritimae piscinae nobilium, quibus Neptunus vt aquam
sic & pisces ministrat, magis ad oculos pertinent, quam
ad vesicam c), & potius marsupium domini exinaniunt
quam implent. Primum enim aedificantur magno, se-
cundo implentur magno, tertio aluntur magno. Hirrius
circum piscinas suas ex aedificiis duodena millia sextertia
capiebat d). Eam omnem mercedem escis, quas dabat
piscibus, consumebat. Non mirum: vno tempore enim
uimini hunc Caesari duo millia muraenarum mutua de-
disse in pondus e), & propter piscium multitudinem qua-
dragies sextertio f) villam venisse. Quare nostra piscina
plebeia recte dicitur dulcis, ac mediterranea illa amara g).
Quis

Quis enim nostrum non vna contentus est hac piscina? quis contra maritimas non ex piscinis singulis plures coniunctas habet? Pluris; nam ut Pausias, & caeteri pictores eiusdem generis, loculatas magnas habent arculas, ubi discolores sunt cerae *b)*, sic hi loculatas habent piscinas, ubi dispares disclusos habeant pisces, quos, proinde ut sacri sint ac sanctiores quam illi in Lydia, quos sacrificanti tibi, Varro, ad tibicinem Graecum gregatim venisse dicebas ad extremum littus atque aram *i)*, quod eos capere auderet nemo (cum eodem tempore insulas Lydiorum ibi choreusas vidisses) *k)*, sic hos pisces nemo cocus in ius vocare audet *l)*. Q. Hortensius familiaris noster, cum piscinas haberet magna pecunia aedificatas ad Baulos *m)*, ita saepe cum eo ad villam fui, ut illum sciam semper in coenam pisces Puteolos mittere emtum solitum. Neque satis erat eum non pasci piscinis, nisi eos ipse pasceret ultro, ac maiorem curam sibi haberet, ne eius esurirent nulli, quam ego habeo, ne mei in Rosea esuriant asini *n)*; & quidem utraque re, & cibo & potione, cum non paullo sumtuosius, quam ego his, ministraret victum. Ego enim vno seruulo, hordeo non multo, aqua domestica, meos multinumos *o)* alo asinos. Hortensius primum qui ministrarent piscatores habebat complures, & ii pisciculos minutos adgerebant frequenter, ut a maioribus absumerentur. Praeterea salsamenta in eas piscinas emitia coniiciebat, cum mare turbaret *p)*, uti per tempestatem suis piscibus e macello cetariorum, uti e mari, obsonium praeberet, cum neque euerriculo illi in littus educere possent viuam saginam, plebeiae coenae pisces *q)*. Celerius voluntate Hortensii *r)* ex equili educeres rhedarias, ut tibi haberes, mulas, quam e piscina barbatum mullum. At, inquit ille *s)*, non minor cura eius erat de aegrotis piscibus, quam de minus valentibus seruis: itaque minus laborabat, ne seruus aeger, quam aquam frigidam ut biberent sui pisces. Etenim hac incuria laborare aiebat M. Lucullam, & piscinas eius despiciebat, quod aestiuaria *t)*, idonea non haberet, ac in reside aqua & locis pestilentibus habitarent pisces eius. Contra ad Neapolim L. Lucullus posteaquam perfodisset montem, ac

mari-

maritima flumina immisisset in piscinas, quae reciprocae fluerent, ipse Neptuno non cederet de piscatu u). Factum esse enim, ut amatos pisces suos videatur propter aestus eduxisse in loca frigidiora, ut Appuli solent pecuarii facere, quod propter calores in montes Sabinos pecus ducunt. In Baiano autem tanta ardebat cura, ut architecto permiserit, ut suam pecuniam consumeret, dummodo perduceret specus e piscinis in mare, obiectaculo quo aestus bis quotidie ab exorta luna ad proximam nouam introire ac redire rursus in mare posset, ac refrigerare piscinas. Nos haec v). At strepitus a dextra, & eccum, recta candidatus noster designatus aedilis. Cui nos occurrimus, & gratulati in Capitolium prosequimur. Ille inde eundo, suam domum, nos nostram.

- a) Die Anker lichten ist hier so viel als, das Geschäfte anfangen. Ihr Vorhaben war, einen Aedilis zu wählen. Zum Verstand dieser Stelle muß man wissen, daß die Aediles auf den Comitiiis tributis gewählt wurden, das heißt, das Volk gab seine Stimmen nach dem Tribus, und nicht nach Centurien. Wenn nun eine solche Magistratsperson gewählt werden sollte, so meldeten sich diejenigen, welche darnach strebten, vorher bey den Vornehmsten des Volks, und bey denen Magistratspersonen, welche die Comitialversammlung zu dirigiren hatte, weil wider den Willen des Magistrats, der die Comitia hielt, keiner zu dem Amt in Vorschlag gebracht werden durfte. Am Wahltag, wann das Volk versammelt war, erschienen sie mit weissen Kleidern, candidis togis, liefen noch hin und her unter dem Volk, und bettelten um Stimmen, theilten Geld aus, und suchten sich auf allerley Art und Weise beliebt zu machen: daher sie vom Cicero officiosissima candidatorum natio genennt werden. Wer einem Kandidaten seine Stimme gab, wünschte ihm zum voraus Glück zu seinem Vorhaben, das ist, was hier Candidato gratulari heißt. Nun wurden kleine Tafelchen, mit den Namen aller Kandidaten,



didaten, (welche inzwischen, von ihren besondern Freunden und Gönnern begleitet, auf den Collem hortulorum giengen) beschrieben, und jeder warf eins davon, in einen hingestellten Korb. Wer hernach die mehrsten Stimmen hatte, der hies designatus, bis auf den Tag, da er das Amt wirklich antratt.

- b) Die Fischeiche sind zweierley: einige bekommen ihr Wasser aus den Bächen, das heißt, *Lymphae aquam ministrant*; andre aus dem Meer, *Neptunus ministrat*.
- c) *Vesica* muß hier wohl so viel als *marsupium* heißen.
- d) Ob er das Geld aus den Gebäuden, die er etwa vermietete, oder aus den Teichen selbst (als welche auch *aedificia* heißen können) erlösete, ist zweifelhaft.
- e) In *pondus*, nach dem Gewicht. Man soll aus diesem Umstand auf den Werth, den er seinen Fischen beilegte, so wie aus der Zahl auf die Menge der Fische, die er unterhielte, schließen.
- f) Soll offenbar *sestertium* heißen, und *centenis milibus* darunter verstanden werden: denn für 40 Sestertien (d. i. nach unserm Geld Albus) kann man wohl keinen Meierhof kaufen.
- g) In den gewöhnlichen Editionen steht: *Quare nostra piscina ac mediterranea plebeia recte dicitur dulcis & illa amara*. Wer es fassen kann, der fasse es!
- h) *Arculae loculatae*, Kästchen mit kleinen Gefächeln, worinn die verschiedenen Farben (*cerae*) jede besonders liegen.
- i) Barro will uns hier beiläufig berichten, daß er auch in Indien gewesen, und die Fische, die, der gemeinen Sage nach, bey dem Klang der gottesdienstlichen Musik ans Ufer schwimmen, gesehen habe. Daß die Musik die Fische herbeigelockt habe, wird wohl

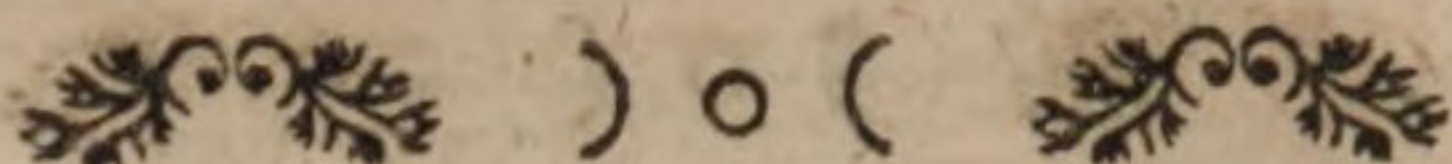


wohl kein vernünftiger Mensch denken, da sie im Wasser nicht einmal hören, was in der freien Luft vorgeht. Die Ursache der Vertraulichkeit der Fische an diesem Ort mit dem Menschen war wohl keine andere, als weil daselbst sie niemand beunruhigte, indem der Platz heilig war.

- k) Dieses gehört nun gar nicht in das Kapitel von den Fischen, darum wirs auch parenthesirt haben; Barro will sich nur gewissermassen groß damit machen, daß er uns noch eine andere Merkwürdigkeit von Indien erzählt, die er mit Augen gesehen haben will, und die wir ihm doch nicht glauben: nemlich die tanzenden Inseln, *insulas saltuares* *ἡχορροῦσαι*, d. i. choreusas, welche sich nach dem Klang der heiligen Musik bewegten. Plinius L. II. C. 95. erzählt davon, daß es bey Indien Inseln gebe, welche vom Wind bewegt würden, ja die man mit einer Stange hin und her stossen könnte. Dieses sind also vermuthlich schwimmende Inseln gewesen, deren Grund das Wasser nach und nach weggespült hatte; oder wenn sie noch an einem Ende fest hingen, doch größtentheils los waren. Dieses ist in der Natur wohl möglich, und man will mehrere Erfahrungen haben, daß es wirklich dergleichen Inseln gegeben habe. Unter den Alten bezeugen solches Seneca Nat. Quaest. Lib. III. C. 25. und Theophrastus Hist. L. IV. C. 13. Selbst der Jesuite Harduin wollte eine solche Insulam fluitantem, die mit Bäumen bewachsen war, und Heerden Vieh trug, und die man demohngeachtet mit einer Stange bewegen konnte, bey Saint Omer gesehen haben.
- l) *Cocus in ius vocat piscem*, der Koch thut dem Fisch sein Recht an.
- m) Bauli war ein berühmter Meierhof im Neapolitanischen Gebiete, nicht weit von Baiæ und Puteoli, welches jezo Puzzolo heißt.

n) Von

- n) Von Rosea s. Fragm. XIII. not. 1.)
- o) Dieses Wort kommt sonst nicht vor, und heißt, was viel Geld einträgt.
- p) Turbare wird hier als ein Verbum neutrum gebraucht. Wann das Meer trüb und ungestümmt war (und also die kleinen Fische, die den großen zur Nahrung dienten, nicht in die Teiche kamen), so kaufte er auf dem Fischmarkt (e macello cetariorum) gesalzene Fische, um seine Seefische in den Teichen damit zu füttern, zu der Zeit, wenn man, wegen Ungestümmt des Meers, auch mit dem Fischergarn (euerriculo) keine lebendige Fische zur Fütterung (viuam saginam) fahen konnte.
- q) Fische, die er so gering achtete, daß er sagte, sie gehören nur für den Pöbel: daher er sie auch seinen großen Fischen vorwarf.
- r) Hortensius würde eher zugegeben haben, daß u. s. w.
- s) Ille sc. Axius, der im ganzen Kapitel redet.
- t) Aestiuaria sind Kanäle, wodurch die Fischteiche mit dem Meer verbunden werden, so daß das Seewasser mit der Fluth (cum aestuat) hineinsteigt, und mit der Ebbe wieder herausläuft.
- u) Das ipse muß auf den Lucullus gehen, dessen Anstalten Hortensius lobet.
- v) Nos haec sc. dixeramus. Damit wird gesagt, das Gespräch sey zu Ende gewesen, und Varro beschließt auch damit sein ganzes Werk de re rustica.



FRAGMENTUM XVIII.

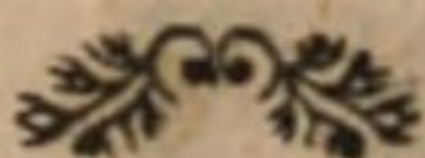
Nothwendige Verbesserung der Landwirthschaft.

L. I. M. Columella de re rust. L. I.

Ad Publ. Siluinum Praefatio.

Saepe numero ciuitatis nostrae principes audio culpantes modo agrorum infoecunditatem, modo coeli per multa iam tempora noxiam frugibus intemperiem: quosdam etiam praedictas querimonias velut ratione certa mitigantes, quod existiment, vbertate nimia prioris aevi defatigatum & effoetum solum nequire pristina benignitate praebere mortalibus alimenta. Quas ego causas, Publi Siluine *a)*, procul a veritate abesse certum habeo: quod neque fas est existimare, humi naturam, quam primus ille mundi genitor perpetua faecunditate donauit, quasi quodam morbo, sterilitate affectam; neque prudentis credere, tellurem, quae diuinam & aeternam iuuentam fortita, communis omnium parens dicta sit, quia & cuncta peperit semper, & deinceps paritura sit, velut hominem consenuisse. Nec post haec reor intemperantia coeli nobis ista, sed nostro potius accidere vitio, qui rem rusticam pessimo cuique seruorum, velut carnifici noxae dedimus *b)*, quam maiorem nostrorum optimus quisque optime tractauerit. Atqui ego satis mirari non possum, quod ita dicendi cupidi seligant oratorem, cuius imitentur eloquentiam; mensurarum & numerorum modum rimantes *c)*, placitae disciplinae confectentur magistrum; vocis & cantus modulatorem, nec minus corporis gesticulatorem, scrupulosissime requirant solationis ac musicae rationis studiosi; iamque qui aedificare velint, fabros & architectos aduocent; qui nauigia mari concedere, gubernandi peritos; qui bella moliri, armorum & militiae gnaros; & ne singula persequar, ei studio, quod quis agere velit, consultissimum rectorem adhibeat; denique animi sibi quisque formatorem praeceptoremque virtutis

e coetu



e coetu sapientum arceffat: sola res rustica, quae sine dubitatione proxima & quasi consanguinea sapientiae est, tam discentibus egeat quam magistris. Adhuc enim scholas rhetorum, & ut dixi, geometrarum musicorumque, vel, quod magis mirandum est, contemptissimorum vitiorum officinas, gulosius condiendi cibos, & luxuriosius fercula struendi, capitumque & capillorum concinnatores, non solum esse audiui, sed & ipse vidi. Agricolationis neque doctores qui se profiterentur, neque discipulos cognoui: cum etiam si praedictarum artium professoribus ciuitas egeret, tamen, sicut apud priscos, florere posset respublica. Nam sine ludicris artibus, atque etiam sine cauidicis olim satis felices fuere, futuraeque sunt vrbes: at sine agricultoribus nec consistere mortales, nec ali posse manifestum est. Quo magis prodigii simile est, quod accidit, ut res corporibus nostris, vitaeque utilitati maxime conueniens, minimam vsque in hoc tempus consummationem haberet; idque sperneretur genus amplificandi retinendique patrimonii, quod omni crimine caret. Nam caetera diuersa, & quasi repugnantia, dissident a iustitia: nisi aequius existimamus cepisse praedam ex militia, quae nobis nihil sine sanguine & cladibus alienis affert. An bellum perosis maris & negotiationis alea sit optabilior, ut, rupto naturae foedere, terrestre animal homo, ventorum & maris obiectus irae, se fluctibus audeat credere, semperque, ritu volucrum longinqui littoris, peregrinus ignotum pererret orbem? An foeneratio probabilior sit, etiam his inuisa, quibus succurrere videtur? Sed ne caninum quidem, sicut dixere veteres, studium *d)* praestantius, locupletissimum quemque adlatrandi, & contra innocentes, ac pro nocentibus neglectum a maioribus, a nobis etiam concessum intra moenia & in ipso foro latrocinium. An honestius duxerim mercenarii saluatoris mendacissimum aucupium, circumuolitantis limina potentiorum, somniumque regis sui rumoribus inaugurantis? *e)* neque enim roganti, quid agatur intus, respondere ferui dignantur. An putem fortunatius a catenato repulsum ianitore saepe nocte fera foribus ingratis adiacere, miserimoque famulatu per dedecus, fascium



decus & imperium, profuso tamen patrimonio, mercari? *f*) nam nec gratuita seruituti, sed donis rependitur honor. Quae si & ipsa, & eorum similia, bonis fugienda sunt, superest, ut dixi, vnum genus liberale & ingenuum rei familiaris augendae, quod ex agricolatione contingit. Cuius praecepta si vel temere ab indoctis, dum tamen agrorum possessoribus, antiquo more administrarentur, minus iacturae paterentur res rusticae: nam industria dominorum cum ignorantiae detrimentis multa pensaret *g*); nec quorum commodum ageretur, tota vita vellent imprudentes negotii sui conspici, eoque discendi cupidiores agricolationem pernoscerent. Nunc & ipsi praedia nostra colere dedignamur, & nullius momenti ducimus peritissimum quemque villicum facere, vel si nescium, certe vigoris experrecti, quo celerius, quod ignoret, addiscat. Sed siue fundum locuples mercatus est, e turba pedissequorum lecticariorumque defectissimum annis & viribus in agrum relegat, cum istud opus non solum scientiam, sed viridem aetatem cum robore corporis ad labores sufferendos desideret; siue mediarum facultatum dominus *h*), ex mercenariis aliquem, iam recusantem quotidianum illud tributum *i*), ignarum rei, cui praefuturus est, magistrum fieri iubet. Quae cum animaduertam, saepe mecum retractans ac recogitans, quam turpi consensu deserta exoleuerit disciplina ruris, vereor ne flagitiosa & quodammodo pudenda aut inhonesta videatur ingenuis. Verum cum pluribus monumentis scriptorum admonear, apud antiquos nostros fuisse gloriae curam rusticationis; ex qua Quintius Cincinnatus *k*) obsessi consulis & exercitus liberator, ab aratro vocatus ad dictaturam venerit, ac rursus fascibus depositis, quos festinantius victor reddiderat quam sumserat imperator, ad eosdem iuuenos & quatuor iugerum autum herediolum redierit; itemque C. Fabricius & Curius Dentatus *l*), alter Pyrrho finibus Italiae pulso, domitis alter Sabinis, accepta, quae viritim diuidebantur, captiui agri septem iugera non minus industrie coluerit, quam fortiter armis quaesierat; & ne singulos intempestiue nunc persequar, cum tot alios Romani, generis intuear memorabiles duces hoc semper duplici



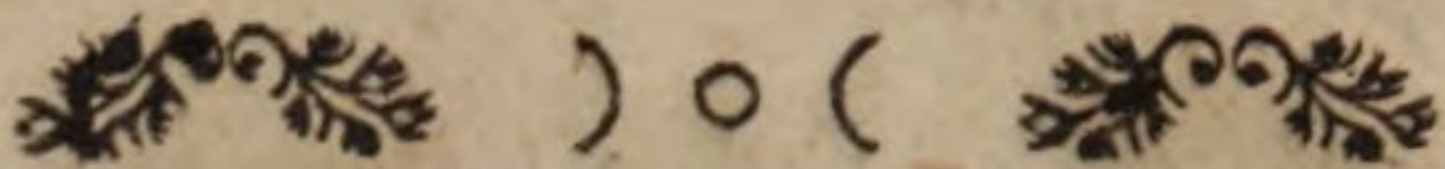
duplici studio floruisse, vel defendendi, vel colendi patrios quaesitosque fines: intelligo luxuriae & deliciis nostris pristinum morem virilemque vitam displicuisse. Omnes enim, sicut M. Varro iam temporibus auorum conquestus est *m*), patres familiae, falce & aratro relictis, intra murum correspimus, & in circis potius ac theatris, quam in segetibus & vinetis, manus mouemus: attonitique miramur gestus effeminatorum, quod a natura sexum viris denegatum muliebri motu mentiantur, decipiantque oculos spectantium. Mox deinde, ut apti veniamus ad ganeas, quotidianam cruditatem laconicis excoquimus *n*), & exulto sudore sitim quaerimus, noctesque libidinibus & ebrietatibus, dies ludo vel somno consumimus, ac nosmet ipsos ducimus fortunatos, quod neque orientem solem videmus nec occidentem. Itaque istam vitam socordem persequitur valetudo: nam sic iuuenum corpora fluxa & resoluta sunt, ut nihil mors mutatura videatur. At mehercule vera illa Romuli proles, assiduis venatibus nec minus agrestibus operibus exercitata, firmissimis praeualluit corporibus, ac militiam belli, cum res postulauit, facile sustinuit, durata pacis laboribus, semperque rusticam plebem praeposuit urbanae. Ut enim qui in villis intra conseptra morarentur, quam qui foris terram molerentur, ignauiores habitos; sic eos, qui sub umbra ciuitatis intra moenia desides cunctarentur, quam qui rura colerent administrarentue opera Colonorum, segniores visos. Nundinarum etiam conuentus manifestum est propterea usurpatos, ut nonis tantummodo diebus urbanae res agerentur, reliquis administrarentur rusticae *o*). Illis enim temporibus, ut ante iam diximus, procures ciuitatis in agris morabantur; & cum consilium publicum desiderabatur, e villis arcessebantur in senatum: ex quo, qui eos euocabant, viatores nominati sunt. Isque mos dum seruatus est perseverantissimo colendorum agrorum studio, veteres illi Sabini Quirites atque Romani *p*), quamquam inter ferrum & ignes, hosticisque incursionibus vastatas fruges, largius tamen condidere quam nos, quibus, diuturna permittente pace, prolatum licuit rem rusticam.

- a) Wer dieser P. Silvinus gewesen sey, ist nicht hinlänglich bekannt.
- b) Noxae dedere, Preis geben. Die Redensart ist eigentlich von den Juristen entlehnt, welche das noxae dedere nennen, wenn ein Mensch oder ein Thier, welches einem andern Schaden zugefügt hatte, von dem Herrn, der den Schaden erlitten hatte, Preis gegeben wird.
- c) Das heißt, die sich auf die Mathematik legen.
- d) Unter dem Studio canino wird hier das Advocatenhandwerk verstanden, weil diese Leute ihre Parthien begleiteten, wie treue Hunde, und jeden, der ihnen etwas in den Weg legen wollte, anbissen. Daher dem Cicero vom Lactantius eine canina eloquentia zugeschrieben wird: und Ovid sagt in dem Gedicht Ibis, Iactat & in toto verba canina foro. Cicero selbst in Or. pro Rosc. bedient sich dieser Vergleichung.
- e) Der die Träume seines Königs (d. i. dessen dem er schmeichelt, und den er beschmaust) zu untrüglichen Vorbedeutungen macht, und als Weissagungen der Götter ausposaunet. Vermuthlich soll dieses eine Satire auf irgend eine damals bekannte Begebenheit seyn. Wollte man nach einigen Codicibus lesen, somnum — augurantis, so würde der Sinn noch immer eben so dunkel bleiben.
- f) Alle Aemter, das Consulat nicht ausgenommen, mußten erbettelt, erschmeichelt und erkauft werden.
- g) Der Fleiß ersetzt das, was an den Kenntnissen abgeht. Pensare statt compensare.
- h) Ein Bürger von mittelmäßigem Vermögen, oder ein Mittelmann.

i) Der



- i) Der sich nicht mehr tagweise, sondern jahrweise, verdingt. Gewöhnlich steht noch hierben, qui vectigalis esse non possit; welches wir aber mit Gesner für eine eingeschaltete Glosse halten.
- k) L. Q. Cincinnatus, ein vornehmer Römer, hatte große Streitigkeiten mit den Tribunis plebis, seines Sohnes wegen, welchen sie auf Tod und Leben anflagten. Um ihn zu retten, musste er Bürgen stellen; und um diese hernach zu befriedigen, musste er seine meisten Güter verkaufen, wodurch er in solche Armuth gerieth, daß er sein wenig, was er noch übrig behielt, selbst pflügen musste. Im folgenden Jahr traf ihn, weil ihm die Bürger der ersten Classe günstig waren, die Wahl zum Consulat. Die Abgeordneten, die ihm die Insignia überbrachten, trafen ihn hinter dem Pflug im bloßen Hemd und Hosen auf dem Feld an: und das Ackerwesen lag ihm so sehr an, daß er kaum zu bereden war, seinen Pflug stehen zu lassen, und sich zum Empfang der Ehrenzeichen etwas ordentlicher anzufleiden; und daß er beim Weggehen einmal über das andermal ausrufte: wie wird es nun mit meiner Haushaltung gehen?
- l) Diese waren zween römische Feldherrn, die sich beyde in dem Krieg gegen den Pyrrhus, König von Epirus, berühmt gemacht hatten. Der erstere, C. Fabricius Lucinus, nachdem er sich vorher in verschiedenen Kriegen als einen Helden gezeigt hatte, wurde als Abgesandter zum Pyrrhus geschickt. Pyrrhus suchte ihn durch große Summen Geldes auf seine Seite zu bringen, welche er aber großmüthig ausschlug. Darauf ängstigte er ihn mit einem Elephanten, aber vergeblich. Endlich bot er ihm den vierten Theil seines Königreichs an: worauf er ihm antwortete, so würden seine Unterthanen bald seiner müde werden, und ihn (den Fabricius) zum Könige wählen. In allen folgenden Handlungen sei-



seines Lebens zeigte er sich als einen Verächter der Schätze. Der andere, Curius Dentatus, besiegte zuerst die Sabiner und Samniter, hernach den Pyrrhus und seine Bundsgenossen. Es wurden ihm gleichfalls von den Feinden große Summen angeboten: und ob ihn gleich die Gesandten der Samniter, die ihm das Geschenk anbieten sollten, beim Rübenbraten am Feuerherd antrafen, so fanden sie doch mit ihrem Anerbieten so wenig Gehör, daß er ihnen gerade heraus sagte: Ich will lieber reichen Leuten zu befehlen haben, als selbst reich seyn.

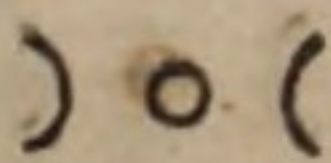
- m) Siehe M. Terent. Varr. Lib. II. in præfatione.
- n) Laconicum war eine besondere Art warmer Badstuben, dergleichen die Lacedämonier erfunden hatten. Cruditatis ist hier so viel als frische gesunde Säfte des Körpers. Dem rohen wird das gekochte entgegengesetzt.
- o) Alle neun Tage wurde Markt gehalten, mehr um gerichtlicher Geschäfte, als um des Kaufens und Verkaufens willen. Eine römische Woche bestand also aus acht Tagen.
- p) Der Titel Quirites kam allen römischen Bürgern innerhalb Italien zu, daher die Sabiner, nachdem sie mit dem Bürgerrecht beschenkt worden, auch also genennet wurden. Neu eroberte Provinzen aber waren von diesem Ehrentitel, und allen damit verbundenen Vorrechten, wenn sie auch das Bürgerrecht erhielten, gänzlich ausgeschlossen. Die Herleitung des Worts ist verschieden: denn einige lassen es von Quirinus, welches den vergötterten Romulus bedeutet, einige von Quiris, ein Spies, und einige von Cures, einer altsabinischen Stadt, abstammern. Die erste unter diesen drey Meinungen ist wohl die wahrscheinlichste.

FRAGMENTUM XIX.

Was man bey der Anlegung eines Landgutes zu beobachten habe.

L. I. M. Columella de re rust. Lib. I. Cap. 1. & 2.

Hos igitur, (sc. scriptores oeconomicos) Publi Siluine, priusquam cum agricolatione contrahas a), aduocato in consilium: nec tamen sic mente dispositus, velut summam totius rei sententiis eorum consecuturus; quippe eiusmodi scriptorum monumenta magis instruunt, quam faciunt artificem. Vfus & experientia dominantur in artibus; neque est vlla disciplina, in qua non peccando discatur. Nam vbi quid perperam administratum cesserit improspere, vitatur quod fefellerat: illuminatque rectam viam docentis magisterium. Quare nostra praecepta non consummare scientiam, sed adiungere promittunt: nec statim quisquam compos agricolationis erit his perlectis rationibus, nisi & obire eas voluerit, & per facultates potuerit. Ideoque haec velut adminicula studiosis promittimus, non profutura per se sola, sed cum aliis. Ac ne ista quidem praesidia, vt diximus, non assiduus labor & experientia villici, non facultates ac voluntas impendendi, quantum vel vna praesentia domini: quae nisi frequens operibus interuenerit, vt in exercitu cum abest imperator, cuncta cessant officia. Maximeque reor hoc significantem Poenum Magonem, suorum scriptorum primordium talibus auspiciis sententiis: Qui agrum parabit, domum vendat, ne malit vrbani quam rusticum larem colere. Cui magis cordi fuerit vrbani domicilium, rustico praedio non erit opus. Quod ego praeceptum, si posset his temporibus obseruari, non immutarem. Nunc quoniam plerosque nostrum civilis ambitio saepe euocat, ac saepius detinet euocatos, sequitur vt suburbanum praedium commodissimum esse putem, quo vt occupato quotidianus excursus facile post negotia fori contingat.



Nam qui longinqua, ne dicam transmarina, rura mercantur, velut haeredibus patrimonio suo, & quod grauius est, viui cedunt seruis suis: quoniam quidem & illi tam longa dominorum distantia corrumpuntur, & corrupti post flagitia, quae commiserunt, sub expectatione successorum, rapinis magis, quam culturae, student. Censeo igitur in propinquo agrum mercari, quo & frequenter dominus veniat, & frequentius se venturum, quam sit venturus, denuntiet: sub hoc enim metu cum familia villicus erit in officio. Quidquid vero dabitur occasionis, ruri moretur: quae non sit mora signis, nec umbratilis. Nam diligentem patremfamilias decet agri sui particulas omnes & omni tempore anni frequentius circumire, quo prudentius naturam soli, siue in frondibus & herbis, siue iam maturis frugibus, contempletur; nec ignoret, quidquid in eo recte fieri poterit. Nam illud vetus est, & Catonis: Agrum pessime multari, cuius dominus, quid in eo faciendum sit, non docet, sed audit villicum. Quapropter vel a maioribus traditum possidenti, vel emturo fundum praecipua cura sit scire, quod maxime regionis genus probetur: vt vel careat inutili, vel mercetur laudabilem. Quod si voto fortuna subscripserit, agrum habebimus salubri coelo, vberi gleba, parte campestri, parte alia collibus vel ad orientem vel ad meridiem molliter deuexis; terrenisque aliis cultis, atque aliis siluestribus & asperis, nec procul a mari aut nauigabili flumine, quo deportari fructus, & per quod merces inuehi possint. Campus, in prata & arua salictoque & arundineta digestus, aedificio subiaceat. Colles alii vacui arboribus, vt solis segetibus seruian, quae tamen modice ficcis ac pinguibus campis melius quam praecipitibus locis, proueniunt. Ideoque etiam celsiores agri frumentarii planities habere, & quam mollissime deuexi, ac simillimi debent esse campestri positioni. Alii deinde colles oliuetis vineisque, & earum futuris pedamentis, vestiantur; materiam lapidemque, si necessitas aedificandi coegerit, nec minus pecudibus pascua, praebere possint. Tum riuos decurrentes in prata, & hortos, & salicta, viuae aquae salientes demittant. Nec absint greges armentorum, caetero-

terorumque quadrupedum, culta & dumeta pascentium. Sed haec positio, quam desideramus, difficilis & rara paucis contingit: proxima est huic, quae plurima ex his habet; tolerabilis, quae non paucissima.

a) Cum aliqua re contrahere, sich in etwas einlassen.

FRAGMENTUM XX.

Von der Lage des Landguts, und Anlegung des
Meierhofs insonderheit.

L. I. M. Columella de re rust. Lib. I. C. 4. & 5.

Sequitur deinceps Caesonianum praeceptum a), quo fertur vsus etiam Cato: mercaturis agrum esse reuifendum sapius eum, quem velint mercari. Nam prima inspectione neque vitia neque virtutes abditas ostendit, quae mox retractantibus facilius apparent. Inspectionis quoque velut formula nobis a maioribus tradita est, agri pinguis & laeti: de cuius qualitate dicemus suo loco b), cum de generibus terrae differemus. In vniuersum tamen quasi testificandum, atque saepius praedicandum habeo, quod primo iam punico bello dux inclutissimus M. Attilius Regulus c) dixisse memoratur: Fundum, sicuti ne foecundissimi quidem soli, cum sit insalubris, ita nec effoeti, si vel saluberrimus sit, parandum. Quod Attilius aetatis suae agricolis maiore auctoritate suadebat peritus vsu: nam Pupinae d) pestilentis simul & exilis agri cultorem fuisse eum, loquuntur historiae. Quapropter cum sit sapientis, non vbique emere, nec aut vbertatis illecebris, aut deliciarum concinnitate decipi; sic fere industrii patrisfamilias est, quidquid aut emerit aut acceperit, facere fructuosum atque vtile: quoniam & grauioris coeli multa remedia priores tradiderunt, quibus mitigetur pestifera lues; & in exili terra cultoris prudentia ac diligencia

tia maciem foli vincere potest. Haec autem consequemur, si verissimo vati, velut oraculo, crediderimus dicenti e): *Ventos & varium coeli praediscere morem. Sit cura, ac patrios cultusque habitusque locorum. Et quid quaeque ferat regio, quid quaeque recuset.* Nec contenti tamen auctoritate vel priorum vel praesentium colonorum, nostra praetermiserimus exempla, nouaque quae tentauerimus experimenta. Quod etsi per partes nonnunquam damnosum est, in summa tamen fit compendiosum f), quod nullus ager sine profectu colitur. Simul attentando possessor efficit, ut in id formetur quod maxime praestare possit: ea res etiam feracissimos agros vtiliores reddit. Itaque nusquam experimentorum varietas omittenda est: longeque etiam in pingui solo magis audendum, quoniam nec laborem nec sumtum frustratur effectus. Sed quum refert, qualis fundus & quomodo colatur; tum, villa qualiter aedificetur, & quam vtiliter disponatur. Multos enim deerrasse memoria prodidit, sicut praestantissimos viros L. Lucullum & Q. Scaeuolam, quorum alter maiores, alter minus amplas, quam postulauit modus agri, villas exstruxit, cum vtrumque sit contra rem familiarem. Diffusiora enim conscripta non solum pluris aedificamus, sed etiam impensis maioribus tuemur: at minora cum sunt, quam postulat fundus, dilabitur fructus. Nam & humidae res & siccae, quas terra progenerat, facile vitiantur, si aut non sunt, aut propter angustias incommoda sunt recta quibus inferantur. Proportione etiam facultatum, quam optime paterfamilias debet habitare, ut & libentius rus veniat, & degat in eo. Iucundius utique viro, si & matrona comitabitur, cuius ut sexus ita animus est delicatior: quomobrem amoenitate aliqua demerenda erit, quo patientius moretur cum viro. Eleganter igitur aedificet agricola, nec tamen sit aedificator g); atque areae idem tantum complectatur, quod ait Cato h), quantum i) ne villa fundum quaerat, neue fundus villam. Cuius vniuersum situm qualem oporteat esse, nunc explicabimus. Quod incoatur aedificium, sicut salubri regione, ita saluberrima parte regionis debet constitui. Nam circumfusus aer k) atque corruptus plurimas adfert corporibus nostris causas offensarum.



farum. Sunt quaedam loca, quae solstitiis minus concalescant, sed frigoribus hiemis intolerabiliter horrent, sicut Thebas ferunt Boeotias *l*). Sunt quae tepent hieme, sed aestate saeuissime candent, ut adfirmant Euboicam Chalcidem *m*). Petatur igitur aer calore & frigore temperatus, quem fere medius obtinet collis, quod neque depressis hieme pruinis torpet, aut torret aestate vaporibus, neque elatus in summa montium perexiguus ventorum motibus aut pluuiis omni tempore anni saeuit. Haec igitur est medii collis optima positio, loco tamen ipso paululum intumescente: ne, cum a vertice torrens imbribus conceptus effluxerit, fundamenta conuellat. Sit autem vel intra villam, vel extrinsecus, inductus tons perennis; lignatio pabulumque vicinum. Si deerit fluens vnda, putealis quaeratur in vicino, quae non sit haustus profundi, non amari saporis aut falsi. Haec quoque si deficient, & spes arctior aquae manantis coegerit, vastae cisternae hominibus, piscinaeque pecoribus instruantur, colligendae aquae tandem pluuiali, quae salubritati corporis est ac commodatissima. Sed ea sic habetur eximia, si fictilibus tubis in contactam cisternam deducatur *n*). Huic proxima fluens aqua e montibus oriunda, si per saxa praeceps deuoluitur, ut est in Gaurano Campaniae *o*). Tertia putealis, vel collina, vel quae non infima valle reperitur. Deterri- ma palustris, quae pigro lapsu repit: pestilens, quae in palude semper consistit. Hic idem tamen humor, quamuis nocentis naturae, temporibus tamen hiemis edomitus imbribus mitescit *p*): ex quo coelestis aqua maxime salubris intelligitur, quod etiam venenati liquoris eluit perniciem. Sed hanc potui probatissimam diximus: caeterum ad aestuum temperandos calores & amoenitatem locorum plurimum conferunt salientes riui, quos, si conditio loci patietur, qualecunque, dummodo dulces, utique perducendos in villam censeo. Sin summotus longius a collibus erit amnis, & loci salubritas editiorque situs ripae permit- tet superponere villam profluenti, cauendum tamen erit, ut a tergo potius quam prae se flumen habeat, & ut aedificii frons auersa sit ab infestis eius regionis ventis, & amicissimis aduersa, cum plerique amnes aestate vapora-
tis,

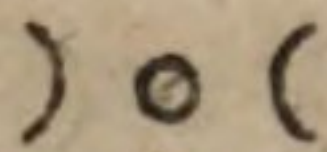
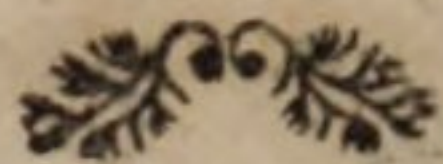


tis, hieme frigidis nebulis caligent: quae, nisi vi maiore
 inspirantium ventorum submouentur, pecudibus homini-
 busque conferunt pestem. Optime autem salubribus, ut
 dixi, locis ad orientem vel ad meridiem, grauibus ad
 septentrionem, villa conuertitur: eademque semper mare
 recte conspiciat *q)*, cum pulsatur ac fluctu respergitur;
 nunquam ex ripa, sed paulum submota a littore. Nam
 praestat a mari longo potius interuallo quam breui refu-
 gisse, quia media sunt spatia grauioris halitus. Nec palu-
 dem quidem vicinam esse oportet aedificiis, nec iunctam
 militarem viam: quod illa caloribus noxium virus eructat,
 & infestis aculeis armata gignit animalia, quae in nos
 densissimis examinibus inuolant, tum etiam natricum
 serpentiumque pestes, hiberna destitutas vligine, coeno
 & fermentata colluie venenatas, emittit, ex quibus sae-
 pe contrahuntur caeci morbi, quorum causas ne medici
 quidem perspicere queunt, sed & anni toto tempore situs
 atque humor instrumentum rusticum supellectilemque &
 inconditos conditosque fructus corrumpit; haec autem
 praetereuntium viatorum populationibus, & assiduis di-
 uertentium hospitibus, infestat rem familiarem. Propterea
 censeo eiusmodi vitare incommoda, villamque nec in via,
 nec pestilenti loco, sed procul & editiore situ condere,
 ut frons eius ad orientem aequinoctialem *r)* directa sit.
 Nam eiusmodi positio medium temperatumque libera-
 mentum ventorum hiemalium & aestiuorum tenet: quan-
 toque fuerit aedificii solum pronius orienti, tanto &
 aestate liberius capere perflatus, & hiemis procellis minus
 infestari, & matutino regelari ortu poterit, ut concreti
 rores liquecant *s)*: quoniam fere pestilens habetur, quod
 est remotum ac sinistrum soli & apricis flatibus; quibus si
 caret, nulla alia vis potest nocturnas pruinas, & quod-
 cunque rubiginis aut spurcitiae resedit, siccare atque de-
 tergere. Haec autem cum hominibus adferant perniciem,
 tum & armentis, & virentibus, eorumque fructibus.
 Sed quisquis aedificia volet in decliuibus arcibus exstruere,
 semper ab inferiore parte auspicetur: quia cum ex de-
 pressiore loco fuerint orsa fundamenta, non solum super-
 ficem suam facile sustinebunt, sed & futura & sub-
 structione

structione fungentur, aduersus ea quae mox, si forte villam prolatare libuerit, ad superiorem partem applicabuntur *z*). Quippe ab imo praestructa valenter resistent contra ea, quae postmodum superposita incumbent. At si summa pars cliui fundata propriam molem susceperit, quidquid ab inferiore mox apposueris, fissum erit rimosumque. Nam nouum cum veteri adstruitur, ruinosoque recens aedificium, quasi vrgenti reluctans oneri cedit *u*), & quod prius exstructum imminebit cedenti, paullatimque degrauiatum pondere suo praeceps trahetur. Igitur id structurae vitium, cum primum statim fundamenta iaciuntur, euitandum est.

- a) Es ist nicht bekannt, wer der Cäso gewesen sey, welcher als der Urheber jener Catonischen Regel, (die wir in seinem Buch de re rust. gleich im Anfang des ersten Kapitels finden) hier angeführt wird.
- b) Siehe Lib. II. C. 2. oder in dieser Chrestomathie Fragm.
- c) Auch von diesem Mann hat man keine weitere Nachricht.
- d) Pupinia oder Ager Pupiniensis war eine unfruchtbare Gegend in Latium, nicht weit von Tusculum. Varro gedenkt ihrer Lib. I. C. 9.
- e) Virg. Georg. L. I. v. 42.
- f) Compendiosus, nützlich, vortheilhaft, einträglich. Dieses ist die ursprüngliche Bedeutung von Compendium.
- g) Aedificator, ein Liebhaber vom Bauen.
- h) Cato Cap. 3.
- i) Sc. opus est, s. sufficit.

k) Cir-



- k) Circumfusus, was uns umgiebt. Weil uns die Luft allenthalben umgiebt, will er sagen, so ist leicht zu begreifen, daß sie, wenn sie unrein ist, Krankheiten bringt.
- l) Thebā in Bōotien zum Unterschied von Thebā in Egypten.
- m) Chalcis war die Hauptstadt der Insel Euboea; steht noch, und heißt jeko, wie die Insel, Negroponte.
- n) Von irdenen oder aus Thon verfertigten Röhren kann das Wasser nichts auflösen und abspühlen, wie von metallenen Röhren. Auch setzt sich in den erstern kein Rost an.
- o) Die Gaurani montes lagen in Campanien, und zwar, teste Plin. L. III. C. 5. & 9. inter Massicos & Surrentinos montes. Es ist also offenbar, daß die Lesart Guarceno, die man in einigen Ausgaben findet, entweder falsch, oder mit unserm Gaurano allem Vermuthen nach einerley seyn müsse.
- p) Wenn die Sümpfe vom Regentwasser angefüllt werden, so fließt der Unrath mit fort.
- q) Ueber diese Stelle findet man verschiedene Erklärungen. Einige haben an dem Text verbessern wollen; dieser kann aber unverändert stehen bleiben. Der Verstand ist folgender: Es ist allemal gut, wenn der Meierhof an das Meer gebauet ist, (semper mare recte conspicit), so dicht, daß die Wellen daran schlagen; will man aber nicht so nahe am Meer seyn, so muß man auch nicht am Ufer bleiben, sondern sich etwas weiter nach dem besten Land zurück ziehen, weil die Luft nur entweder hart am Meer, oder weit davon, gesund ist, in den mittleren Gegenden des Ufers aber die meisten böse Dünste sich häufen.

- 1) D. i. die Gegend, wo die Sonne um Tag und Nacht gleich aufgehet, oder gerade gegen Osten. Denn im Sommer geht sie weiter gegen Norden, und im Winter weiter gegen Süden, auf.
- 2) Wo die Sonne früh hinscheint, da schmelzet sie den zähen Thau, und tränket (oder fühlet, regelat) dadurch das Erdreich.
- 3) Man soll oben am Berg, nicht unten, anbauen.
- 4) Ein Gebäude, das an einem abhängigen Platz steht, kann nicht so gut gebauet seyn, daß es sich nicht nach und nach gegen die untere Seite des Berges ein wenig neige oder senke. Man führet darum auch, wenn der Platz sehr abhängig ist, die Mauern und Wände nicht perpendicular auf, sondern so, daß sie etwas wenig von dem Thale weg, und nach der Höhe zu, stehen. Setzet man nun eine neue Mauer oder Wand an ein altes Gebäude, das sich bereits gesenket hat, so können kaum die Spitzen des alten und neuen Gebäudes zusammentreffen; unten stehen sie weit von einander, und lassen also eine unzierliche Defnung: auch verliert der untere Bau an seiner Festigkeit, wenn ihm der obere entgegen drückt.

Uebrigens haben wir hier die verbesserte Lesart des Ursinus angenommen: denn es steht sonst rimoso anstatt ruinoso, surgenti für vrgenti, und attrahetur für trahetur. Wir wollen nicht dafür stehen, daß nicht in diesem Kapitel der Text hin und wieder ein wenig corrupirt sey.



FRAGMENTUM XXI.

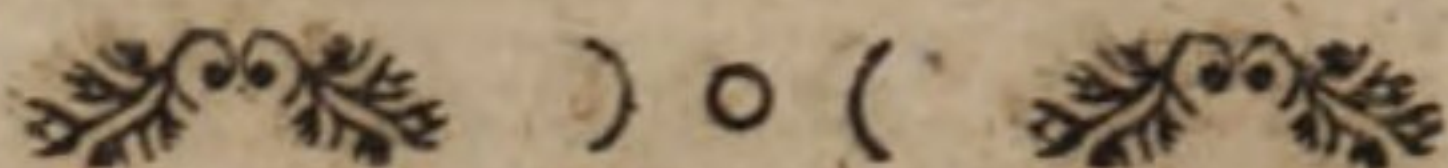
Von den Gebäuden die zu einem Meierhof gehören.

L. I. M. Columella de r. r. L. I. C. 6.

Modus autem membrorumque numerus aptetur vniuerso concepto *a)*, & diuidatur in tres partes, urbanam, rusticam, & fructuariam. Urbana rursus in hiberna & aestiua sic digeratur, vt spectent hiemalis temporis cubicula brumalem orientem, coenationes aequinoctialem occidentem *b)*. Rursus aestiua cubicula spectent meridiem aequinoctialem, sed coenationes eiusdem temporis prospectent hibernum orientem. Balnearia occidenti aestiuo aduertantur, vt sint post meridiem & vsque in vesperum illustra. Ambulationes meridiano aequinoctiali subiectae sint, vt hieme plurimum solis, & aestate minimum recipiant *c)*. At in rustica parte magna & alta culina ponetur, vt & contignatio careat incendii periculo, & in eo commode familiares omni tempore anni morari queant. Optime solutis seruis *d)* cellae meridiem aequinoctialem spectantes fient, vinctis quam saluberrimum subterraneum ergastulum, plurimis idque angustis illustratum fenestris, atque e terra sic editis, ne manu contingi possint. Pecudibus fient stabula, quae neque frigore neque calore infestentur. Domitis armentis duplicia bubilia sint, hiberna atque aestiua. Caeteris autem pecoribus, quae intra villam esse conuenit, ex parte tecta loca, ex parte sub dio parietibus altis circumsepta, vt illic per hiemem, hic per aestatem, sine violentia ferarum conquiescant. Sed omnia stabula sic ordinentur, ne quis humor influere possit, & vt quisque, qui ibi conceptus fuerit, quam celerime dilabatur, vt nec fundamenta parietum corrumpantur, nec ungulae pecudum. Lata bubilia esse oportebit pedes decem vel minime nouem: quae mensura ad procumbendum pecori, & iugario *e)* ad circumeundum
laxa



laxa ministeria praebeat. Non altius edita esse praesepia conuenit, quam ut hos aut iumentum sine incommodo stans vesci possit. Villico iuxta ianuam fiat habitatio, ut intrantium exeuntiumque conspectum habeat. Procuratori *f)* supra ianuam ob easdem causas; & is tamen villicum obseruet ex vicino: sitque utrique proximum horreum, quo conferatur omne rusticum instrumentum, & intra id ipsum clausus locus, quo ferramenta condantur. Bubulcis pastoribusque cellae ponantur iuxta sua pecora, ut ad earum curam sit opportunus excursus. Omnes tamen quam proxime alter ab altero debent habitare, ne villici diuersas partes circumeuntis sedulitas distendatur, & ut inter se diligentiae & negligentiae cuiusque testes sint. Pars autem fructuaria diuiditur in cellam oleariam, torculariam, cellam vinariam, defrutariam *g)*, foenilia paleariaque & apothecas, & horrea, ut ex iis, quae sunt in plano, custodiam recipiant humidarum rerum, tanquam vini & olei venalium *h)*; siccae autem res congerantur tabulatis, ut frumenta, foenum, frondes, paleae, caeteraque pabula. Sed granaria, ut dixi, scalis adeantur, & modicis fenestellis aquilonibus inspirentur. Nam ea coeli positio maxime frigida & minime humida est: quae utraque perennitatem conditis frumentis adferunt. Eadem ratio est in plano sitae *i)* vinariae cellae, quae submota procul esse debet a balneis, furno, sterquilinio, reliquisque immunditiis tetrum odorem spirantibus; nec minus a cisternis aquisue salientibus, ex quibus qui extrahitur humor, vinum corrumpit — — — Circa villam deinceps haec esse oportebit, furnum & pistrinum, quantum futurus numerus colonorum postulauerit: piscinas minimum duas, alteram quae anseribus & pecoribus seruiat *k)*, alteram, in qua lupinum, vimina, virgas, atque alia, quae sunt vsibus nostris apta, maceremus *l)*. Sterquilinia quoque duo sint: vnum quod noua purgamenta recipiat; alterum, ex quo vetera vehantur. Sed vtrumque more piscinarum deuexum leni cliuo *m)*, & exstructum pauidumque solum habeat, ne humorem transmittant. Plurimum enim refert, non adficcato succo finum vires continere, & assiduo macerari liquore, ut,



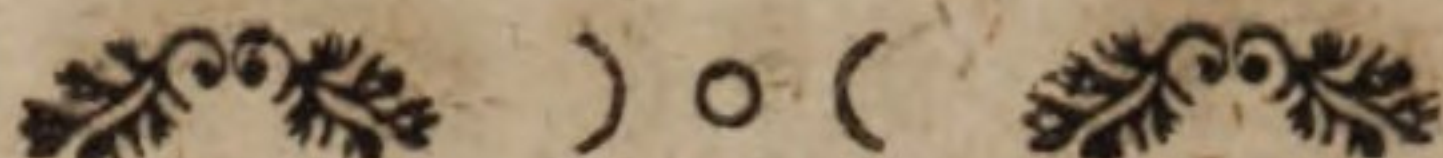
si qua interiecta sint stramentis aut paleis spinarum vel graminum femina, intereant, nec in agrum exportata segetes herbidas reddant. Ideoque periti rustici, quidquid auilibus stabulisque conuersum progefferunt, superpositis virgeis cratibus tegunt, nec arefcere ventis sinunt, aut solis incurfu patiuntur exuri. Area, si competit, ita constituenda est, vt vel a domino, vel certe a procuratore despici possit. Eaque optime est filice constrata, quod & celeriter frumenta deteruntur, non cedente solo pulsibus vngularum tribularumque, & eadem euentilata mundiora sunt, lapillisque carent & glebulis, quae per trituram fere terrena remittit area. Huic autem nubilarium *n*) applicari debet, maximeque in Italia, propter inconstantiam coeli, quo collata semitrita frumenta protegantur, si subitaneus imber incefferit: nam in transmarinis quibusdam regionibus, vbi aestas pluuiæ caret, superuacuum est. Pomaria quoque & hortos oportet septo circumdari, & esse in propinquo, atque in ea parte, quo possit omnis stercoreata colluies cortis *o*) balineorumque, & oleis expressa amurcae sanies *p*), influere: nam eiusmodi quoque laetatur alimentis & olus & arbor.

a) Der Meierhof mit allen dazu gehörigen Gebäuden muß mit einer gemeinschaftlichen Mauer umgeben seyn. Conseptum, oder Consepium, ist der umgebene Ort selbst, und nicht eigentlich die Mauer, die ihn umgiebt.

b) Coenationes sind die Speisezimmer. Occidens æquinoctialis ist, wie schon aus dem obigen erhellet, diejenige Stelle gegen Abend, wo die Sonne um Tag und Nacht gleich untergeht, d. i. gerade gegen Abend, in der Mitten zwischen Mittag und Mitternacht. Denn im Winter geht die Sonne weiter gegen Süden, und im Sommer weiter gegen Norden unter: so wie sie im Winter weiter gegen Süden aufgeht. Daher ist hibernus oriens die Gegend zwischen Ost und Süd. Wenn aber der Autor den Ausdruck meridies æquinoctialis brauchet, so hat er

er wohl nicht bedacht, daß die Mittagslinie sich das ganze Jahr nicht verändere. Denn obgleich die Sonne am Mittag im Sommer viel höher als im Winter steht, so bleibt sie doch immer in der Linie, die sich von einem Pol zum andern in gerader Direction gedanken läßt.

- c) Meridianus aequinoctialis muß wohl hier etwas anders bedeuten, als vorhin meridies aequinoctialis. Denn wenn der Spaziergang gegen Mittag offen ist, so fällt im Sommer und Winter gleich viel Sonne hinein. Ist er aber auf der Mittagseite halb bedeckt, und von unten nur so weit offen, daß die Sonne ums Aequinoctium gerade hineinscheinen kann; so hat er den ganzen Winter die Sonne frey, und den ganzen Sommer hat er von dem Dach Schatten. Der Meridianus aequinoctialis muß also wohl der Standpunkt der Sonne am Mittag am die Zeit des Aequinoctiums seyn sollen; obgleich diese Bedeutung etwas ungewöhnlich ist.
- d) Soluti serui sind Sklaven, die ohne Fesseln arbeiten. Dieses verstattete man nur denen, die sich ein besonders gutes Zutrauen bey den Herrn erworben hatten. Zuweilen wurden sie auch nur auf eine Zeitlang zur Strafe gefesselt.
- e) Iugarius, ein Ochsenknecht.
- f) Procurator wird hier von Villicus unterschieden, und über ihn gesetzt. Es scheint aber, daß nicht auf allen Meierhöfen ein Procuratur und ein Villicus zugleich gewesen. Worinn ihre Functionen unterschieden waren, läßt sich daher nicht genau bestimmen.
- g) Daß defrutum gesottener Wein sey, ist wohl bekannt. Wozu man aber einen eignen Keller für dieses Getränk nöthig gehabt habe, läßt sich nicht abnehmen.



- b) Der Verstand ist: Was flüßig ist, als Wein und Del, das man zum Verkauf ausstellet, soll man unten auf den Boden, trockne Sachen aber auf die obere Gerüste legen. Ex iis quae sunt in plano soll so viel heißen, als: iis partibus f. locis, an denjenigen Plätzen, die auf der gleichen Erde sind. Custodiam rerum recipere ist so viel, als: custodiae rerum aptum esse.
- z) Cella in plano sita, ist ein nicht tief gegrabener Keller.
- k) Ein Teich, der zur Viehtränke, und zum Aufenthalt der Gänse und Enten dienet.
- l) Macerare, beizen, einweichen.
- m) Leni cliuo deuexus (das Gegentheil von conuexus) ein wenig ausgehöhlt oder vertieft.
- n) Nubilarium ist eine Wetterdecke, die man leicht aufsetzen und abdecken kann. Die Alten baueten ihre Scheunen nicht so bequem wie man heutiges Tages thut. An vielen Orten droschen sie ihre Früchte auf dem Feld, wie man noch in Egypten und im Morgeulande thut; das Stroh und Heu warfen sie auf Haufen. Wo sie auch Scheunen baueten, waren sie doch nicht bedeckt; sonst hätte man kein Nubilarium nöthig gehabt. Unser Autor beschreibt sie nicht genau, macht aber doch einen Unterschied zwischen Apotheca und Horreum: und ist vermuthlich, daß jenes nur ein verschlossener Platz auf gleicher Erde, dieses aber ein Gebäude mit mehreren Gerüsten gewesen sey. Denn Virgil sagt: Illius immensae ruperunt horrea messes. Wenn die Früchte auf der gleichen Erde gelegen hätten, so hätten die Horrea nicht einbrechen können.
- o) Cors, Chors oder Cohors, ist der Hühnerhof bey einem Hause, oder das was der Landwirth nur den Hof

Hof nennt. Zahmes Federvieh nennt man daher Cohortis aues.

- p) Amurca ist der Schmutz oder Unrath, welcher beynt Delpressen vor dem Del hergehet. Was nach dem Del folgt, nennt man Feces. Es scheint also, sie haben das Del durch kleine Maschinen in ihren Höfen ausgepreßt, und das Unreine vorher weglaufen lassen, ehe sie das Del auffangen; welches freylich gute Dung in einen am Hof gelegenen Garten geben muste. Sonst hatte die Amurca auch noch andern Nutzen, und wurde in Fässern aufbewahrt, wie wir aus Varro Lib. I. C. 61. sehen. Vom Delpressen s. Colum. L. XIII. C. 49.

FRAGMENTUM XXII.

Von dem Verhalten des Hausherrn gegen die
Sklaven.

L. I. M. Columella de r. r. L. I. C. 8.

Proxima cura de seruis, cui quemque officio praeponere conueniat, quosque & qualibus operibus destinare. Igitur praemoneo, ne villicum ex eo genere seruorum, qui corpore placuerunt, instituamus; ne ex eo quidem ordine, qui urbanas ac delicatas artes exercuerit. Socors & somnicolosum genus id mancipiorum, otiis, campo a), circo, aleae, popinae b), lupanaribus consuetum, nunquam non easdem ineptias somniat, quas cum in agriculturam transtulit, non tantum in ipso seruo, quantum in vniuersa re detrimenti dominus capit. Eligendus est rusticis operibus ab infante duratus, & inspectus experimentis. Si tamen is non erit, de iis praeficiatur, qui seruitutem laboriosam tolerauerunt. Iamque is transcenderit aetatem primae iuuentae, nec dum senectutis attigerit: illa, ne & auctoritatem detrahat ad imperium, cum



maiores dedignentur parere adolescentulo; haec, ne laboriosissimo succumbat operi. Mediae igitur sit aetatis & firmi roboris, peritus rerum rusticarum, aut certe maximae curae, quo celerius addiscat. Nam non est nostri negotii, alterum imperare, & alterum docere: neque enim recte opus exigere valet, qui, quid aut qualiter faciendum sit, ab subiecto discit. Potest etiam illitteratus *c)*, dummodo tenacissimae sit memoriae, rem satis commode administrare. Eiusmodi villicum Cornelius Celsus ait saepius nummos domino quam librum adferre, quia nescius litterarum vel ipse minus possit rationes confingere, vel per alium propter conscientiam (fraudis) timeat. Sed qualicunque villico contubernalis mulier assignanda est *d)*, quae contineat eum, & in quibusdam rebus tamen adiuuet. Idemque actori *e)* praecipendum est, ne conuictum cum domestico, multoque minus cum extero habeat. Nonnunquam tamen eum, quem assidue sedulum & fortem in operibus administrandis cognouerit, honoris causa mensae suae die festo dignetur adhibere. Sacrificia, nisi ex praecepto domini, ne fecerit. Haruspices sagasque, quae utraque genera vana superstitione rudes animos ad impensas, ac deinceps ad flagitia compellunt, ne admiserit: neque urbem, neque vllas nundinas nouerit *f)*, nisi emendae vendendaeue pertinentis ad se rei causa. Villicus enim, quod ait Cato, ambulator esse non debet, nec egredi terminos, nisi ut addiscat aliquam culturam: & hoc, si ita in vicino est, ut cito remeare possit. Semitas novosque limites in agro fieri ne patiatur; neue hospitem, nisi amicum familiaremque domini necessarium, receperit. Ut ab his arcendus, ita exhortandus est ad instrumentorum ferramentorumque curam, ut duplicia, quam numerus seruorum exigit, refecta & reposita custodiat, ne quid a vicino petendum sit: quia plus in operis seruorum, quam in pretio rerum eiusmodi, consumitur. Cultam vestitamque familiam magis utiliter quam delicate habeat *g)*, munitamque diligenter a vento, frigore pluuiaque: quae cuncta prohibentur pellibus manicatis, centonibus confectis, vel sagis cucullis *h)*. Id si fiat, nullus dies tam intolerabilis est, quo non sub diuo moliri ali-

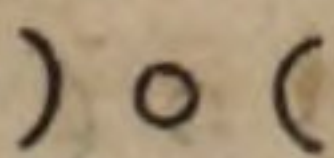
aliquid possit. Nec tantum operis agrestis sit artifex, sed & animi, quantum seruale patitur ingenium; virtutibus instructus, ut neque remisse neque crudeliter imperet. Semperque aliquos ex melioribus foueat, parcat tamen etiam minus bonis: ita ut potius timeant eius seueritatem, quam crudelitatem detestentur. Id contingere poterit, si maluerit custodire subiectos ne peccent, quam negligentia sua committere ut puniat delinquentes. Nulla autem est maior vel nequissimi hominis custodia, quam operis exactio: ut iusta reddantur, ut villicus semper se repraesentet. Sic enim & magistri singulorum officiorum, *i)* sedulo munia sua exsequuntur, & caeteri post defatigationem operis quieti ac somno potius, quam deliciis, operam dabunt. Iam illa vetera, sed optimi moris, quae nunc exoleuerunt, utinam possint obtineri: ne conseruo ministro quoquam, nisi in re domini, utatur; ne cibum, nisi in conspectu familiae, capiat; neue alium quam qui caeteris praebetur. Sic enim curabit, ut & panis diligenter confiat, & reliqua salubriter apparentur. Ne extra fines, nisi a se missum, progredi sinat: sed nec ipse mittat, nisi magna necessitate cogente. Neue negotietur sibi, pecuniamque domini aut animalibus aut rebus aliis promercalibus occupet. Haec enim negotiatio curam villici auocat, nec vnquam patitur eum cum rationibus domini paria facere *k)*; sed ubi numeratio exigetur, rem pro nummis ostendet. In vniuersum tamen hoc maxime obtinendum ab eo est, ne quid se putet scire quod nesciat, quaeratque semper addiscere quod ignorat. Nam cum multum prodest perite quid facere, tum plus obest perperam fecisse. Vnum enim ac solum dominatur in rusticatione: quidquid exigit ratio culturae, semel facere *l)*. Quippe cum emendatur vel imprudentia vel negligentia, iam res ipsa decoxit, nec in tantum postmodum exuberat, ut & se amissam restituat, & quaestum temporum praeteritorum resarciat. In caeteris seruis haec fere praecepta seruanda sunt, quae me custodisse non poenitet, ut rusticos, qui modo non incommode se gessissent, saepius quam urbanus familiariusque alloquerer; & cum comitate domini leuari perpetuum laborem eorum intelligerem,



ligerem, nonnunquam etiam iocarer, & plus ipsis iocari
 permitterem. Iam illud saepe facio, vt quasi cum peritio-
 ribus de aliquibus operibus nouis deliberem, & per hoc
 cognoscam cuiusque ingenium, quale quamque sit pru-
 dens. Tum etiam libentius eos id opus aggredi video,
 de quo secum deliberatum, & consilio ipsorum susceptum
 putant. Etiam *m*) illa solennia sunt omnibus circum-
 spectis *n*), vt ergastuli mancipia recognoscant, & explo-
 rent an diligenter vineta sint, an ipsae sedes custodiae
 satis tutae munitaeque sint; num villicus aut alligauerit
 quempiam domino nesciente, aut reuinxerit. Nam vtrum-
 que maxime seruare debet, vt & quem paterfamilias tali
 poena multauerit, villicus, nisi eiusdem permisso, com-
 pedibus non eximat; & quem ipse sua sponte vinxerit,
 ante, quam sciat dominus, non resoluat. Tantoque cu-
 riosior inquisitio patrisfamilias debet esse pro tali genere
 seruorum, ne aut in vestiariis aut in caeteris praebitis
 iniuriose tractentur, quanto & pluribus subiecti, vt vil-
 licis, vt operum magistris, vt ergastulariis, magis ob-
 noxii perpetiendis iniuriis, & rursus saeuitia atque aua-
 ritia laesi magis timendi sunt. Itaque diligens dominus
 cum & ab ipsis, tum & ab solutis, quibus maior est
 fides, quaerat an ex sua constitutione iusta percipiant *o*)?
 Atque ipse panis potionisque bonitatem gustu suo explo-
 ret; vestem, manicas, pedumque tegmina recognoscat.
 Saepe etiam querendi potestatem faciat de iis, qui aut
 crudeliter eos, aut fraudulenter infestent. Nos quidem
 aliquando iuste dolentes, tam vindicamus, quam ani-
 maduertimus in eos, qui seditionibus familiam concitant,
 qui calumniantur magistros suos; ac rursus praemio pro-
 sequimur eos, qui strenue ac industrie se gerunt. Feminis
 quoque foecundioribus, quarum in sobole certus numerus
 honorari debet *p*), otium nonnunquam & libertatem de-
 dimus, cum complures natos educaissent. Nam cui tres
 erant filii, vacatio; cui plures, libertas quoque continge-
 bat *q*). Haec enim iustitia & cura patrisfamilias multum
 confert augendo patrimonio. Sed & illa meminerit, cum
 e ciuitate remeauerit, deos penates adorare; deinde, si
 tempestium erit, confestim, si minus, postero die fines
 ocu-

oculis perlustrare, & omnes partes agri reuifere atque aestimare, numquid absentia sua de disciplina & custodia remiferit; num aliqua vitis, num arbor, num fruges absint: tum etiam pecus & familiam recenseat, fundique instrumentum & supellectilem. Quae cuncta si per plures annos facere instituerit, bene moratam disciplinam, cum senectus aduenerit, obtinebit: nec erit vlla eius aetas annis ita confecta, vt spernatur a seruis.

- a) Sc. Campo Martio, wo nicht allein am 12ten May und 1ten Aug. die martialischen Spiele gehalten wurden, sondern welches auch ausserdem das ganze Jahr ein Sammelplatz junger Leute war, die sich durch Leibesübungen erlustigten.
- b) Barküchen, Zechhäuser. Man findet sie bey den Poeten oft angeführt, und es läßt sich schliessen, daß sie in Rom sehr gut eingerichtet gewesen seyn müssen.
- c) Das heist, der weder schreiben noch lesen kann.
- d) Siehe Fragm. XV. Not. 2).
- e) Der Actor, welcher auch sonst Dispensator heist, war ein Sklave, der die Ausgab und Einnahme des Herrn in seiner Abwesenheit zu besorgen hatte. Er mußte den übrigen Sklaven ihr Demensum auszahlen, und die Gelder des Herrn eintreiben. Vermuthlich war er an den meisten Orten mit dem Procurator, dessen oben gedacht worden, einerley, oder wenigstens ein Substitute desselben.
- f) D. i. er soll sich nichts darum bekümmern.
- g) Es ist zu merken, daß familia in diesem ganzen Kapitel das Gesinde bedeutet.
- h) Soll vermuthlich cucullatis heissen, oder sagis & cucullis. Denn Cucullus ist eine Kappe, und Sagma



gum ein Mantel. Cento ist ein Wammes oder warm gefütterter Kamisol.

a) Magistri singulorum officiorum sind diejenigen, die bey jeder Art von Arbeit die besondere Aufsicht haben: denn die Oheraufseher können nicht überall zugegen seyn.

k) Cum ratione par facere, so viel leisten oder auszahlen, als nach der Rechnung herauskommt: facere id, quod par sit cum ratione.

l) Nur einmal, aber recht, damit man nicht nöthig habe es wieder anders zu machen.

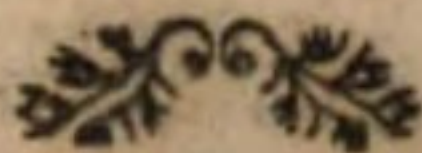
m) Etiam haben wir anstatt nam gesetzt.

n) Circumspectus, klug, vorsichtig.

o) Ob sie alles empfangen was ihnen gesetzt ist.

p) D. i. eine gewisse Zahl Kinder muß als ein Verdienst, das eine gewisse Belohnung nach sich ziehet, betrachtet werden. Das Ius trium liberorum der Römer, welches ihnen die Personalfreyheit gab, ist bekannt. August führte es, obgleich nach vielem Widerstand, ein, um die Vornehmen im Volk zum Heirathen zu bewegen. Denn zu seiner Zeit war es so sehr Mode geworden ledig zu bleiben, daß eine Entvölkerung des Staats unausbleiblich schien. Die Gnadenbezeigungen der Herrn gegen ihre Sklaven wegen einer gewissen Anzahl Kinder hatten blos die Vermehrung ihres Reichthums durch gebohrne Sklaven zur Absicht.

q) Jeder Herr konnte seinem Sklaven die Freyheit schenken, und niemand konnte sie ihm wieder nehmen, so lang er sich nicht gegen ein Gesetz vergieng, das ihn derselben verlustig machte. Die Befreyung von der Sklaverey oder die Manumissio geschah zuwei-



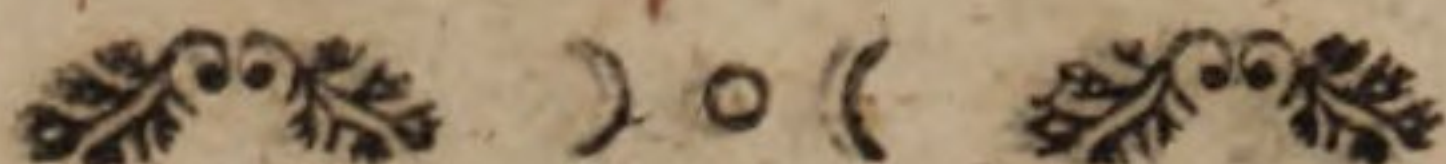
zuweilen durch ein Testament, der Regel nach aber mit gewissen Solennitäten: nemlich der Sklave ließ sich auf Befehl des Herrn bey den Censoren einschreiben; oder, weil dieses nur zu gewissen Zeiten geschehen konnte, per vindictam, das heißt, der Herr führte den Sklaven vor den Praetor, erklärte ihn für frey, und damit gab er ihm einen Backenstreich, führte ihn etlichemal in einem Kreis herum, und ließ ihn laufen. Der Lictor gab ihm mit einer Ruthe (die vindicta hieß) noch einen Streich, und sagte, hunc hominem liberum esse volo. Der erste Sklave, welcher frey gelassen wurde, hieß Vindicus, von dessen Namen eigentlich alle die Wörter, vindico, vindicta, vindex u. s. w. abstammen.

FRAGMENTUM XXIII.

Von der verschiedenen Beschaffenheit des Landes.

L. I. M. Columella de re rust. L. II. C. 2.

Callidissimi rusticarum rerum, Silvine, genera terreni tria esse dixerunt, campestre, collinum, montanum. Campum, non aequissima situm planitie, nec perlibrata *a)*, sed exigue prona; collem, clementer & mollior affurgentem; montem, non sublimem & asperum, sed nemorosum & herbidum, maxime probauerunt. His autem generibus singulis ferae species contribuuntur, foli pinguis vel macri, soluti vel spissi, humidi vel ficci: quae qualitates inter se mistae vicibus, & alternatae, plurimas efficiunt agrorum varietates, quas enumerare non est artificis agricolae *b)*. Neque enim artis officium est, per species, quae sunt innumerabiles, euagari, sed ingredi per genera, quae possunt cogitatione mentis & ambitu verborum facile copulari. Recurrendum est igitur ad qualitarum inter se dissidentium quasi quasdam conjunction-



iunctiones, quas Graeci συζυγίας ἐναντιοτήτων, nos discordantium comparationes tolerabiliter c) dixerimus. Atque etiam significandum est, ex omnibus, quae terra progeneret, plura campo magis quam colle, plura pingui solo quam macro laetari. De ficcaneis & riguis non comperimus, vtra numero vincant, cum utique paene infinita sint, quae ficcis, quaeque humidis locis gaudent; sed ex his nihil non melius resoluta humo, quam densa, provenit. Quod noster quoque Virgilius, cum & alias faecundi arvi laudes retulisset, adiecit: *Et cui putre solum, namque hoc imitamur arando.* Neque enim aliud est colere, quam resolvere & fermentare terram; ideoque maximos quaestus ager praebet. Idem pinguis ac putris, quia, cum plurimum reddat, minimum poscit, & quod postulat, exiguo labore atque impensa conficitur: praestantissimum igitur tale solum iure dicatur. Proximum deinde huic pinguius densum, quod impensam coloni laboremque magno faetu remuneratur. Tertia est ratio loci rigui, quia sine impensa fructum reddere potest. Hanc primam Cato esse dicebat, qui maxime redditum pratorum caeteris anteponebat. Sed nos de agitatione terrae nunc loquimur, non de situ. Nullum deterius habetur genus, quam quod est ficcum pariter & densum & inacrum; quia cum difficulter tractetur, tum ne tractatum quidem gratiam refert, nec relictum pratis vel pascuis abunde sufficit. Itaque hic ager siue exercetur, seu cessat, colono est poenitendus, ac tanquam pestilens refugiendus d).

a) Wagerrecht oder Horizontal.

b) Des theoretischen Oekonomen.

c) Tolerabiliter, es ist auf eine erträgliche, wiewohl nicht auf die beste Art übersetzt.

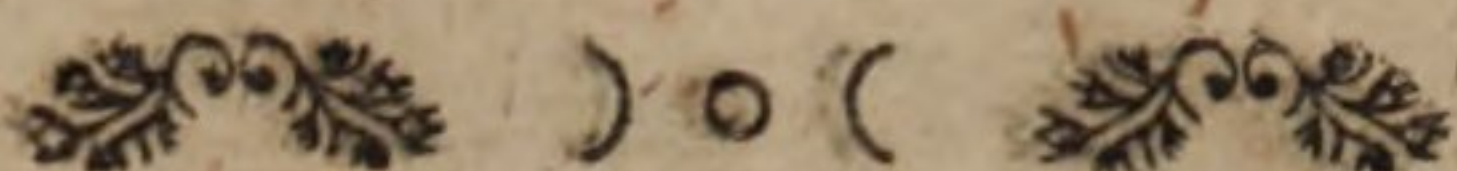
d) Hier haben wir abgebrochen, weil der Autor im Folgenden gar zu sehr ins Detail geht, und dadurch Leuten, die die Sache nur superficiell kennen lernen wollen, unangenehm wird.

FRAGMENTUM XXIV.

Von der Jahreszeit die beyhm Aekern zu beob-
achten ist.

L. I. M. Columella Lib. II. C. 4.

Pingues campi, qui diutius continent aquam, praescin-
dendi sunt anni tempore iam incalescente, cum
omnes herbas ediderint, neque adhuc earum semina ma-
turuerint. Sed tam frequentibus densisque fulcis arandi
sunt, vt vix dignoscatur, in vtram partem vomer actus
sit; quoniam sic omnes radices herbarum perruptae ne-
cantur. Sed & pluribus iterationibus sic resoluatur ver-
uactum in puluerem *a*), vt vel nullam vel exiguam desi-
deret occasionem, cum seminauerimus. Nam veteres Ro-
mani dixerunt male subactum agrum, qui satis frugibus
occandus sit *b*). Eum porro an recte aretur, frequenter
debet explorare agricola; nec tantum visu, qui fallitur
nonnumquam, superfusa terra latentibus scamnis *c*);
verum etiam tactu, qui minus decipitur, cum solidi ri-
goris admota pertica transuersis fulcis inseritur. Ea si ae-
qualiter ac sine offensione penetrauit, manifestum est,
totum solum deinceps esse motum: sin autem subeunti
durior aliqua pars obstitit, crudum veruactum esse de-
monstrat. Hoc cum saepius bubulci fieri vident, non
committunt scamna facere *d*). Igitur vliginosi campi
proscindi debent post Idus mensis Aprilis. Quo tempore
cum arati fuerint diebus interpositis circa solstitium, quod
est nonum vel octauum Cal. Iulias, iteratos esse oportet-
bit, ac deinde circa Septembris Calendas tertiatos *e*).
Cum id tempus ab aestiuo solstitio conuenit inter peritos
rei rusticae, non esse arandum, nisi si magnis, vt fit
nonnumquam, ac subitaneis imbribus quasi hibernis plu-
uiis terra permaduerit. Quod cum accidit, nihil prohi-
bet, quo minus mense Iulio veruacta subigantur. Sed
quan-



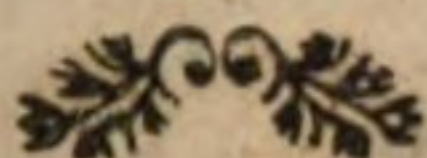
quandoque *f*) arabitur, obseruabimus, re lutosus ager tractetur, neue exiguis nimbis semimadidus, quam terram rustici variam cariosamque appellant. Ea est, cum post longas siccitates levis pluuia superiorem partem glebarum madefacit, inferiorem non attigit. Nam quae limosa versantur arua, toto anno desinunt posse tractari, nec sunt habilia sementi, aut occationi aut sationi *g*). At rursus quae varia subacta sunt, continuo triennio sterilitate afficiuntur. Medium igitur temperamentum maxime sequamur in arandis agris, ut neque succo careant, nec abundant vligine. Quippe nimius humor, ut dixi, limosos lutososque reddit: at quae siccitatibus aruerunt, expediri probe non possunt. Nam vel respuitur duritia soli dens aratri, vel si qua parte penetrauit, non minute diffindit humum, sed vastos cespites conuellit, quibus obiacentibus impeditum aruum minus recte potest iterari, quia ponderibus glebarum, sicut aliquibus obstantibus fundamentis, vomis a sulco repellitur, quo euenit, ut in iteratione quoque scamna fiant, & boues iniquitate operis maxime multentur. Accedit huc, quod omnis humus quamuis laetissima tamen inferiorem partem ieiuniorrem habet, eamque attrahunt excitatae maiores glebae: quo euenit, ut infocundior materia mista pinguiori segetem minus vberem reddat, tum etiam ratio rustici aggravatur exiguo profectu operis; iusta enim fieri nequeunt, cum induruit ager *h*). Itaque siccitatibus censeo, quod iam profcissum est, iterare, pluuiamque opperiri, quae, madefacta terra, facilem nobis culturam praebet. Sed iugerum talis agri quatuor operis expeditur *i*): nam commodè profcinditur duabus, vna iteratur, tertiatur do-drante, in liram solum redigitur quadrante opere *k*). Liras autem rustici vocant easdem porcas *l*), cum sic aratum est, ut inter duos latius distantes sulcos medius cumulus siccam sedem frumentis praebet. Colles pinguis soli, peracta satione trimestri, mense Martio, si vero tepor coeli siccitasque regionis tuadebit, Februario statim profcindendi sunt. Deinde ab Aprili medio vsque in solstitium, iterandi, tertiandique Septembri circa aequinoctium. Ac totidem operis, quot vliginosi campi, excolitur

litur iugerum talis agri. Sed in arando maxime est obseruandum, semper vt transuersus mons fulcetur. Nam hac ratione difficultas accliuitalis infringitur, laborque pecudum & hominum commodissime sic minuitur. Paulum tamen, quotiescunque iterabitur, modo in elatiora, modo in depressiora cliui, obliquum agi sulcum oportebit, vt in vtramque partem rescindamus, nec eodem vestigio terram moliamur *m*). Exilis ager planus, qui aquis abundat, primum aretur vltima in parte mensis Augusti, subinde Septembri sit iteratus, paratusque sementi circa aequinoctium. Expeditior autem labor eiusmodi solo est, eo quod pauciores impenduntur operae: nam tres vni iugero sufficiunt. Item graciles cliui non sunt aestate arandi, sed circa Septembres Calendas: quoniam, si ante hoc tempus proscinditur, effoeta & sine succo humus aestiuo sole peruritur, nullasque virium reliquias habet. Itaque optime inter Calendas & Idus Septembris aratur, ac subinde iteratur, vt primis pluuiis aequinoctialibus conseri possit: neque in lira, sed sub sulco, talis ager feminandus est.

- a) Vervactum ist ein Brachacker, der schon einmal herumgeackert oder gestürzt ist; ager vere actus profectus.
- b) Id est, qui adhuc occandus est, vt satis aptus sit frugibus.
- c) Scamnum ist eine Streife Landes zwischen den Furchen, welche der Pflug nicht herumgearbeitet, sondern nur mit herausgeackelter Erde bedeckt hat. Wer je seinen Acker durch einen um Lohn gedungenen Fuhrmann, oder durch einen Fröner, hat bearbeiten lassen, der wird von dieser feinen Art zu ackern, aus der Erfahrung reden können.
- d) Bubulci sind hier die Ackerknechte. Committere heist, sich unterstehen.



- e) Der Autor redet hier von solchen Aeckern, welche den ganzen Sommer hindurch brach liegen, und im Herbst mit Winterfrucht besäet werden.
- f) Soll vermuthlich *quandocunque* heißen; obgleich einige Commentatoren sich viele Mühe gegeben haben zu beweisen, daß *quandoque* eben so viel als *quandocunque* heiße.
- g) *Sementis* bedeutet hier überhaupt die Aussaat, welche beydes das Eggen und das Säen, *occationem* & *sationem*, in sich schließt.
- h) Wenn das Land sehr trocken und hart ist, so ist es aus zween Gründen nicht rathsam zu ackern: einmal, weil die Schollen gar zu dick werden, und viele magere Erde von unten heraus mit sich in die Höhe ziehen, wodurch die Fruchtbarkeit des Ackers gemindert wird; zweitens, weil die Ackerleute bey trockenem Wetter nicht so viel thun können, und also der Verwalter mit dem Gutsherrn in der Rechnung nicht gut zurecht kommt.
- i) *Operae* sind die Arbeitsleute. Wenn ihre Zahl hier bestimmt wird, so muß wohl dabey verstanden werden, daß sie einen ganzen Tag zu ihrer Arbeit haben.
- k) Daß *dodrans* drey Viertel, und *quadrans* ein Viertel heiße, ist bekannt genug. Der Verstand davon ist hier: wenn ein Acker zum drittenmal geackert wird, so kann ein Arbeiter in 3 Tagen 4 Hufen; und wenn ein besäeter Acker zugeackert wird, so kann ein Mann in einem Tag 4 Hufen bezwingen.
- l) *Lira* und *porca* heißen einerley, nemlich ein Beet, oder eine etwas breite Streife Landes zwischen zwei Furchen. Wenn man nemlich einen Acker besäet hatte, so ackerte man ihn zu, d. i. man zog dadurch ziemlich tiefe Furchen, deren Erde auf beyden Seiten über das besäete Land hingeworfen wurde. Noch
heu-



heutiges Tages hat man es an vielen Orten in Gewohnheit, die besäeten Aecker, obgleich nach verschiedener Methode, zuzuackern, und nicht mit der Egge den Saamen einzuscharren.

- m) Damit man nicht immer wieder in eben dieselben Furchen komme, und nur die alten Schollen wieder herumwerfe. Diese Vorsicht ist nicht allein bey bergigen, sondern überhaupt bey allen Aeckern anzuwenden.

FRAGMENTUM XXV.

Von der Anlegung und dem Bau der Wiesen.

L. I. M. Columella Lib. II. Cap. 17. 18.

Atque haec arator exsequi poterit, si non solum quae retuli genera pabulorum prouiderit, verum etiam copiam foeni, quo melius armenta tueatur, sine quibus terram commode moliri difficile est: & ideo necessarius ei cultus est etiam prati, cui veteres Romani primas in agricoltatione tribuerunt. Nomen quoque indiderunt ab eo, quod protinus esset paratum, nec magnum laborem desideraret. M. quidem Porcius & illa commemorauit, quod nec tempestatibus affligeretur, vt aliae partes ruris, minimique sumtus egens, per omnes annos praeberet redditum; neque eum simplicem, cum etiam in pabulo non minus redderet quam in foeno. Eius igitur animaduertimus duo genera, quorum alterum est ficcaneum, alterum riguum. Laeto pinguique campo non desideratur influens riuus, meliusque habetur focnum, quod suapte natura succoso gignitur solo, quam quod irrigatum aquis elicitur; quae tamen sunt necessariae, si macies terrae postulat. Nam & in densa & resoluta humo, quamuis exili, pratum fieri potest, cum facultas irrigandi datur. Ac nec campus concauae positionis esse, neque collis prae-

§ 2

rupti



rupti debet: ille, ne collectam diutius contineat aquam; hic, ne statim praecipitem fundat. Potest tamen mediocriter acclivis, si aut pinguis est aut riguus ager, pratum fieri. Ac planities maxime talis probatur, quae exigue prona non patitur diutius imbres aut influentes riuos immorari, aut, si quis eam superuenit humor, lente prorepit *a*). Itaque si palus in aliqua parte subsidens restagnat, sulcis deriuanda est *b*). Quippe aquarum abundantia atque penuria graminibus aequae est exitio. Cultus autem pratorum magis curae quam laboris est. Primum, ne stirpes aut spinas validiorisque incrementi herbas inesse patiamur: atque alias ante hiemem & per auctumnum extirpemus, ut rubos, virgulta, iuncos; alia per ver euellamus, ut intuba *c*), ac solstitiales spinas: ac neque suem velimus impasci, quoniam rostro suffodiat & cespites excitet; neque pecora maiora, nisi cum siccissimum solum est, quoniam demergunt ungulas, & atterunt scinduntque radices herbarum. Tum deinde macriora & pendula loca mense Februario luna crescente fimo iuuanda sunt, omnesque lapides, & si qua obiacent falcibus obnoxia, colligi debent & longius exportari, submittique pro natura locorum *d*), aut temporius aut ferius. Sunt etiam quaedam prata situ vetustatis obducta, veteri vel crasso musco: quibus mederi solent agricolae feminibus de tabulato superiectis *e*), vel ingesto stercore: quorum neutrum tantum prodest, quantum si cinerem saepius ingeras; ea res muscum enecat. Attamen pigriora sunt ista remedia, cum sit efficacissimum de integro locum exarare. Sed hoc, si prata accepimus *f*), facere debemus: sin autem noua fuerint instituenda, vel antiqua renouanda (nam multa sunt, ut dixi, quae negligentia exolecant, & fiant sterilia), ea expedit interdum etiam frumenti causa exarare, quia talis ager post longam desidiam laetas segetes adfert. Igitur eum locum, quem prato destinauerimus, aestate proscissum, subactumque saepius per auctumnum, rapis vel naxis vel etiam faba conferemus; insequente deinde anno frumento; tertio diligenter arabis, omnesque validiores herbas & rubos & arbores, quae interueniant, radicitus extirpabimus, nisi si fructus
arbusi

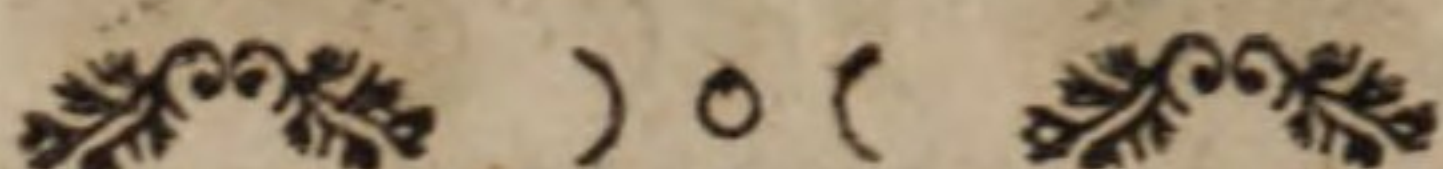


arbusi id facere nos prohibuerit. Deinde viciam permistam feminibus fœni feremus: tum glebas sarculis resoluemus, & inducta crate coaequabimus *g*), grumosque, quos ad versuram plerumque tractae faciunt crates, dissipabimus ita ut necubi ferramentum fœnifecae possit offendere. Sed eam viciam non convenit ante desecare quam permaturuerit & aliqua semina subiacenti solo iccerit. Tum fœnifecam melleorem oportet inducere *h*), & desectam herbam religare & exportare; deinde locum rigare, si fuerit facultas aquae, si tamen terra densior est: nam in resoluta humo non expedit inducere maiorem vim riuorum prius quam conspissatum & herbis colligatum sit solum; quoniam impetus aquarum proluit terram, nudatisque radicibus gramina non patitur coalescere: propter quod nec pecora quidem teneris adhuc & subidentibus pratis immittere, sed, quoties herba profiluerit, falcibus desecare. Nam pecudes, ut ante iam dixi, molli solo infigunt ungulas, atque interruptas non sinunt herbarum radices serpere & condensare *i*). Altero tamen anno minora pecora post fœnificia permittemus admitti, si modo siccitas & conditio loci patietur. Tertio deinde, cum pratum solidius ac durius erit, poterit etiam maiores recipere pecudes. Sed in totum curandum est, ut secundum Fauonii exortum, mense Februario circa idus, immistis feminibus fœni macriora loca & utique celsiora stercorentur: nam editior clius praebet etiam subiectis alimentum, cum superueniens imber, aut manu riuus perductus, succum stercoreis interiorum partem *k*) secum trahit. Atque ideo fere prudentes agricolae etiam in aratis collem magis, quam vallem, stercoreant, quoniam, ut dixi, pluviae semper omnem pinguiorem materiam in ima deducunt.

a) Langsam trocken wird, wenn sich nach und nach das Wasser verschieft.

b) Durch kleine Gräben ableiten.

c) Intubum soll Endivien oder Wegwart seyn.



- d) Zuweilen vergräbt man die Steine nebst anderem Unrat, in eine Wiese, um den Platz zu erhöhen, und dem übrigen Boden gleich zu machen.
- e) *Semina e tabulato* ist Heusaamen, welchen man auf dem Heuboden, wann das Heu weg ist, sammeln kann.
- f) Heißt: wenn die Wiesen schon alt sind.
- g) *Inducta crate coaequare* heißt, mit der umgewandten Egge schleifen. Man bedient sich dieses Mittels, um ein Stück Land, welches locker ist, gleich und eben zu machen, damit hernach keine grobe Erdschollen der Sichel oder Sense in den Weg kommen.
- h) Sollte eigentlich *induci* heißen.
- i) *Condensare* ist hier als ein *Verbum neutrum* gebraucht.
- k) *Inferiorem partem*, im *Accusativo* auf die Frage, Wohin? anstatt in *f. ad f. versus inferiorem partem*. Welches jedoch nicht zu imitiren ist.

FRAGMENTUM XXVI.

Feldmaas der alten Römer.

L. I. M. Columella de r. r. L. V. C. 1.

— Sed ut ad rem redeam, modus omnis areae pedali mensura comprehenditur, qui digitorum est XVI. pes multiplicatus in passus, & actus, & climata, & iugera, & stadia, centuriasque, mox etiam in maiora spatia, procedit. Passus pedes habet V. Actus minimus (ut ait M. Varro) latitudinis pedes quatuor, longitudinis habet

habet pedes CXX. Clima quoquo versus pedum est LX. Actus quadratus vndique finitur pedibus CXX. Hoc duplicatum facit iugerum, & ab eo quod erat iunctum, nomen iugeri vsurpauit. Sed hunc actum prouinciae Baeticae rustici annuam vocant, iidemque triginta pedum latitudinem & CLXXX. longitudinem porcam dicunt. At Galli candetum appellant in arcis vrbis spatium centum pedum, in agrestibus autem pedum CL. quod aratores cadetum nominant. Semiiugerum quoque arepennem vocant. Ergo, vt dixi, duo actus iugerum efficiunt longitudine pedum CCXL. latitudine CXX. quae vtraeque summae inter se multiplicatae quadratorum faciunt pedum viginti octo millia & octingentos. Stadium deinde habet passus CXXV. id est pedes DCXXV. quae octies multiplicata (*sc. summa*) efficit mille passus, sic veniunt quinque millia pedum. Centuriam nunc dicimus (vt idem Varro ait) ducentorum iugerum modum: olim autem ab centum iugeribus vocabatur centuria; sed mox duplicata nomen retinuit: sicuti tribus dictae primum a partibus populi tripartito diuisi, quae tamen nunc multiplicatae pristinum nomen possident. Haec non aliena, nec procul a ratiocinio, quod tradituri sumus, breuiter praefari oportuit: nunc veniamus ad propositum. Iugeri partes non omnes posuimus, sed eas quae cadunt in aestimationem facti operis: nam minores persequi superuacuum fuit, pro quibus nulla merces dependitur. Igitur, vt diximus, iugerum habet quadratorum pedum viginti octo millia & octingentos, qui pedes efficiunt scripula CCLXXXVIII. Vt autem a minima parte, id est ab dimidio scripulo incipiam, pars quingentesima septuagesima sexta pedes efficit quinquaginta: id est iugeri dimidium scripulum. Pars ducentesima octogesima octaua pedes centum; hoc est scripulum. Pars CXLIII. pedes CC, hoc est, scripula duo. Pars septuagesima secunda pedes CCCC. hoc est sextula, in qua sunt scripula quatuor. Pars quadragesima octaua pedes DC. hoc est sicilicus, in quo sunt scripula sex. Pars vigesima quarta pedes mille ducentos, hoc est semuncia, in qua scripula XII. Pars duodecima duo millia & quadringentos, hoc est vncia, in qua sunt scripula XXIII.



XXIIII. Pars sexta pedes quatuor millia & octingentos, hoc est sextans, in quo sunt scripula XLVIII. Pars quarta pedes septem millia & ducentos, hoc est quadrans, in quo sunt scripula LXXII. Pars tertia pedes nouem millia & sexcentos, hoc est triens, in quo sunt scripula XCVI. Pars tertia & vna duodecima ($\frac{13}{12}$) pedes duodecim millia, hoc est quincunx, in quo sunt scripula CXX. Pars dimidia pedes quatuordecim millia & quadringentos, hoc est semis, in quo sunt scripula CXLIII. Pars dimidia & vna duodecima ($\frac{7}{12}$) pedes sexdecim millia & octingentos, hoc est septunx, in quo sunt scripula CLXVIII. Partes duae tertiae pedes decem nouem millia & ducentos, hoc est bes, in quo sunt scripula CXCII. Partes tres quartae pedes vnum & viginti millia & sexcentos, hoc est dodrans, in quo sunt scripula CCXVI. Pars dimidia & tertia ($\frac{10}{12}$) pedes viginti quatuor millia, hoc est dextans, in quo sunt scripula CCXL. Partes duae tertiae & vna quarta ($\frac{11}{12}$) pedes viginti sex millia & quadringentos, hoc est deunx, in quo sunt scripula CCLXIII. Iugerum pedes viginti octo millia & octingentos, hoc est As, in quo sunt scripula CCLXXXVIII. a)

- a) As bedeutet bey den Römern überhaupt ein Ganzes: Daher heißt ex asse haeres so viel als solus haeres, der das Ganze erbt; das Zwölftheil vom Ganzen heißt bey jeder theilbaren Sache vncia, daher kommen die Wörter quintunx, septunx, deunx, d. i. 5, 7, 11 Unzen. So sagt einmal Cicero pro Caecin. Testamento facto mulier moritur: facit haec haeredem ex deunce & femuncia Caecinam, ex duabus sextulis (eine Sextula ist der sechste Theil einer Unze, oder der 72ste Theil vom Ganzen) M. Fulcinium libertum superioris viri, Aebutio sextulam adspergit. Die Münze, welche As hieß, wurde anfänglich, ehe die Punischen Kriege entstanden, 12 Unzen oder 24 Loth schwer geschlagen; daher hat vncia die Bedeutung eines Zwölftheils überhaupt erhalten. Die übrigen in diesem Kapitel vorkommenden Theile sind für sich verständlich.
- Wir



Wir wollen jedoch, damit man alles leichter übersehen könne, eine kleine Tabelle davon formiren.

50 Schuh sind $\frac{1}{2}$ Scripulum d. i. der 576ste Theil eines Iugeri

100	—	—	1	—	—	—	288.
200	—	—	2	Scripula	—	—	144.
400	—	—	4	—	—	—	72. Sextula
600	—	—	6	—	—	—	48. Sicilicus
1200	—	—	12	—	—	—	24. Semuncia
2400	—	—	24	—	—	—	12. Vncia
4800	—	—	48	—	—	—	6. Sextans
7200	—	—	72	—	—	—	4. Quadrans
9600	—	—	96	—	—	—	3. Triens
12000	—	—	120	—	—	—	$3\frac{1}{2}$ Quincunx
14400	—	—	144	—	—	—	2. Semis
16800	—	—	168	—	—	—	$2\frac{1}{2}$ Septunx
19200	—	—	192	—	—	—	$\frac{2}{3}$ Bes
21600	—	—	216	—	—	—	$\frac{3}{4}$ Dodrans
24000	—	—	240	—	—	—	$\frac{1}{2}$ u. $\frac{1}{3}$ Dextans
26400	—	—	264	—	—	—	$\frac{2}{3}$ u. $\frac{1}{4}$ Deunx
28800	—	—	288	—	—	—	As 1. Iugerum
5	—	—	—	—	—	—	— Passus
480	—	—	—	—	—	—	— Actus minimus
14400	—	—	—	—	—	—	Actus quadratus, f. acnua, f. arepennis.
3600	—	—	—	—	—	—	— Clima
5400	—	—	—	—	—	—	— Porca
150	—	—	—	—	—	—	— Cadetum
625	—	—	oder 125 Schritte	—	—	—	— Stadium
5,760,000	—	—	oder 200 Iugera	—	—	—	— Centuria.



FRAGMENTUM XXVII.

Von dem Pfropfen der Bäume.

L. I. M. Columella L. V. C. II.

Omnis furculus omni arbori inferi potest, si non est ei, cui inferitur, cortice dissimilis: si vero etiam similem fructum & eodem tempore adfert, sine scrupulo egregie inferitur. Tria genera porro insitionum antiqui tradiderunt. Vnum, quo resecta & fissa arbor resectos furculos accipit *a*). Alterum, quo resecta inter librum & materiam semina admittit *b*): quae utraque genera verni temporis sunt. Tertium, quo ipsas gemmas cum exiguo cortice in partem sui delibratam recipit, quam vocant agricolae emplastrationem, vel, ut quidam, inoculationem *c*). Hoc genus insitionis aestiuo tempore optime usurpatur. Quarum insitionum rationem cum tradiderimus, a nobis quoque repertam docebimus *d*). Omnes arbores, simulatque gemmas agere coeperint, luna crescente inferito, oliuam vero circa aequinoctium vernum usque in Idus Aprilis. Ex qua arbore inferere voles, & furculos ad insitionem sumpturus es, videto ut sit tenera & ferax, nodisque crebris: & cum primum germina tumbunt, de ramulis anniculis, qui solis ortum spectabunt & integri erunt, eos legito crassitudine digiti minimi: furculi sunt bifurci vel trifurci. Arborem, quam inferere voles, ferra diligenter exsecato ea parte, qua maxime nitida & sine cicatrice est, dabisque operam ne librum laedas. Cum deinde truncum recideris, acuto ferramento plagam leuato *e*). Deinde cuneum tenuem ferreum vel osseum inter corticem & materiem ne minus digitos tres, sed considerate, demittito, ne laedas aut rumpas corticem. Postea furculos, quos inferere voles, falce acuta ex vna parte deradito tantum, quantum cuneus demissus spatium dabit, atque ita, ne medullas neue alterius partis corticem laedas *f*). Vbi furculos paratos habueris, cuneum velli-



vellito, statimque furculos in ea foramina, quae cuneo adacto inter corticem & materiam feceris, demittito. Ea autem fine, qua adraferis, furculos sic inserito, vt semipede nec amplius de arbore existent. In vna arbore duos, vel si truncus vastior est, plures calamos recte inferes; quatuor digitorum inter eos sit spatium *g*): pro arboris magnitudine & corticis bonitate haec facito. Cum omnes furculos, quos arbor ea patietur, demiseris, libro vlini, vel iunco, aut vimine, arborem constringito: postea paleato luto *b*) bene subacto *i*) oblinito totam plagam, & spatium, quod est inter furculos, vsque eo dum minime quatuor digitis insita existent. Supra deinde muscum imponito, & ita ligato ne pluuia dilabatur. Quosdam tamen magis delectat in trunco arboris locum seminibus *k*) ferra facere, insectasque partes tenui scalpello leuare, atque ita furculos aptare. Si pusillam arborem inferere voles, imam abscindito, ita vt sesquipede e terra exstet. Et cum deinde praecideris, plagam diligenter leuato, & medium truncum acuto scalpello permodice findito, ita vt fissura digitorum trium sit in ea *l*): deinde cuneum, quo diducatur, inserito, & furculos ex vtraque parte derafos demittito, sic vt librum seminis libro arboris aequalem facias. Cum furculos diligenter aptaueris, cuneum eximito, & arborem, vt supra dixi, alligato: deinde terram circa arborem adaggerato vsque ad ipsum insitum: ea res a vento & calore maxime tuebitur. Hoc tertium genus insitionis *m*) cum sit subtilissimum, non omni generi arborum idoneum est, sed fere recipiunt talem insitionem, quae humidum succosumque & validum librum habent, sicut ficus. Nam & lactis plurimum mittit *n*), & corticem robustum habet; optime itaque inseritur *o*). Ex arbore, de qua inferere voles, nouellos & nitidos ramos eligito, in iisdemque obseruato gemmam, quae bene apparebit, certamque spem germinis habebit: nam duobus digitis quadratis circumsignato *p*), vt gemma media sit: & ita acuto scaepello circumcidito delibratoque diligenter, ne gemmam laedas; postea item alterius arboris, quam emplastraturus es, nitidissimum ramum eligito, & eiusdem spatii corticem circumcidito,

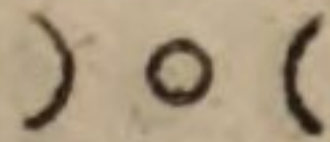
&



& materiam delibrato; deinde in eam partem, quam nudaueris, praeparatum emplastrum aptato, ita vt alteri delibratae parti conueniat. Vbi ita haec feceris, circa gemmam bene alligato, cauetoque ne laedas ipsum germen. Deinde commissuras & vincula luto oblinito, spatio relicto vt gemma libera vinculo non vrgeatur. Arboris autem insitae sobolem & ramos superiores praecidito, ne quid sit, quo possit succus euocari, aut ne cui magis quam insito seruiat. Post XXI. diem soluito emplastrum q): & hoc genere optime etiam inseritur olea. Quartum illud genus insitionis iam docuimus, cum de vitibus disputauimus r): itaque superuacuum est hoc loco repetere traditam rationem terebrationis. Sed cum antiqui negauerint posse omne genus furculorum in omnem arborem inferi, & illam quasi finitionem, qua nos paullo ante vsumus s), veluti quandam legem sanxerint, eos tantum furculos posse coalescere, qui sint cortice ac libro & fructu consimiles iis arboribus, quibus inferuntur; existimaui-
mus errorem huius opinionis discutiendum, tradendamque posteris rationem, qua possit omne genus furculi omni generi arboris inferi. Quod ne longiore exordio legentem fatigemus, vnum quasi exemplum subiiciemus, quo possit omne genus furculi omnibus arboribus inferi. Scrobem quoque versus pedum quatuor ab arbore oliuae tam longe fodito, vt extremi rami oleae possint eam contingere: in scrobem deinde fici arbusculam deponito, diligentiamque adhibeto, vt robusta & nitida fiat. Post triennium, cum iam satis amplum incrementum ceperit, ramum oliuae, qui videtur nitidissimus, deflece, & ad crus arboris ficulneae religa t): atque ita amputatis caeteris ramulis, ea tantum cacumina, quae inferere voles, relinque. Tum arborem fici detrunca, plagamque leua, & mediam cuneo finde. Cacumina deinde oliuae, sicuti matri cohaerent, ex vtraque parte abra-
de, & fissurae fici inferere, cuneumque exime, diligenterque ramulos colliga, ne qua vi reuellantur. Sic interposito triennio conualescit ficus cum olea, & tum demum quarto anno, cum bene coierint, velut propagines, ramulos oliuae a matre refecabis. Hoc modo omne genus in omnem arborem inferes.



- a) Die erste und noch bey uns gemeinste Art zu pfropfen, ist also: wenn man den Baum oben absäget, spaltet, und in die Spalte die jungen Reiser einsetzt.
- b) Die zweite Art, wenn man die Reiser zwischen die Rinde und das Holz einsetzt. Da der Wachsthum des Reises bloß durch die Vereinigung seiner Rinde mit der Rinde des Baums bewerkstelligt wird, so ist es hinlänglich, nur die Rinden best auf einander zu setzen. Weil aber das Reis, wenn es bloß unter die Rinde gesetzt wird, nicht gar best steht, so hat man die erstere Art besser gefunden.
- c) Dieses ist die noch heutiges Tages bekannte Inoculation, da man ein Aeuglein oder Blatt in die Rinde setzt. Die rechte Zeit dazu ist gegen Ende des Julius.
- d) Das nächstfolgende handelt nun von der zweiten Pfropfart, als welche vermuthlich damals die gewöhnlichste war. Alsdann redet er von der ersten, hernach von der dritten, und zuletzt von seiner eignen Erfindung, als der vierten Art.
- e) Plagam leuare (sonst laeuare) heißt, den abgesägten Stumpf mit dem Messer beschneiden, daß er glatt werde. Der Grund davon ist, weil die Reiser best aufsitzen müssen.
- f) Nur auf der auswendigen Seite muß die Rinde stehen bleiben, um mit der Rinde des Baumes zusammen wachsen zu können. Auf der inwendigen Seite hilft sie nichts.
- g) Dieses ist vermuthlich ein Schreibfehler: vier Finger weit von einander kann man die Reiser unmöglich setzen, weil so dicke Bäume nicht zum Pfropfen taugen. Das quatuor weg, so hat es einen Sinn.



- b) Roth mit gehacktem Stroh vermengt.
- i) Wohl durch einander gearbeitet.
- k) Semina sind hier die Pfropfreiser. Nun kommt der Autor auf die erste bereits angeführte Art.
- l) Drey Fingerbreit lang; nicht so weit, denn dieses würde wieder gegen alle Proportion seyn.
- m) Hoc tertium genus bezieht sich auf das folgende.
- n) Er hat eine sehr saftige Rinde.
- o) Es hiesse vielleicht besser, *optimeque ita inseritur.*
- p) Circumsignare, ausschneiden, nemlich ein Stück Rinde.
- q) Wozu das Losbinden dienen solle, ist nicht abzu-
sehen. Man lasse es vielmehr gebunden, bis das
Bindwerk, von der Luft verzehrt, von selbst abfällt.
- r) Die vierte Art zu pfropfen (wovon er in Lib. IV.
C. 29. gehandelt hat) gehet folgendermaßen zu: man
bohret durch den Stamm, den man pfropfen will,
ein Loch, und steckt dadurch einen dünnen Ast von
einem daran stehenden Baum, so daß er in das
Loch wohl passe; so wächst dieser Ast mit dem durch-
bohrten Stamm zusammen.
- s) Finicio, die Einschränkung oder genauere Bestim-
mung eines Satzes; nemlich, alle Arten Bäume
können mit allen Arten von Reisern bepfropft wer-
den, wenn — dies ist die Einschränkung — sie in
die Rinde und Frucht einander ähnlich sind.
- t) Dieses ist nur ein Nebenumstand. Man bindet die
Delzweige nur an den Stamm, damit man sie nicht
nöthig habe zu halten, indem man sie zum Einpfro-
pfen zurecht schneidet.

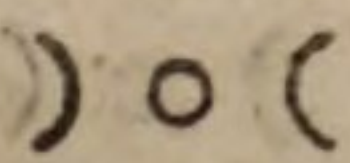
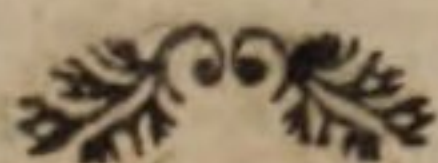


FRAGMENTUM XXVIII.

Von den Pfauen und Fasanen.

Palladius de re rustica L. I. C. 28. & 29.

Pauones nutrire facillimum est, nisi fures aut animalia inimica formides; quia plerumque per agros vagantes sponte se pascunt, pullosque educant, & altissimas vespere arbores petunt. Vna vero his cura debetur, ut incubantes per agrum feminas, quae hoc passim faciunt, a vulpe custodias: igitur in insulis breuibus meliori sorte nutriuntur. Vni masculo feminae quinque sufficiunt. Masculi oua & pullos suos persequuntur velut alienigenas, priusquam illis cristarum nascatur insigne. Ab Idibus Februariis calere incipiunt. Faba leuiter torrefacta in libidinem prouocantur, si eis quinto quoque die tepida praebeatur: sex cyathi vini sufficiunt. Cupidinem coeundi masculus confitetur, quoties circa se amictum caudae gemmantis incuruat, & singularum capita oculata pennarum locis suis exferit, cum stridore procurrens. Si oua pauonum gallinis supponantur, excusatae matres ab incubatione tribus vicibus per annum foetus edunt. Primus partus quinque ouorum, secundus quatuor, tertius trium vel duorum esse consuevit. Sed electae (si hoc placuerit *a*) nutrices gallinae sint, quae a primo iucremento lunae nouem diebus habeant nouem oua supposita, quinque pauonina, & caetera sui generis: decima die omnia gallinacea subtrahantur, & alia item gallinacea totidem recentia supponantur, quot ablata sunt, ut trigesima luna, hoc est expletis triginta diebus, possint cum pauoninis ouis aperiri. Oua autem pauonum, quae gallinae subiecta sunt, saepe manu conuertantur, quia hoc ipsa facere vix valebit: vnam partem oui notabis, ut te subinde conuertisse cognoscas. Maiores tamen gallinas oportet eligere: nam minoribus pauciora suppones. Natos autem pullos si ad vnam transferre a pluribus velis, dicit Columella



mella vni nutrici viginti quinque sufficere: mihi vero, vt bene educi possint, videntur quindecim satis esse. Primis diebus far hordei conspersum vino pullis dabitur, vel vndecunque cocta pulticula & refrigerata: postea adiicietur porrum concisum, vel caseus recens, sed expressus, nam ferum pullis nocet. Locustae etiam pedibus ablatis praebentur. Ita pascendi sunt vsque ad sextum mensem. Deinde hordeum poteris praebere solenniter *b*). Trigesimo quinto tamen die postquam nati sunt, etiam in agrum tuto eiici possunt, comitante nutrice pascendi, cuius singultu reuocantur ad villam. Pituitas vero & cruditates iis remediis submouebis, quibus gallina curatur. Maximum illis periculum est, cum incipit crista produci: nam patiuntur languores infantum similitudine, cum illis tumentes gingiuas denticuli aperire nituntur — In phasianis *c*) nutriendis hoc seruandum est, vt nouelli ad creandos foetus parentur, id est, qui anno superiore sunt editi; veteres enim foecundi esse non possunt. Ineunt feminas mense Martio vel Aprili. Duabus vnus masculus sufficit, quia ceteras aues salacitate non aequat. Semel in anno foetus creant. Viginti fere ouis pariendi ordo concluditur. Gallinae his melius incubabunt, ita vt quinque phasianina oua nutrix vna cooperiat, & caetera sui generis supponantur. In supponendo, de luna & diebus quae sunt in aliis dicta, seruentur. Trigessimus dies maturos pullos in lumen emittit. Sed per quindecim dies discocto ac leuiter refrigerato hordei farre pascentur, cui vini imber adspargitur. Post triticum fractum praebebis, & locustas & oua formicae. Sane ab aquae prohibeantur accessu, ne eos pituita concludat *d*). Quod si pituitam patientur phasiani, allio cum pice liquida trito rostra eorum debebis assiduus perfricare, vel vitium, sicut gallinis fieri consuevit, auferre. Saginandi haec ratio est, vt vnus modii triticea farina in breuissimas offulas redacta clauso phasiano per XXX. dies ministrata sufficiat: vel si hordeaceam farinam praebere volueris, vnus & semissis modii farina per praedictos dies saginam replebit. Obseruandum sane est, vt offulae ipsae oleo leuigentur adperso, & ita inferantur faucibus, ne sub infima linguae parte mergantur:



tur : quod si euenerit , statim pereunt. Illud quoque magnopere curemus , ne praebeantur noua alimenta , nisi digestis aliis ; quia eos facillime onus cibi haerentis exstinguit.

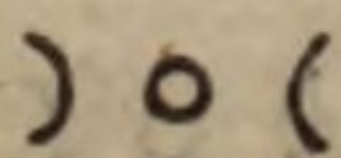
- a) Si hoc placuerit , bezieht sich auf das folgende Wort nutrices , weil diese Benennung eigentlich Menschen zusam.
- b) Solenniter , gewöhnlich.
- c) Pauo phasianus , ein Fasan , hat seine Benennung vom Fluß Phasis , welcher in der Mosaischen Geschichte Phison , und jeko Tachs heißt , auf dem Gebürge Caucasus entspringt , und ins schwarze Meer fließt. Die Natur soll die Ufer dieses Flusses zum Aufenthalt der Fasane bestimmt haben , von da sie hernach in Europa gebracht worden. Sie sind nach den Pfauen die schönste Art von Vögeln.
- d) Pituita eos concludit , sie bekommen Verstopfung in der Nasen.

FRAGMENTUM XXIX.

Kennzeichen , woran man merket , daß ein Vieh krank sey.

Vegetius Renatus in Arte veterinaria s. mulomedicina L. I. C. 1.

Continuo animal , quod valetudo tentauerit , tristius inuenitur aut pigrius , nec consueto utitur somno , nec solito se more transuoluit , nec requiem ut assumat accumbit , nec deputatum cibum assumit ex integro , & potum aut intemperantius accipit , aut omnino fastidit , stupentibus oculis , auribus flaccidis , erecto visu , turpi pilo , exhausta sunt ilia , fit spina rigidior , anhelitus crebrior aut grauior , os asperum aut solito feruentius , tussis



aliquando lenis aut grauior, incessus ipse, quo maxime notatur, segnis aut nutans. Cum huiusmodi signa in iumento vnum vel plura conspexeris, statim illud separabis a caeteris, vt contagionem non inferat proximis, & facilius in solo iam causa morbi possit agnosci. Si diligenter habitum post vnam, secundam, vel tertiam diem ab illa moestitia fuerit absolutum, nihilque resederit in corpore ipsius quod putetur ambiguum, scito ex leuioribus causis illam venisse tristitiam, & animal consuetudini pristinae esse reddendum. Nec explorandi omittatur intentio: nam frequentius inspicere debet & cautius, quod semel coepit esse suspectum.

FRAGMENTUM XXX.

Mittel für den Biß eines tollen Hundes.

Veget. Ars veter. L. III. C. 75.

Canis rabiosi morsus & iumentis & hominibus exitium inferre consuevit, vsque eo vt ipsos, qui contacti fuerint, hydrophobos faciat, & conuertat in rabiem. Qui hac ratione curantur: Locus qui morsus est, ferreis, vel quod vtilius est, cuprinis cauteriis vrito; in loco tenebroso eum constituito. Sic etiam eum adligabis in tenebris, ne aquam videat. Quod si canem ipsum occidere poteris, iecur eius decoctum dabis ad manducandum, vel detritum faucibus degeres. Foeni quoque flores combures, & cum axungia veteri deteres, & ad morsum appones: salutare remedium est. Sed specialiter prodest, si radicem cynorrhodon *a)*, id est, herbae, quae appellatur rosa canina, effoderis, & lotam prius atque contusam diligenter, siue homini siue animali, quod rabiosus canis momorderit, in plaga apposueris, contritamque cum vino veteri propinaueris quotidie ad bibendum. Hac enim sola ratione nec hydrophobus fiet, & imminens discrimen euadet. Canis rabidi morsibus subuenit, si tres nitri, Iudaici bituminis *b)* scrupulum vnum, tritum cum hemina

na vini veteris repentis triduo per os degeras. Sambuci quoque grana vel succum de foliis aut de cortice exprimes, & cum vino veteri dabis in potu. Sed tunc efficax est haec potio, si de eo sambuco dederis, quod non in terra, sed in alia arbore fuerit innatum c).

- a) Cynorrhodos oder cynorrhodon, rosa silvestris f. canina, wird für die bekannte weisse Heckenrose gehalten, welche man auch in neueren Zeiten als ein Mittel wider eines tollen Hundes Biß erprobet hat. Plinius giebt sie als das einzige bewährte Mittel dafür an, Lib. VIII. C. 41. und Lib. XXV. C. 3. erzählt er den Zufall, wie dieses Mittel erfunden worden: Ein Soldat in einer spanischen Provinz war von einem tollen Hund gebissen: seiner bekümmerten Mutter träumte, sie habe ihm von einer Heckenrose, woran sie des Tages vorher ein besonders Vergnügen gefunden, einen Trank zurecht gemacht. Schon kam dem Soldaten die Wasserscheu an, da er durch dieses Mittel, welches die Mutter nun auf gut Glück versuchte, gerettet wurde.
- b) Bitumen iudaicum, sonst Asphaltum, Judenpech, ist ein Harz, welches an den Ufern des toden Meeres (welches daher Lacus Asphaltites heißt) gesammelt wird. Plinius in Lib. XXVIII. C. 7. erzählt davon viele sonderbare und starke Wirkungen.
- c) Der Holderbaum wächst zum öftern aus dem Stamm eines andern Baumes, zumal wenn sich an letzterem eine Höhlung, worinn etwas Erde liegt, befindet; ein da hinein gefallenes Reimchen schlägt leicht Wurzel, und wächst zu einem ansehnlichen Baum. Auch zwischen den Steinen einer alten Mauer, ja sogar auf alten Strohdächern, wächst zuweilen ein Holderbusch hervor. Wir kennen übrigens kein Gewächs, welches in der Arzneykunst so vielerley Nutzen habe, als der Holderbaum: alle seine Bestandtheile, sogar die Blätter und die Rinde,
- H 2
- de,

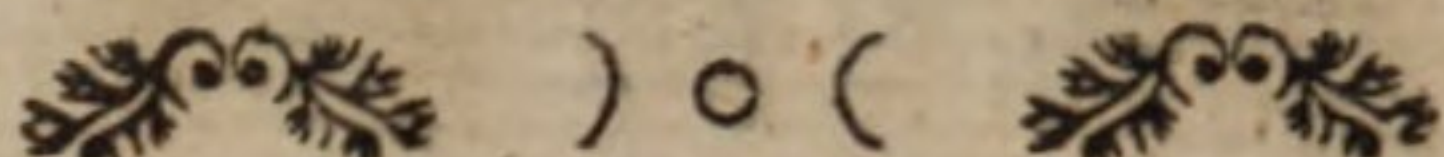
de, sind auf gewisse Art heilsam. Daher ein gewisser asiatischer Monarch einem europäischen Gesandten den Holderbaum, als das seltenste und kostbarste Stück in seinem Garten, zeigte: und als dieser über die ihm wunderbar dünkende Rarität lachte, und den Monarchen versicherte, dieser Baum wachse in Europa hinter den Zäunen, und werde als ein wildes Gewächs ausgerottet; wendete sich dieser Herr zornig weg, und sagte, nun sollt Ihr auch nicht von mir erfahren, was dieser Baum für einen großen Nutzen habe.

FRAGMENTUM XXXI.

Von den ersten Erfindern menschlicher Künste, wie sie C. Plinius Secundus angiebt in Hist. nat. Lib. VII. C. 56. 59. & 60.

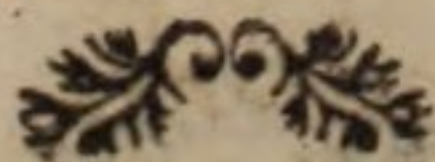
Consentaneum videtur, priusquam digrediamur a natura hominum, indicare quae cuiusque inuenta sint. Emere ac vendere instituit Liber Pater. Idem diadema, regium insigne, & triumphum inuenit. Ceres frumenta *a*, cum antea glande vescerentur: eadem molere & conficere in Attica, & alia in Sicilia; ob id dea iudicata. Eadem prima leges dedit: vt alii putauere, Rhadamantus *b*). Litteras semper arbitror Assyrias fuisse; sed alii apud Aegyptios a Mercurio, vt Gellius *c*); alii apud Syros repertas volunt. Vtique in Graeciam intulisse e Phoenice Cadum sedecim numero *d*) — — In Latium eas attulerunt Pelasgi *e*). Laterarias ac domos constituerunt primi Euryalus *f*) & Hyperbius fratres Athenis: antea specus erant pro domibus *g*). Gellio Docius Caeli filius *h*) lutei aedificii inuentor placet, exemplo sumto ab hirundinum nidis. Oppidum Cecrops a se appellauit Cecropiam *i*), quae nunc est arx Athenis. Aliqui Argos a Phoroneo rege ante conditum volunt, quidam & Sicyonem *k*). Aegyptii vero multo ante apud ipsos Diospolin *l*).
Tegu-

Tegulas inuenit Cinyra Agriopae filius *m*), & metalla
aeris, vtrumque in insula Cypro *n*); item forcipem,
martulum, vectem, incudem. Puteos Danaus, ex Ae-
gypto aduectus in Graeciam, quae vocabatur Argos dip-
sion *o*). Lapidinas Cadmus Thebis, aut, vt Theophra-
stus, in Phoenice. Thraſon muros *p*). Turres, vt Aristo-
teles, Cyclopes *q*); Tirynthii, vt Theophrastus *r*). Ae-
gyptii textilia; inficere lanas Sardibus Lydi *s*). Fusos in
lanificio Closter filius Arachnes *t*). Linum & retia
Arachne. Fulloniam artem Nicias Megarensis *u*). Sutri-
nam Tychius Boeotius *v*). Medicinam Aegyptii apud ip-
sos volunt repertam: alii per Arabum Babylonis & Apol-
linis filium *x*); herbariam & medicamentariam a Chirone,
Saturni & Philyrae filio *y*). Aes conflare & temperare
Aristoteles Lydum Scythen monstrasse *z*), Theophrastus
Delam Phrygem putat *aa*). Aerariam fabricam alii Chaly-
bas, alii Cyclophas *bb*). Ferrum Hesiodus in Creta eos,
qui vocati sunt Dactyli Idaei *cc*). Argentum inuenit
Erichthonius Atheniensis *dd*); vt alii, Aeacus *ee*). Auri
metalla & conflaturam Cadmus Phoenix ad Pangaeum
montem *ff*); vt alii, Thoas & Eacelis in Panchaia *gg*);
aut Sol Oceani filius, cui Gellius medicinae quoque in-
uentionem ex melle assignat *hh*). Plumbum ex Cassiteride
insula primus apportauit Midacritus *ii*). Fabricam ferream
inuenere Cyclopes. Figlinas Coroebus Atheniensis *kk*): in
iis orbem Anacharsis Scythes *ll*); vt alii, Hyperbius Co-
rinthius. Fabricam materiariam Daedalus, & in ea fer-
ram, asciam, perpendiculum, terebram, glutinum,
ichthyocollam *mm*); normam autem, & libellam, &
tornum, & clauem Theodorus Samius *nn*). Mensuras &
pondera Phidon Argius *oo*): aut Palamedes *pp*), vt
maluit Gellius. Ignem e Silice Pyrodes Cilicis filius *qq*),
eundem afferuare in ferula, Prometheus *rr*). Vehiculum
cum quatuor rotis Phryges. Mercaturas Poeni *ss*). Cul-
turas vitium & arborum Eumolpus Atheniensis *tt*). Vi-
num aqua misceri Staphylus Sileni filius *uu*). Oleum &
Araspetas Aristaeus Atheniensis *vv*): idem mella. Bouem
& aratrum Buzyges Atheniensis *xx*); vt alii, Triptole-
mus *yy*). Regiam ciuitatem Aegyptii *zz*), popularem



Attici post Theseum. Tyrannus primus fuit Phalaris Agrigenti *aaa*). Seruitium inuenere Lacedaemonii *bbb*). Iudicium capitis in Areopago primum actum est *ccc*). Proelium Afri contra Aegyptios primi fecere fustibus, quos vocant phalangas *ddd*). Clypeos inuenerunt Proetus & Acrisius inter se bellantes *eee*), siue Chalcus Athaman- tis filius. Loricam Midias Messenius *fff*). Galeam, gla- dium, hastam Lacedaemonii. Ocreas & cristas Cares. Arcum & sagittam Scythen Iouis filium *ggg*), alii sagittas Perseu Persei filium inuenisse dicunt; lanceas Aetolos, iaculum cum amento Aetolum Martis filium *bbb*). Hastas velitares Tyrrhenum *iii*); pilum Penthesileam Amazo- nem *kkk*); securim Pifaeum *lll*); venabula, & in tor- mentis scorpionem Cretas *mmm*); catapultam Syros *nnn*); Phoenicas ballistam & fundam. Aeneam tubam Pifaeum Tyrrhenum. Testudines Artemonem Clazomenium *ooo*). Equum, qui nunc aries appellatur, in muralibus machi- nis, Epeum ad Troiam *ppp*). Equo vehi Bellerophon- tem *qqq*). Frenos & strata equorum Pelethronium *rrr*). Pugnare ex equo Theffalos, qui Centauri appellati sunt *sss*), habitantes secundum Pelium montem. Bigas prima iunxit Phrygum natio, quadrigas Erichthonius. Ordinem exer- citus, signi dationem, tesseras *ttt*), vigilias Palamedes inuenit Troiano bello. Specularum significationem eodem Sinon *uuu*). Inducias Lycaon *vvv*). Foedera Theseus *xxx*). Auguria ex auibus Car *yyy*), a quo Caria appellata. Adiecit ex caeteris animalibus Orpheus. Aruspicium Del- phus *zzz*): ignispicia Amphizaus *aaaa*): auspicia auium Tiresias Thebanus *bbbb*). Interpretationem ostentorum & somniorum Amphictyon *cccc*). Astrologiam Atlas Lybiae filius *dddd*); vt alii, Aegyptii; vt alii, Assyrii. Sphaeram in ea Milesius Anaximander *eeee*). Ventorum rationem Aeolus Hellenis filius *ffff*). Musicam Amphion *gggg*). Fistulam & monaulum Pan Mercurii *hhhh*). Obliquam tibiam Midas in Phrygia *iiii*): geminas tibias Marsyas in eadem gente *kkkk*): Lydios modulos Amphion: Dorios Tamyras Thrax: Phrygios Marsyas Phryx *llll*): Cirha- ram Amphion; vt alii, Orpheus; vt alii, Linus *mmmm*). Septem chordis additis Terpander *nnnn*): octauam Simo- nides

nides addidit, nonam Timotheus oooo). Cithara sine voce cecinit Thamyras primus; cum cantu Amphion; vt alii, Linus. Citharoedica carmina composuit Terpander. Cum tibiis canere voce Troezenius Ardalus instituit pppp). Saltationem armatam Curetes docuere, Pyrrhichen Pyrrhus, vtramque in Creta qqqq) — — Naue primus in Graeciam ex Aegypto Danaus aduenit: antea ratibus nauigabatur, inuentis in mari rubro inter insulas a rege Erythra rrrr). Reperiuntur, qui Myfos & Troianos priores excogitasse in Hellesponto putent, cum transirent aduersus Thracas. Etiam nunc in oceano Britannico vitiles ssss) corio circumfutae fiunt; in Nilo ex papyro tttt), & scirpo, & arundine. Longa naue Fasonem primum nauigasse uuuu), Philostephanus auctor est; Hegesias Paralum vvvv); Ctesias Semiramim; Archemachus Aegaeonem xxxx). — — Onerariam (sc. nauem) Hippius Tyrius inuenit yyyy) — — cymbam Phoenices — — siderum obseruationem in nauigando Phoenices — — vela Icarus, malum & antennam Daedalus — — tectas longas Thasii zzzz); antea ex prora tantum & puppi pugnabatur. Rostra addidit Pisacus Tyrrenus; ancoram Eupalamus aaaaa); eandem bidentem Anacharsis; harpagonas & manus Pericles Atheniensis bbbbb); adminicula gubernandi Tiphys cccc). Classe princeps depugnauit Minos ddddd). Animal occidit primus Hyperbius Martis filius, Prometheus bouem eeeee). — — Sequens gentium consensus in tonsoribus fuit, sed Romanis tardior. In Italiam ex Sicilia venire post Romam conditam anno quadringentesimo quinquagesimo quarto, adducente P. Ticinio Mena ffffff), vt auctor est Varro: antea intonsi fuere. Primus omnium radi quotidie instituit Africanus sequens ggggg): diuus Augustus cultris semper vsus est hhhbb). Tertius consensus fuit in horarum obseruatione, iam hic rationi accedens iiii). Quando & a quo in Graecia reperta, diximus in secundo volumine kkkkk). Serius etiam hoc Romae contigit. Duodecim tabulis ortus tantum & occasus nominantur: post aliquot annos adiectus est etiam meridies, accenso consulum id pronunciante, cum a curia inter Rostra & Graecostasin prospexisset solem llll). A columna Maenia ad carcerem



inclinato fidere, supremam pronunciabat *mmmmmm*). Sed hoc ferendis tantum diebus vsque ad primum Punicum bellum. Princeps Romanis solarium horologium statuisse ante vndecim annos, quam cum Pyrrho bellatum est, ad aedem Quirini L. Papirius Cursor, cum eam dedicaret a patre suo votam, a Fabio Vestale proditur *nnnnn*). Sed neque facti horologii rationem vel artificem significat, nec vnde translatum sit, aut apud quem scriptum id inuenerit. M. Varro primum statutum in publico secundum Rostra in columna tradit, bello Punico primo, a M. Valerio Messala consule, Catina capta in Sicilia; deportatum inde post XXX. annos, quam de Papiriano horologio traditur, anno Urbis CCCCLXXXI. nec congruebant ad horas eius lineae. Paruerunt tamen eis annis vndecentum *ooooo*), donec Q. Marcius Philippus, qui cum L. Paulo fuit censor, diligentius ordinatum iuxta posuit: idque munus inter censoria opera gratissime acceptum est. Etiam tum tamen nubilo incertae fuere horae, vsque ad proximum lustrum. Tunc Scipio Nasica, collega Laenatis, primus aqua diuisit horas, aequae noctium ac dierum *ppppp*). Idque horologium sub tecto dicauit anno Urbis DLXXXV. Tandiu populo Romano indiscreta lux fuit *qqqqq*).

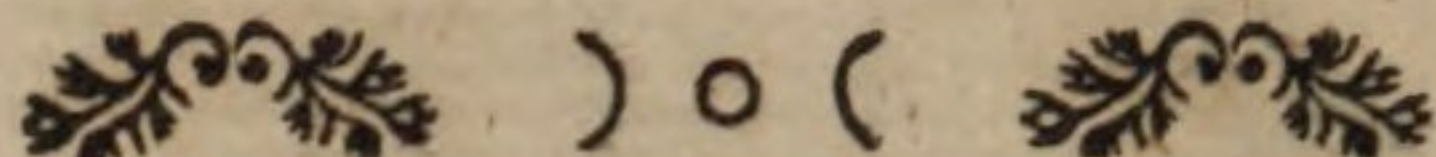
a) Ceres soll eine Königin in Sicilien gewesen seyn. Vermuthlich ist sie diejenige, welche den Getreidebau zuerst nach Griechenland gebracht hat: denn es ist wahrscheinlich, daß solchen die Egyptier (welche ihre Isis als die Erfinderinn desselben verehren) eher gekannt haben. Uebrigens scheint Plinius hier zwei Personen dieses Namens im Sinne zu haben, deren eine sich in Attica, und die andere in Sicilien berühmt gemacht habe.

b) König von Lycien in Kleinasien, ein Sohn des Jupiters und der Europa. Er war wegen seiner Gerechtigkeit so berühmt, daß er mit andern zum Richter der Toden bestellt, und ganz Asien zu seinem Departement angewiesen wurde.

c) Caelius



- c) Cettius und andere legen die Erfindung der Schrift dem Mercur bey, weil sie zum Handeln, besonders zum Rechnen, unentbehrlich sey; und Mercur hat zuerst, wenigstens zuerst in Egypten, die Handlungskunst (nebst mehrern Künsten) empor gebracht. Die Egyptier scheinen überhaupt eher, als alle übrige in der Geschichte bekannte Völker, aufgeklärt gewesen zu seyn, und das Alter ihrer Hieroglyphen macht es höchst wahrscheinlich, daß die Erfindung der Schrift ihnen eher, als den Assyriern oder Syrern, zukomme. Wie es dann überhaupt noch zweifelhaft ist, ob die assyrische Monarchie die älteste sey.
- d) Die Griechen bekamen ihre Buchstaben von den Phöniciern; wo aber diese sie her haben, ist unbekannt. Die 16 ersten Buchstaben sollen gewesen seyn ΑΒΓΔΕΙΚΛΜΝΟΠΡΣΤΥ. Zur Zeit des Trojanischen Kriegs sollen die 4, ΘΞΦΧ, und bald hernach wieder 4, ΖΗΨΩ, hinzugekommen seyn. Woraus unter andern erhellet, daß in der Aussprache des ε und η, wie auch des ο und ω ein Unterschied zu beobachten seyn müsse, weil η und ω später aufgefunden sind.
- e) Die Pelasger, eins der ältesten Völker in Griechenland, kamen mit den Hellenen ins Gedränge, und wanderten stark aus in Asien, die umliegenden Inseln, und besonders in Italien. Dieses war die erste griechische Colonie, die in Italien entstanden ist.
- f) Diese beyden atheniensischen Brüder sind in der Geschichte bloß aus dieser Stelle bekannt.
- g) Daß die ersten Menschengeschlechter in Hölen gewohnt haben, daß die erste Stadt, welche Henoch erbauete, muthmaslich nur eine große Höle gewesen, und daß es noch wirklich Hölenbewohner giebt, ist bekannt genug. Daß man aber zu Athen bis

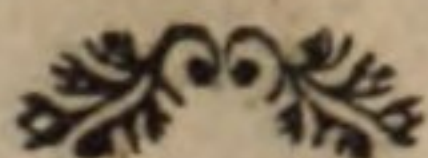
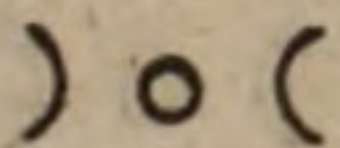
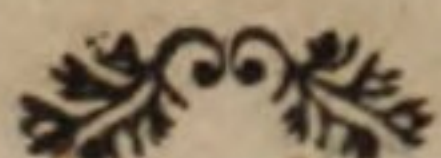


auf den Euryalus und Hyperbius in Hölen sollte gewohnt haben, ist unglaublich. Denn der Uebergang von Hölen zu ziegelsteinernen Häusern ist viel zu schnell. Alle menschliche Künste sind stufenweise entstanden. Anstatt der Hölen bauete man zuerst kleine Hütten, alsdann hölzerne, und endlich steinerne Häuser. Das Brennen der Ziegelsteine setzt ohnehin noch mehrere Künste voraus.

- b) Sonst heißt er Dokius Caelii filius; er ist aber weiter nicht bekannt.
- i) Cecrops, welcher zur Zeit des Moses in Egypten eingefallen seyn soll, ward endlich der erste König zu Athen, wo er das königliche Schloß Cecropia erbauete.
- k) Waren zwei Städte in Peloponnes; erstere soll vom Argos, einem Enkel des Phoroneus, und die andere vom Megialeus, erbauet seyn. Beide scheinen viel älter als Athen zu seyn; wenigstens Argos, als dessen Entstehung man in die Zeiten Josephs in Egypten setzen will.
- l) Ist die bekannte große Stadt Thebe, die älteste Hauptstadt in Egypten, welche gewiß älter ist, als alle griechische Städte.
- m) Cinyras oder Cyniras, dessen Geschlecht und Aufenthalt nicht völlig gewiß ist, wovon aber der meisten Muthmasungen mit unserm Plinius übereinstimmen, ist in der Geschichte ein merkwürdiger Mann; nicht allein wegen der hier erzählten Erfindungen, sondern auch weil er der Stifter des Gottesdienstes der Venus (die seine Geliebte gewesen seyn soll), und der Großvater und Vater des berühmten Adonis gewesen seyn soll.
- n) Von Cyprus ist Cuprum, das Kupfer, benannt worden.

- o) D. i. in eam Graeciae partem, quae antea Ἄργος διψιον vocabatur; man findet auch bey den Poeten ἀνυδρον Ἄργος, und πολυδιψιον Ἄργος, das durstige Argos, weil man daselbst Mangel an Wasser hatte.
- p) Dieser Thrasos ist weiter nicht bekannt.
- q) Die Cyclopen waren nichts anders als die ersten Eisenschmiede. Daß sie als einäugig beschrieben werden, hat vermuthlich seinen Grund darinn, daß sie beym Schmieden, um ihr Gesicht vor der Beschädigung der weit umher springenden Feuerfunken zu verwahren, eine Art von Kappen aufsetzten, woran ein rundes Glas, durch welches man sehen konnte, vor dem Gesicht eingesetzt war. Ihre Herkunft ist ungewiß. In Sicilien haben sie, nach der Aussage vieler Schriftsteller, sich in großer Anzahl aufgehalten: ob aber diß ihr Vaterland gewesen, ist zweifelhaft. Theophrast giebt sie für Phöniciern aus. Und Strabo erzählt im 8ten Buch, daß Protus, König von Argos, zur Bevestigung eines Castells zu Tirynthe, sieben Cyclopen aus Lydien habe kommen lassen, welche man γαστροχέρες, weil sie sich mit ihrer Hände Arbeit nährten, genennt habe. Diese Strabonische Stelle trägt gar viel zur Aufklärung der Plinianischen bey.
- r) Die Tirynthier waren keine andere, als die vorhin gedachten Cyclopen, welche Tirynth bevestigten. Aristoteles und Theophrast kommen also beyde hierin mit Strabo überein. Die Fabel von den Riesen, welche den Himmel stürmen wollten, und Berg auf Berg setzten, hat vermuthlich auch mit den Cyclopen Zusammenhang, und bezieht sich auf die ersten Erbauer hoher Thürme.
- s) Sardes war die Hauptstadt in Lydien.

t) Arachne



- r) Arachne war ein Indisches Frauenzimmer, welche im Nähen und Sticken so geschickt war, daß sie glaubte die Minerva zu übertreffen. Diese Göttinn erzürnte sich darüber so heftig, daß sie ihr alle ihre kostbare Arbeiten zerriß: welches die Arachne so sehr schmerzte, daß sie sich selbst erhenkte, worauf sie von der Minerva in eine Spinne verwandelt wurde.
- u) Ist vermuthlich mit dem atheniensischen Feldherrn Nicias einerley, und wird Megarensis genennt, weil er die Megarenser geschlagen hat.
- v) Dieser Tychius wird beyhm Homer als ein sehr geschickter Gerber und Schildmacher angeführt.
- x) Arabus war ein Sohn des Apollo und der Babylonia. Er ist nicht so berühmt als sein Bruder Aesculap.
- y) War der Lehrmeister des Aesculap.
- z) Scythes ein Indier. Es wird auch noch beyhm Hesiodus seiner gedacht.
- aa) Diesen Dela findet man kaum noch anderswo, als in dieser Stelle.
- bb) Die Chalyber, ein Volk in Kleinasien am schwarzen Meer, sollen den Stahl, chalybs, erfunden haben.
- cc) Die Dactyler waren ein Volk um den Berg Ida in Troas, welche die Cybele, der auch der Berg geheiligt war, göttlich verehrten, und sich für Priester und Priesterinnen derselben ausgaben. Sie sollen zuerst nur an der Zahl gehen, nemlich 5 Brüder und 5 Schwestern, gewesen seyn, daher sie *Δακτυλῶν*, d. i. Finger, genennt wurden. Von ihnen stammte hernach ein großes Volk ab, welches sich zum Theil nach der Insel Creta zog, und dort unter

ter dem Namen Dactyli Idaei fortlebte: welches vermuthlich dazu Gelegenheit gab, auch in dieser Insel einen gewissen Berg Ida zu benennen. Sie hatten bey ihrem Gottesdienst allerley seltsame Gebräuche. Auch die Kureten, welche gleichfalls die Cybele zu verehren vorgaben, sollen von ihnen abstammen. Siehe hierüber Strabo B. 10. Penzels Uebers. S. 1324.

dd) Erichthonius mit Schlangenfüßen, der Minerva Sohn, welchen sie den Töchtern des Cecrops in Verwahrung gab, und welchen Ovid prolem sine matre creatam nennt: sein Vater war Vulcan. Man legt diese Fabel so aus: Erichthonius sey der Sohn irgend einer königlichen Prinzessin, welchen sie von einem Priester des Vulcans gebohren habe. Er sey der Erfinder der vierspännigen Wagen (wiewohl einige behaupten wollen, daß dieser wieder ein anderer gewesen), und daraus sey die Rede von seinen Schlangenfüßen entstanden.

ee) König auf der Insel Aegina im Archipelagus, ward hernach einer von den Richtern der Toden.

ff) Ein sehr ergiebiges Gebirge an der Grenze von Thracien: es heißt jezo Castagna, auch Malaca.

gg) Panchaja oder Panchäa soll eine kleine Provinz in dem glückseligen Arabien gewesen seyn. Die hier genannten Thoas und Eacis sind nicht bekannt.

hh) Irgend ein Priester der Sonne, als welche bey allen Völkern göttlich verehret wurde, mag wohl hierunter zu verstehen seyn.

ii) Die Insulae Cassiterides (man weiß nicht mehr, wo man sie suchen solle) lagen nicht weit von der spanischen Küste. Midacritus (Harduin muthmaßt, es müsse Midas Phrygius heißen) brachte aus denselben zuerst das Bley nach Griechenland.

kk) Ist

kk) Ist eine von den übrigen Männern dieses Namens unterschiedene Person, wovon wir in keinem andern Schriftsteller Nachricht finden.

ll) Von diesem Anacharsis wird bey mehreren Schriftstellern viel Ruhmens gemacht. Er war ein scythischer Prinz von Geburt, kam nach Athen, und wurde vom Solon unterrichtet. Er brachte es in den Wissenschaften so weit, daß er viele Schriften in griechischer Sprache herausgab, welche aber alle verlohren gegangen sind. Den Ruhm der Erfindung des Töpferrads will ihm Strabo absprechen, da es, wie er sagt B. 7. schon dem Homer bekannt gewesen sey. Von dem forinthischen Hyperbius können wir weiter nichts anführen.

mm) Ist eigentlich Leim von der Haut eines gewissen Fisches; es wird aber auch überhaupt ein jeder Leim darunter verstanden.

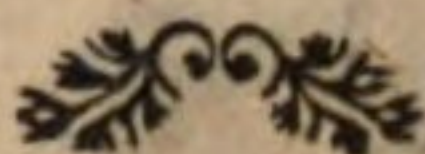
nn) Ein Künstler, der auch die Eisenschmelzen erfunden haben soll.

oo) Phidon, ein Bruder des ersten macedonischen Königs Caranus, war König zu Argos. Ihm wird die Erfindung der Maase und Gewichte, wie auch die Prägung des ersten Geldes, zugeschrieben: und es ist merkwürdig, daß man noch wirklich alte Münzen mit der Aufschrift Phidon findet.

pp) Ist eben der Palamedes, welcher im Lager vor Troja, auf die falsche Anklage des Ulysses, zu tode gesteinigt wurde; welchen Plinius als den Erfinder der 4 griechischen Buchstaben Ζ Ξ Φ Χ angiebt, und welcher für den Erfinder des Brettspiels gehalten wird.

qq) Pyrodes (welches sonst einen Feuerstein bedeutet) ist vermuthlich ein erdichteter Name.

rr) Pro-



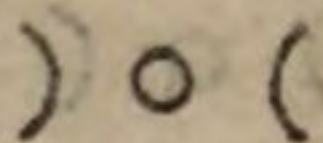
rr) Prometheus soll am Sonnenwagen eine Fackel angezündet haben. Vielleicht ist er der Erfinder der brennenden Lunden.

ss) Die Phönicier waren die erste handelnde Nation, und breiteten ihren Handel durch die ganze Welt, so weit sie damals bekannt war, aus. Ihr kleines Land war der Jahrmarkt aller Kaufleute aus der ganzen Welt, und sie sind es, die zuerst die Schifffahrt empor gebracht haben. Der Handel ins Große wird daher auch hier gemeint; denn die Erfindung des Kaufens und Verkaufens hat Plinius selbst dem Bacchus zugeschrieben, und die Erfindung der kaufmännischen Rechenkunst kommt dem Mercur zu.

tt) Er ist von den übrigen Eumolpis durch seinen Zunamen Pythionicus zu unterscheiden, welchen er erhielt, da er einmal in den olympischen Spielen den Preis davon trug. Des Harduins Meinung, daß es der thracische Eumolp, welchen Strabo unter den Künstlern anführt, gewesen seyn solle, können wir nicht beypflichten.

uu) Die Kunst, den Wein mit Wasser zu vermischen, verstehen alle Weinwirthe ohne den Unterricht des Staphylus. In Griechenland aber wurde diese Vermischung für ein nothwendiges Stück gehalten, wenn der Wein gesund seyn sollte. Sie schrieben es sogar dieser Vermischung des Weins mit Wasser zu, daß die Menschen aufrecht giengen: welches dann vermuthlich so viel bedeuten soll, daß die Menschen vorher, ehe sie den Wein zu verdünnen gewußt, gar leicht berauscht, und hernach nicht im Stande waren aufrecht und gerade zu gehen.

vv) Er war ein Sohn des Apolls, von den Nymphen erzogen, vermählte sich hernach mit Autonoe, Cadmus Tochter, und zeugte den berühmten Actäon.
Man



Man hält ihn insgemein für einen arkadischen König. Weil er die Kunst Del zu pressen, Honig zu bereiten, und die Milch gerinnend zu machen, erfunden, so wurde er an vielen Orten göttlich verehrt, besonders in Arcadien und Sicilien.

xx) Buzyges ist nur der Zuname eines sonst zweifelhaften Mannes, vom Griechischen $\beta\alpha\varsigma$ und $\zeta\upsilon\gamma\omicron\varsigma$: einige verstehen darunter den Hercules, andere den Triptolemus, andere den Epimenides.

yy) Ist eben derjenige, welcher von der Ceres gesäugt, und hernach von ihr, auf einem mit Drachen bespannten Wagen, ausgesandt wurde, um in der ganzen Welt die Kunst des Getreidebaues zu verbreiten. Diese Fabel leidet allerley bequeme Auslegungen.

zz) Die Egyptier sind also, nach dem Plinius, die ersten, welche einen monarchischen Staat (denn das heißt *regia ciuitas*) einführten: dies widerspricht der gemeinen Meinung, daß die assyrische Monarchie die älteste sey.

aaa) Ist eben der Phalaris, welcher durch den ehernen Ochsen des Perillus berühmt wurde, und endlich selbst in demselben sein Leben verlor.

bbb) Oder vielmehr Encurgus, ihr Gesetzgeber, welcher die Einwohner auf eine bestimmte Anzahl Bürger reducirte, und die übrigen zu ihren Sklaven bestellte.

ccc) Areopagus war ein sehr altes peinliches Gericht zu Athen, welches sich bis auf die Zeiten des Kaisers August erhielt. Es hatte seinen Namen von Αἰνός , Mars, weil man vorgab, daß selbst dieser Gott einmal vor diesem Gerichte gestanden habe.

ddd) Pha-



ddd) Phalanga oder Palanga ist ein langer dicker Prügel, dergleichen man gebrauchte, ein neu erbautes Schiff darauf fortzuwälzen, wann es ins Meer gezogen werden sollte. Phalangarii waren Leute, welche vermittlest solcher untergelegten Prügel oder Bäume schwere Lasten fortrolleten.

eee) Zween Söhne des Abas, Königs zu Argos, welche über die Vertheilung ihres väterlichen Reichs Streit hatten. Vom Chalcus, welcher hier auch genennt wird, ist weiter nichts bekannt. Sein Vater Athamas ist derjenige, welcher in der Raserey sein eigen Kind an einen Stein schmetterte, und seine Gemahlinn Ino verfolgte, daß sie sich von einem Felsen ins Meer stürzte.

fff) Dieser ist weiter nicht bekannt.

ggg) Von diesem Scythes schweigen die übrigen Schriftsteller, und wir können also nicht sagen, wie seine Mutter geheißen habe.

hhh) Der Stifter von Aetolien. Er ist unter den Söhnen des Mars sonst auch nicht bekannt, sondern wird für einen Sohn Endymions ausgegeben.

iii) Welcher, der gemeinen Sage nach, mit einem großen Volk aus Indien in Italien gezogen, und sich da, wo hernach Petrurien lag, niedergelassen hat.

kkk) Eine Tochter des Mars, und berühmte Amazonenköniginn, welche dem Priamus, als Troja belagert wurde, mit ihren Heldinnen zu Hülfe kam; welche aber Achilles gar bald demüthigte, indem er sie schlug, und ihre Königinn selbst erlegte.

lll) Wir kennen ihn nicht.

§

mmm) Scor-

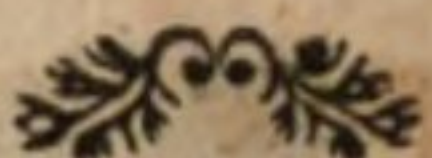


mmm) Scorpio war ein kriegerisches Instrument, welches der Armbrust nahe gekommen seyn soll. Man schoß damit kleine spitze Pfeilchen sehr weit und gerade. Wegen dieser Eigenschaft, die es mit dem Skorpion in der Natur, als welcher mit seinem spitzen Stachel ganz unversehens und tödlich ver-
lehet, gemein hat, wurde es von seinen Erfindern also benennet. Man nannte es auch Anager, weil die wilden Esel, wenn sie gejagt werden, mit den Hinterfüßen Steine auf die Jäger und Hunde werfen, womit sie ihnen zuweilen den Kopf zerschmettern, und worinn sie mit diesem Schießinstrument eine Aehnlichkeit haben.

nnn) Catapulta war eben ein solches Instrument, wie ein Skorpion, nur viel größer und schwerer, und diente dazu, große Pfeile in eine weite Entfernung zu schießen, auch zuweilen Hölzer und leichte Steine. Zu schweren Hölzern und dicken Steinen gebrauchte man die Ballistam, welche beynahe eben so große Dinge ausrichtete, als unsere heutige Kanonen. Alle diese Kriegsmaschinen weitläufiger zu beschreiben, ist hier der Ort nicht. Eine ausführliche Beschreibung davon findet man bey dem Vitruv in Archit. L. X. C. 15. & 16.

ooo) Dieser Artemon von Clazomena, welches eine Stadt in Jonien war, half dem Pericles die Stadt Samos belagern, und erfand bey dieser Gelegenheit allerley kriegerische Instrumente.

ppp) Epeus ist der Werkmeister des für Troja so fatalen hölzernen Pferdes, worein er sich selbst mit andern hat einschließen lassen. Der Aries oder Mauerbrecher aber ist eine ganz andere Maschine, nämlich ein Baum, vorne mit Eisen in Gestalt der Widderhörner beschlagen, welcher von vielen Menschen zugleich mit starken Seilen und andern Maschinen-
werk



werf angezogen, und so wider eine Mauer gerennt wurde.

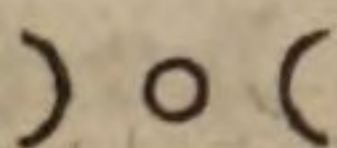
qqq) Der bekannte Pegasus-Ritter. Man erklärt seine Fabel von dem Reiten zu Pferde, welches er erfunden haben soll.

rrr) König der Pelethronier, eines Stamms der Lapither, einer thessalonischen Nation, welche mit den Centauren im Streit lebte.

sss) Die Centauren haben ihren Namen von κεντρον und ταυρος, weil sie pflegten zu Pferde sitzend die Ochsen mit einem Stachel vor sich her zu treiben. Ihre fabelhafte Gestalt wurde vermuthlich von solchen gedichtet, welche vorher noch nie Reiter zu Pferde gesehen hatten.

ttt) Tessera ist das Zeichen des Generals, wodurch er die ganze Armee commandirt, ein Symbolum bellicum, wovon Virgil sagt Aen. L. VII. v. 637. it bello tessera signum. Mehrentheils bestanden solche Symbola in gewissen Worten, oder in einer Parole, deren willkührliche Bedeutung den Soldaten vorher bekannt gemacht werden mußte, und welche, wann sie der General aussprach, von denen zunächst um ihn stehenden weiter, und so durch die ganze Armee, gegeben werden mußte. Casars Parole, womit er zum Angriff commandirte, war, Venus genitrix. Marius hatte, Lar deus; Sylla, Apollo delphicus. Die Schriftsteller brauchen davon den Ausdruck, per castra s. per aciem iactatum est.

uuu) Eben der, welcher hernach den Priamus beredete, das hölzerne Pferd in die Stadt zu ziehen, dessen Bauch er darauf öfnete, um die Griechen heraus zu lassen.



vvv) Ein arkadischer König, welchen Jupiter in einen Wolf verwandelte.

xxx) Seine Bündnisse mit Hercules und mit Pirithous sind bekannt.

yyy) Von diesem Car, dem Stifter der Carier, erzählt Herodot L. I. C. 271. er sey des Phoroneus, Königs zu Argos, Sohn, und habe Megara erbauet, wo er auch den daselbst berühmten Tempel der Ceres errichtet habe. Seine zween Brüder Lydus und Mysus haben Lydien und Mysien gestiftet. Wenn wir diese Erzählung mit denen anderer Geschichtschreiber zusammenhalten, so ist nicht gar wohl begreiflich, wie Car nach Megara gekommen seyn solle, wenn er der Stifter der Carier ist: es müßte dann seyn, daß er oder seine Nachfolger hernach, als die Carier vom Minos verfolgt wurden, von Griechenland ausgewandert, und in Kleinasien gezogen seyn.

zzz) Ein Sohn des Apollo, muthmaslicher Erbauer der Stadt Delphi.

aaaa) Ein Wahrsager, welcher sich auch für einen Sohn des Apollo ausgab. Er weigerte sich, mit dem sicyonischen König Adrastus in den thebanischen Krieg zu ziehen. Doch mußte er endlich mit, und wurde dem Vorgeben nach, bey Dropus, einer böotischen Grenzstadt nach Attica zu, mit Roß und Wagen von der Erde verschlungen. Man bauete ihm hier einen Tempel, und gab vor, daß ein Drackel darin wohne. Der Platz, wo der Tempel stand, hieß Harina, und war nur 12 Stadien von der Stadt Dropus entfernt.

bbbb) Ein berühmter Wahrsager, welcher den Thebanern manche gute Dienste gethan hat. Er war blind:



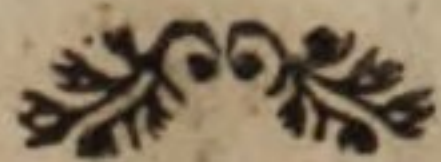
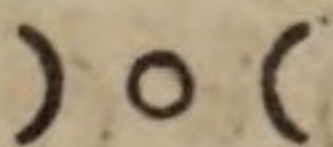
blind: und es werden sowohl von seiner Blindheit, als von dem Wahrsagergeist, womit ihn die Götter beschenkten, verschiedene Ursachen angegeben.

cccc) Soll ein Sohn Deucalions, und König zu Athen, gewesen seyn, und das berühmte Gericht der Amphictyonen (welches ein Reichstag von Griechenland war) gestiftet haben. Es hatte seinen Sitz zu Delphi, und besorgte alle gemeinschaftliche Angelegenheit Griechenlands. Sein Ursprung ist übrigens ungewiß, indem es einige von Amphictyon Deucalions Sohn, andere von Amphictyon Hellens Sohn, und wieder andere vom Acrisius herleiten wollen.

ddd) Der africanische König Atlas, welcher in der Geschichte des Hercules und des Perseus vorkommt, war ein großer Sternseher. Wenn es heißt, er habe den Himmel getragen, so soll dieses so viel bedeuten als, er stieg auf die Spitze des atlantischen Gebirges, um die Sterne zu observiren.

eeee) Anaximander, ein Schüler des Thales, ist für den Erfinder der Landkarten und Erdkugeln bekannt. Er hatte es in der Kenntniß der Natur so weit gebracht, daß er den Lacedämoniern ein schreckliches Erdbeben voraussagte, und sie zugleich ermahnte, sich aufs freie Feld zu flüchten. Sie folgten seinem Rath, und so wurden viele Menschen, die sonst umgekommen wären, beym Leben erhalten.

ffff) Aeols Geschlecht, Leben und Aufenthalt ist darum zweifelhaft, weil mehr als eine Person dieses Namens gewesen. Daß Aeolus als der Gott der Winde verehrt wurde, hatte wohl keinen andern Grund, als weil er in seinem Leben die Winde studirt,



dirt, und sich eine Fertigkeit erworben hatte, vor-
auszusagen, was für Wind zu erwarten sey.

gggg) Welcher unter andern so kräftig auf seiner Leier
spielte, daß die Steine sich von selbst aufhuben,
und die Mauern um Thebe formirten. Vermuth-
lich hat er die Arbeitsleute durch Musik aufgemun-
tert. Wer er eigentlich gewesen, kann man nicht
herausbringen.

llllh) Ein arkadischer Hirt und lustiger Bursche, wel-
cher den Hirtenmädchen sehr nachgestellt, und da-
durch, oder vielleicht durch seine sonderbare Maske,
worinn er als ein Bock verkleidet erschien, Gele-
genheit zu dem Ausdruck, Terror panicus, gege-
ben hat. Er verfolgte einmal die Nymphe Syrinx,
und gab dadurch Gelegenheit zu ihrer Verwandlung
in Rohr, dessen er sich hernach zu Verfertigung
seiner Pfeife bediente. *Σύριγξ* heißt im Griechi-
schen eine Pfeife.

iiii) Eben der, welcher sich mit dem Apoll in einen
Wettstreit einließ, und von diesem mit ein Paar
Eselsohren honorirt wurde.

kkkk) Dieser Marsyas wagte es gleichfalls, mit dem
Apoll um den Vorzug in der Tonkunst zu streiten;
wurde aber von diesem grausamen Gott an einen
Baum gebunden, und lebendig geschunden: worauf
er in den phrygischen Fluß Marsyas zerflossen ist.

lll) Was für ein Unterschied zwischen Indischen, dori-
schen und phrygischen Tönen gewesen sey, läßt sich
hier nicht erklären. Wir werden in einem andern
Werk von der griechischen Musik handeln. Hier
bemerken wir nur das Sprichwort, *a dorio ad
phrygium venire*, aus einem Ton in den andern
kommen: welches man von einem Confusionarius
zu sagen pflegte.

mmmm) Am-

mmmm) Amphion, Orpheus, Linus und Musäus sind als die ersten Leiermänner berühmt.

nnnn) Das berühmte und wunderthätige Instrument des Orpheus hatte nur 4 Saiten. Terpander vermehrte es zuerst bis auf sieben.

oooo) Der atheniensische General, dessen Leben Cornelius Nepos beschreibt. Er that sich nicht weniger in der Gelehrsamkeit, als im Krieg, hervor.

pppp) Ardalus von Trözen soll ein Sohn des Vulcans gewesen seyn, und wird auch bey Plutarch als der Erfinder des Flötengesangs angeführt. Von ihm ist der Ausdruck Musae Ardalides herzuleiten.

qqqq) Von den Kureten haben wir schon vorhin not. cc) etwas angeführet. Alle Schriftsteller kommen darinn überein, daß es sonderbare und abgeschmackte Leute gewesen seyen, und daß sie unter andern wunderlichen Gebräuchen auch den gehabt haben, jährlich auf einen gewissen Tag mit ihren Waffen in der Hand zu tanzen. Einige erzählen ferner, der Ursprung dieses Gebrauchs sey von der Gebuhr des Jupiters herzuleiten, da sie mit ihren Waffen ein großes Getöse machen müssen, damit Saturnus, sein Vater, das Weinen des Kindes nicht hören, und es fressen möchte, wie er die andern Kinder gefressen hatte. — Pyrrhiche war gleichfalls ein Tanz, woben man Waffen oder Thyrsusstäbe in der Hand haben mußte. Der Erfinder desselben aber war vermuthlich nicht Pyrrhus, sondern Pyrrhichus ein Lacedämonier, welcher in der Insel Creta gewesen war, und daselbst den Kuretentanz gesehen hatte, den er nun in seinem Vaterlande nachahmte. Der Pyrrhichus, ein prosodischer Pes von zwei kurzen Silben, hat noch seinen Namen von diesem Tanz.

rrrr) Von diesem Erhythras bekam die ehemalige Stadt Erhythrá in Kleinasien, und das Mare Erythraeum, oder rothe Meer, seinen Namen. Man weiß übrigens nicht viel von diesem König: vielleicht ist er mit Erhythrus, einem Sohne des Rhadamantus (s. not. b) einerley; vielleicht ist er der Edom, dessen Name auch in seiner Sprache, wie das griech. ἔρυθρος, roth bedeutet. Diese letztere Meinung haben wenigstens viele Geschichtkundige.

ssss) Vitiles, hoc est, vimineae, ex vimine factae, & corio deinde obductae. Solini paraphrasis cap. 22. *Nauigant autem Britanni vimineis alueis, quos circumdant ambitione tergorum bubulorum.* Vitiles dicit a viere, quod apud priscos est suere vel ligare. Sutiles Plinius appellat a corio circumfuto L. 24. S. 40. *Harduinus.*

tttt) Aus der Rinde der Papyrstaude, welche Plinius im 13ten Buch ausführlich beschreibt.

uuuu) Die ersten Schiffer hatten runde Schiffe, wie Wagschaalen gestaltet. Daß Jason zu seinem Argonautenzug zuerst ein langes Schiff erfunden, ist ganz glaublich. Harduin giebt von dieser Stelle eine ganz unrechte Erklärung.

vvvv) Er soll auch der Erfinder des dreiruderigen Schiffes seyn.

xxxx) Ein unbekannter Meergott, oder vielmehr Seeheld, von welchem vermuthlich das ágäische Meer seinen Namen hat. Sonst ist auch ein Riese, Titans Sohn, unter dem Namen Megáon bekannt, von welchem gedichtet wird, er habe 50 Köpfe und 100 Hände gehabt, und sey in den Himmel gestiegen, um dem Jupiter gegen die übrigen Götter, die ihn binden wollten, zu Hülfe zu kommen. Vielleicht ist es eben derselbe, welcher sich als ein Seefahrer

fahrer auf dem ägäischen Meer hervorgethan hat: seine 50 Köpfe bedeuten 50 Mann, so er bey sich hatte.

yyy) Die Tyrier, und überhaupt die Phönicier, handelten zuerst zur See. Sonst ist dieser Hippus nicht bekannt.

zzzz) Thasus war eine Colonie der Phönicier auf der Insel gleiches Namens im ägäischen Meer an der Küste von Thracien. Der Erbauer der Stadt soll gleichfalls Thasus geheissen haben; sie heist noch Tasso, und ist fruchtbar an Wein und Marmor.

aaaaa) Beyde Pisäus und Eupalamus sind unbekannt.

bbbbb) Welcher unter andern, als Admiral der athenien- sischen Flotte, große Thaten gethan, die Afarnaner und Sicionier geschlagen, und Euböa nebst vielen kleinern Inseln erobert hat. Sonst war er auch derjenige, welcher das Ansehen des Areopagus zu- erst zu vernichten gesucht hat.

cccc) War der Steuermann des Schiffs Argo auf der Reise nach Colchis.

dddd) Minos der zweyte, welcher die Athenienser be- kriegte, und sie zwang, ihm jährlich einen Tribut von 7 Knaben und 7 Mädchen zu liefern; auch die Megarensen übel zurichtete, und andere Tiranneien ausübte.

eeee) Die Fabel sagt vom Prometheus, er habe den Jupiter auf die Probe gesetzt, und ihm unter zween Ochsen, die er geschlachtet gehabt hätte, die Wahl gelassen; in des einen Haut sey Fleisch, und in der andern nur Knochen eingewickelt gewesen; Jupiter habe es versehen, und nach der Haut mit den Kno- chen gegriffen, worüber er so ungnädig geworden sey, daß er das Feuer von der Erde weggenommen, welches

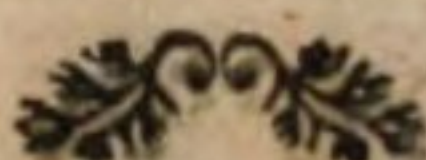


welches hernach Prometheus vom Sonnenwagen wieder herunter zu bringen gewußt habe. Die Bedeutung dieser Fabel ist wohl keine andere, als diese: Prometheus sahe den Mißbrauch, der mit den Opferthieren getrieben wurde; er fieng also an, das Fleisch solcher Thiere selbst zu genießen, und den Göttern, oder ihren Priestern, die Knochen übrig zu lassen. Dieses heilige Volk entrüstete sich vermuthlich über den profanen Einfall, und weigerte sich das Opfer anzuzünden, worauf es Prometheus selbst anzündete. Es ist also zu vermuthen, daß vor dem Hyperbius und Prometheus niemand in Griechenland das Fleisch der Thiere gegessen habe, obgleich die Opfer schon gewöhnlich waren: denn diese hatten sie von den Egyptiern gelernt. In Egypten aber aß man kein Fleisch von solchen Thieren die man göttlich verehrte, wohin der Ochß gehöret: dessen Fleisch also Prometheus zuerst essen lehrte.

fffff) Dieser Mann ist weiter nicht bekannt: einige nennen ihn Thinnius, andere Titinius Maena. Die Barronische hier angeführte Stelle steht Lib. II. C. II. Omnino tonsores in Italia primum venisse ex Sicilia dicuntur post R. C. A. 454. ut scriptum in publico (dies war die ehemalige Hauptstadt der Rutuler, ohngefähr 20 Meilen von Rom) litteris exstat, eosque adduxisse P. Ticinium Menam: olim tonsores non fuisse adsignificant antiquorum statuae, quod pleraeque habent capillum & barbam magnam.

ggggg) Der jüngere Scipio Africanus, welcher Carthago eroberte. Er hieß P. Aemilianus Scipio; der ältere aber P. Cornelius.

hhhhh) August ist also der Erfinder der Scheermesser, da man sich vorher der Scheeren bediente.



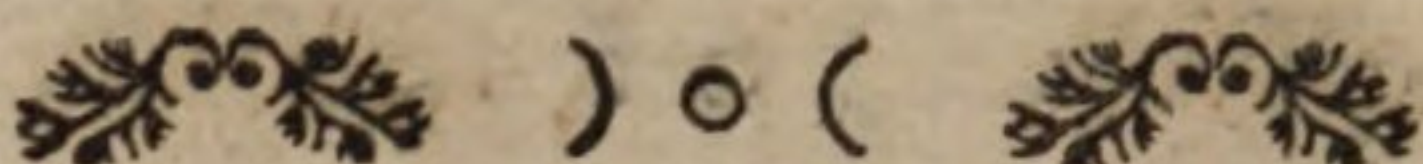
iiii) D. i. welches schon mehr in der Vernunft, als in der Willkühr der Menschen gegründet ist.

kkkkk) In L. II. C. 76. sagt er, Anaximenes, ein Schüler Anaximanders, habe die erste Sonnenuhr zu Lacedämon verfertigt, und sey der Erfinder der Gnomonik.

lllll) Curia Hostilia war die Wohnung des T. Hostilius gewesen, und wurde hernach zu einem Rathhaus für den römischen Senat gebraucht. Vor demselben standen die Rostra, d. i. ein erhabenes Gebäude, um welches die Schiffschnäbel derer von Antium, welche die Römer abgeschnitten, zum ewigen Denkmal dieses ihres ersten Sieges zur See, aufgesteckt waren: Redner, Richter und Gesetzgeber bedienten sich dieses Gebäudes, um an das Volk öffentliche Vorträge zu thun. Nicht weit davon war ein anderer erhabener Platz, wo die Gesandten fremder Völker stehen mußten, wenn sie an den Senat ihren Vortrag thaten; dieser hieß Graecostasis.

mmmm) Columna Maenia hat ihren Namen von Fabius Maenius Pantolabus, einem großen Verschwen- der zu Rom, von welchem Horaz sagt: Ep. L. I. Ep. 15. v. 26. Maenius, vt rebus maternis atque paternis Fortiter absumentis, vrbani coepit haberi. Er verkaufte zuletzt sein auf dem Markte stehendes Haus, und bedung sich nur noch eine Säule vor demselben aus, von welcher er die Gladiatores auf dem Markte fechten sehen konnte. Dies war die berühmte Mänische Säule. Carcer war derjenige Platz, auf welchem bey den Ludis circensibus die Wagen und Pferde, die zum Wettrennen gebraucht werden sollten, hielten, und das Zeichen zum Rennen abwarteten.

nnnnn) Die Familie der Papiriorum, mit dem Zunamen Cursores genannt, war sehr berühmt. Derjenige,
nige,



nige, dessen hier gedacht wird, war im J. 461. post R. C. Consul. Er hatte das Glück, die Samniter zu schlagen und unter die römische Botmäßigkeit zu bringen, nachdem man 71. Jahre mit ihnen Krieg geführt hatte. Livius erzählt von ihm, er habe über die heiligen Hüner, die man zum Augurium brauchte, gelacht, und sey bey diesem Unglauben so glücklich gewesen, daß er 30000 Feinde erschlugen, 3800 gefangen bekommen, und 97 Fahnen erbeutet habe. Im J. 482. ward er zum andernmal Consul, und schlug den Pyrrhus, König von Epirus, welchen die Tarentiner gegen die Römer zu Hülfe gerufen hatten. Der Vater dieses berühmten Papirius war es nun, welcher ein Gelübde gethan hatte, daß er eine öffentliche Sonnenuhr aufstellen wollte, wenn er als Dictator gegen die Samniter glücklich seyn würde. Dies geschah im J. 461. aber in eben dem Jahr starb er noch, und sein Sohn erfüllte im folgenden Jahr das Gelübde seines Vaters. Seine Sonnenuhr stand auf dem Monte Quirinali bey dem Tempel des Romulus, der Quirinus hies.

ooooo) Vndecentum, 99.

ppppp) Vitruv Archit. L. IX. C. 9. beschreibt die damals gewöhnlichen Wasseruhren, für deren Erfinder er einen gewissen Crebisius angiebt. Sie waren ohngefähr so eingerichtet wie unsere Sanduhren. Aus einem Gefäß lief das Wasser durch eine kleine Oefnung (die von Gold oder Edelstein seyn mußte, damit sie nicht vom Wasser abgenutzt würde) in ein darunter stehendes Gefäß, worinn ein Ding wie ein kleiner Rachen lag, der sich von dem zulaufenden Wasser immer höher in die Höhe hob. Auf diesem Rachen war eine Stange mit Zähnen gesteckt, welche in ein Rammrad eingriff, und so wie sie sich immer höher hob, das Rad, und vermittelst desselben das ganze Uhrwerk, in Bewegung setzte.

qqqqq) Die



qqqqq) Die Excubiae und Vigiliae der Soldaten wurden erst nach Erfindung dieser Uhren eingeführt.

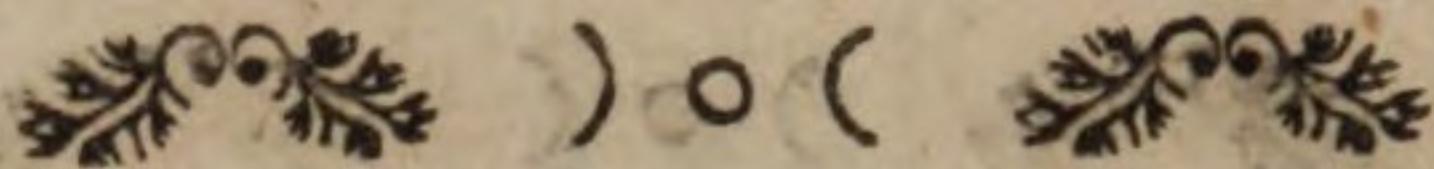
FRAGMENTUM XXXII.

Von dem Bienenkönig.

C. Plin. Sec. Hist. nat. L. XI. C. 17. & 18.

Quaerat nunc aliquis, vnusne Hercules fuerit, & quot Liberi Patres, & reliqua vetustatis situ obruta. Ecce in re parua, villisque nostris annexa cuius assidua copia est, non constat inter auctores: rex nullumne solus habeat aculeum, maiestate tantum armatus; an dederit eum quidem natura, sed vsum eius illi tantum negauerit. Illud constat, imperatorem aculeo non vti. Mira plebei circa eum obedientia. Cum procedit, vna est totum examen, circaque eum globatur, cingit, protegit, cerni non patitur. Reliquo tempore, cum populus in labore est, ipse opera intus circuit, similis exhortanti, solus immunis. Circa eum satellites quidam lictoresque, assidui custodes auctoritatis. Procedit foras non nisi migraturo examine. Id multo intelligitur ante, aliquot diebus murmure intus strepente, apparatus indice diem tempestiuum eligentium. Si quis alam ei detruncet, non fugiet examen. Cum processere, se quaeque proximam illi cupit esse, & in officio conspici gaudet. Fessum humeris sublevant, validius fatigatum ex toto portant. Si qua lassata deficit, aut forte aberrauit, odore persequitur. Vbicunque ille confedit, ibi cunctarum castra sunt. Tunc ostenta faciunt priuata ac publica, vna dependente in domibus templisque, saepe expiata magnis euentibus. Sedere in ore infantis tum etiam Platonis, suauitatem illam praedulcis eloquii portendentes. Sedere in castris Drusi imperatoris, cum prosperrime pugnatum apud Arbalonem est, haudquaquam perpetua haruspicum coniectura, qui dirum id ostentum existimant semper.

Duce



Duce prehenso totum tenetur agmen; amisso dilabitur; migratque ad alios. Esse utique sine rege non possunt. Inuitae autem interimunt eos, cum plures fuere, potiusque nascentium domos diruunt, si prouentus desperatur: tunc & fucos abigunt. Quanquam de iis video dubitari, propriumque iis genus esse aliquos existimare, sicut furibus, grandissimis inter illas, sed nigris, lataque aluo: ita appellatis, quia furtim deuorent mella. Certum est ab apibus fucos interfici. Utique regem non habent. Sed quomodo sine aculeo nascantur, in quaestione est. — — Quin & morbos suapte natura sentiunt. Index eorum tristitia torpens, & cum ante fores in teporem solis promotis aliae cibos ministrant, cum defunctas progerunt, funerantiumque more comitantur exsequias. Rege ea peste consumto, maeret plebs ignauo dolore: non cibos conuehens, non procedens, tristi tantum murmure glomeratur circa corpus eius. Subtrahitur igitur deducta multitudo: alias spectantes exanimem, luctum non minuunt. Tum quoque, ni subueniatur, fame moriuntur.

FRAGMENTUM XXXIII.

Vorbedeutungen der Witterung.

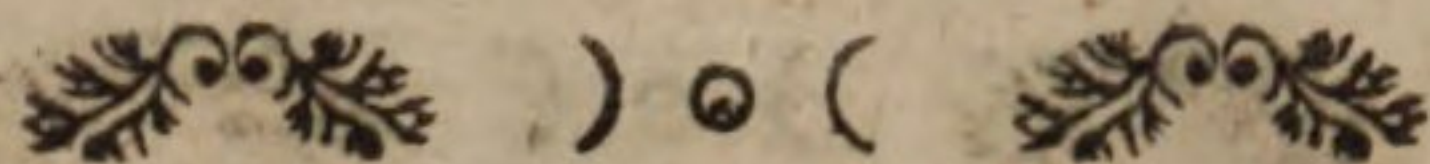
C. Plin. Sec. Hist. nat. L. XVIII. C. 35.

Etenim praedicta ventorum ratione, ne saepius eadem dicantur, transire conuenit ad reliqua tempestatum praesagia — — Primumque a sole capiemus praesagia. Purus oriens atque non feruens, serenum diem nuntiat; at hibernam pallidus grandinem. Si & occidit pridie serenus, & oritur, tanto certior fides serenitatis. Concavus oriens pluuias praedicit: idem ventos, cum ante exorientem eum nubes rubescunt: quod si & nigrae rubentibus interuenerint, & pluuias. Cum orientis atque occidentis radii rubent, coire pluuias. Si circa occiden-

tem



tem rubescunt nubes, serenitatem futurae diei spondent. Si in exortu spargentur partim ad Austrum, partim ad Aquilonem, pura circa eum serenitas sit licet, pluuiam tamen ventosque significabunt. Cum oriente radii non illustres eminebunt, quamuis circumdati nube non sint, pluuiam portendent. Si ante exortum nubes globabuntur, hiemem asperam denuntiabunt. Si ab ortu repellentur, & ad occasum abibunt, serenitatem. Si nubes solem circumcludent, quanto minus luminis relinquent, tanto turbidior tempestas erit: si vero etiam duplex orbis fuerit, eo atrocior. Quod si in exortu fiet, ita ut rubescant nubes, maxima ostendetur tempestas. Si non ambibunt, sed incumbent a quocunque vento fuerint, eum portendent. Si a meridie, & imbrem a). Si oriens cingetur orbe, ex qua parte is se aperit, expectetur ventus. Si totus defluerit aequaliter, serenitatem dabit. Si in exortu longe radios per nubes porriget, & medius erit inanis, pluuiam significabit. Si ante ortum radii se ostendent, aquam & ventum. Si circa occidentem candidus circulus erit, noctis leuem tempestatem; si nebula, vehementiorem; si candente sole, ventum; si ater circulus fuerit, ex qua regione is ruperit se, ventum magnum. Proxima sunt iure lunae praesagia. Quartam eam b) maxime obseruat Aegyptus. Si splendens exorta puro nitore fulsit, serenitatem; si rubicunda, ventos; si nigra, pluuias portendere creditur. In quinta cornua eius obtusa, pluuiam; erecta & infesta c) ventos semper significant, quarta tamen maxime. Cornu eius septentrionale acuminatum atque rigidum, illum praesagit ventum; inferius, Austrum; vtraque recta, noctem ventosam. Si quartam orbis rutilus cingit, ventos & imbres praemonebit. Apud Varro- nem ita est: si quarto die luna erit directa, magnam tempestatem in mari praesagiet, nisi si coronam circa se habebit, & eam sinceram: quoniam illo modo non ante plenam lunam hiematuram ostendit. Si plenilunio per dimidium pura erit, dies serenos significabit; si rutila, ventos; nigrescens, imbres. Si caligo orbis nubem incluserit, ventos, qua se ruperit; si gemini orbis cinxerint, maiorem tempestatem. Et magis, si tres erunt, aut nigri,



gri, interrupti atque distracti. Nascens luna si cornu superiore obatro surget, pluuias decrescens dabit; si inferiore, ante plenilunium; si in media nigritia illa fuerit, imbrem in plenilunio. Si plena circa se habebit orbem, ex qua parte is maxime splendeat, ex ea ventum ostendet. Si in ortu cornua crassiora fuerint, horridam tempestatem. Si ante quartam non apparuerit, vento Fauonio flante, hiemalis toto mense erit. Si decimo sexto vehementius flammea apparuerit, asperas tempestates praefagiet. Sunt & ipsius lunae octo articuli, quoties in angulos solis incidit *d*), plerisque inter eos tantum obseruantibus praefagia eius, hoc est, tertia, septima, vndecima, decima quinta, decima nona, vigesima tertia, vigesima septima, & interlunium. Tertio locum stellarum obseruationem esse oportet. Discurrere eae videntur interdum, ventique protinus sequuntur, in quorum parte ita praefaginare. Coelum cum aequale totum erit splendidum, articulis temporum, quos proposuimus *e*), auctumnus ferenum praefagibunt & frigidum. Si ver & aestas non sine riguo aliquo transierint, auctumnus ferenum & densum, minusque ventosum facient. Auctumni serenitas ventosam hiemem facit. Cum repente stellarum fulgor obscuratur, & id neque nubilo, neque caligine, pluuias aut graues denuntiantur tempestates. Si volitare plures stellae videbuntur, quo feruntur albescentes, ventos ex iis partibus nuntiabunt. Aut si cursitabunt, certos; si id pluribus partibus fiet, inconstantes ventos effundent. Si stellarum errantium *f*) aliquam orbem incluserint, imbres. Sunt in signo Cancris duae stellae paruae, Aselli appellatae, exiguum inter illas spatium obtinente nubecula, quam Praesepia appellant. Haec cum coelo sereno apparere desierit, atrox hiems sequitur *g*). Si alternam earum Aquiloniam caligo abstulit, Auster saeuit; si Austrinam, Aquilo. Arcus cum sunt duplices *h*), pluuias nuntiant; a pluuiis, serenitatem non perinde certam. Circuli noui circa sidera aliqua, pluuiam. Cum aestate vehementius tonuit quam fulsit, ventos ex ea parte denuntiat; contra si minus tonuit, imbrem. Cum sereno coelo fulgetrae erunt & tonitrua, abhiemabit. Atrocissime autem, cum

ex



ex omnibus quatuor partibus coeli fulgurabit. Cum ab Aquilone tantum, in posterum diem aquam portendit. Cum a Septentrione, ventum eum. Cum ab Austro, vel Coro, aut Fauonio nocte serena fulgurauerit, ventum & imbrem ex iisdem regionibus demonstrabit. Tonitrua matutina ventum significant, imbrem meridiana. Nubes cum sereno coelo feruntur, a quacunque parte id fiet, expectentur venti: si eodem loco globabuntur, appropinquante sole discutientur. Et hoc si ab Aquilone fiat, ventos; si ab Austro, imbres portendent. Sole occidente si ex utraque parte eius coelum petent, tempestatem significabunt. Vehementius atrae ab oriente, in noctem aquam minantur; ab occidente, in posterum diem. Si nubes, ut vellera lanae, spargentur multae ab oriente, aquam in triduum praesagient. Cum in cacuminibus montium nubes confident, hiemabit. Si cacumina pura fient, dissenabit. Nube grauida candicante, quod vocant tempestatem albam, grando imminebit. Coelo quamuis sereno nubecula quamuis parua ventum procellosum dabit. Nebulae e montibus descendentes, aut coelo cadentes, vel in vallibus fidentes, serenitatem promittunt. Ab his terreni ignes proxime significant: pallidi namque murmurantesque, tempestatum nuntii sentiuntur; pluuiae etiam in lucernis fungi *i*). Si flexuose volitet flamma, ventum. Et lumina cum ex sese flammis elidunt, aut vix accenduntur. Item cum in eo pendentes coaceruantur scintillae, vel cum tollentibus ollas carbo adhaerescit, aut cum contactus ignis e se fauillam discutit, scintillamque emittit; vel cum cinis in foco concreuit, & cum carbo vehementer perlucet. Est & aquarum significatio. Mare si tranquillum in portu a cursu stabit, & murmurauerit intra se, ventum praedicat. Si identidem, & hiemem & imbrem. Littora ripaeque si resonabunt tranquillo, asperam tempestatem: item maris ipsius tranquillo sonitus, spumaeque dispersae aut aquae bullantes. Pulmones marini in pelago *k*) plurium dierum hiemem portendunt. Saepe & silentio intumescit, flatuque altius solito iam intra se esse ventos fatetur. Equidem & montium sonitus nemorumque mugitus praedicunt, & sine

aura, quae sentiatur, folia ludentia. Lanugo populi aut spinæ volitans, aquisque pluma innatans. Atque etiam in campis tempestatem venturam præcedens suus fragor: coeli quidem murmur non dubiam habet significationem. Præfagiunt & animalia. Delphini tranquillo mari lasciuientes, flatum, ex qua veniunt parte; item spargentes aquam turbato, tranquillitatem. Loligo volitans *l)*, conchæ adhaerescētes, echini adfigentes sese *m)*, aut arena saburrantes *n)*, tempestatis signa sunt. Ranae quoque ultra solitum vocales. Et fulicae *o)* matutino clangore. Item mergi *p)* anatesque, pennas rostro purgantes, ventum; caeteraeque aquaticae aues concursantes. Grues in mediterranea festinantes; mergi maria aut stagna fugientes. Grues silentio per sublime volantes, serenitatem: sic noctua in imbre garrula; at sereno, tempestatem: coruique singultu quodam latrantes, seque concutientes, si continuabunt, ventos; si vero carptim vocem resorbeant, ventosum imbrem. Graculi sero a pabulis recedentes, hiemem; & albae aues, cum congregabuntur *q)*; & cum terrestres volucres contra aquam clangores dabunt, perfundentes sese, sed maxime cornix. Hirundo tam iuxta aquam volitans, ut penna saepe percutiat. Quaeque in arboribus habitant, fugitantes in nidis suis. Et anseres continuo clangore intempestiui. Ardea in mediis arenis tristis. Nec mirum, aquaticas, aut in totum volucres præfagia aëris sentire. Pecora exultantia, aut indecora lasciuia ludentia, eandem significationem habent. Et boues coelum olfactantes, seque lambentes contra pilum. Turpesque porci alienos sibi manipulos foeni lacerantes. Segniterque & contra industriam suam absconditæ formicae, vel concursantes aut ova progerentes. Item vermes terreni erumpentes. Trifolium quoque inhorrescere, & folia contra tempestatem subrigere certum est. Nec non in conuiuiis mensisque nostris vasa, quibus esculentum additur, sudorem repositoriis linquentia, diras tempestates prænuntiant.

a) Daß der Südwind Regen bringt, ist in Italien ganz

ganz natürlich, weil das Meer von dieser Seite dran stößt.

b) Luna quarta ist so viel als, dies quarta post lunae exortum. Wenn der Mond anfängt sichtbar zu werden, so geht, nach der alten Egyptier Rechnung, der Monat an: nun gaben sie auf den Mond, wie er am 4ten und 5ten Tag aussah, Achtung, und daraus schlossen sie auf die Witterung des ganzen Monats. Daher die Wetterregel entstanden ist: Prima, secunda nihil; praesagit tertia quidquam; quarta, quinta qualis, tota luna talis. (Wiewohl der Pentameter in der Quantität nicht richtig ist.)

c) Cornua infesta steht hier zierlich für acuta.

d) Um die verschiedene scheinbare Gestalt des Mondes zu erklären, ist von den Astronomen aus den ältesten Zeiten her eine Figur erdacht worden, welche die Sonne auf der einen, und die Erde auf der andern Seite, um dieselbe aber den halb hellen und halb dunklen Mond an acht verschiedenen Punkten, und also in achterley Stellung mit der Sonne und mit der Erde, vorstellet. Schon auf der bekannten Homannischen Karte Planisphaerium coeleste ist diese Figur unter dem Titel Illuminatio lunae per solem zu sehen. Dies sind die Plinianschen octo Articuli.

e) Plinius hatte in L. VIII. C. 25. acht Jahreszeiten angenommen, und solche auf folgende Art bestimmt: der kürzeste und längste Tag, und zwischen diesen die beyden Aequinoctien, theilen das Jahr ganz natürlich in 4 Theile. Die Mitte eines jeden dieser Quartale ist der Auf- und Untergang gewisser Gestirne am Himmel. Und so hätten wir octo Articulos temporum.



f) Irsterne sind Kometen.

g) Das kleine Wölkchen, welches beständig bey hellem Himmel erscheint, ist vermuthlich, so wie die Milchstrase, ein Haufen kleiner Sterne, welche mit bloßen Augen nicht zu unterscheiden sind, und darum nur einen vermischten weissen Schein von sich geben. Ist die obere Luft trübe, so muß auch dieser weisse Schein verschwinden.

h) Doppelte Regenbogen entstehen, wenn über dem Regen, worinn sich der Bogen präsentirt, noch dicke Wolken schweben: welche dann ganz natürlich noch mehr Regen bedeuten.

i) Schwammiges Tacht am Licht.

k) Pulmo marinus, ist ein gewisser Fisch, welcher noch keinen deutschen Namen hat.

l) Loligo, ein Tintenfisch oder Blockfisch.

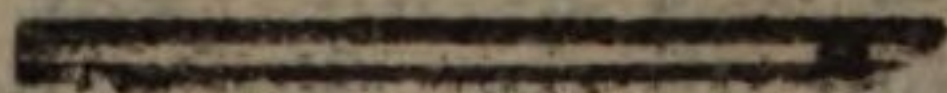
m) Echinus, ein Meerigel.

n) Saburrare, im Sand spielen, von Saburra.

o) Fulica, ist eine Art von Wasserhühnern.

p) Mergus, eine Tauchente.

q) Vermuthlich meint Plinius alle Arten von weissen Vögeln ohne Unterschied. Sonst heißt albae gallinae filius, ein Mensch, der Glück bringt.



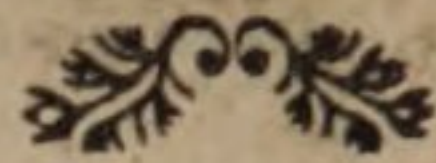


FRAGMENTUM XXXIV.

Andere Beobachtungen, die Witterung betreffend.

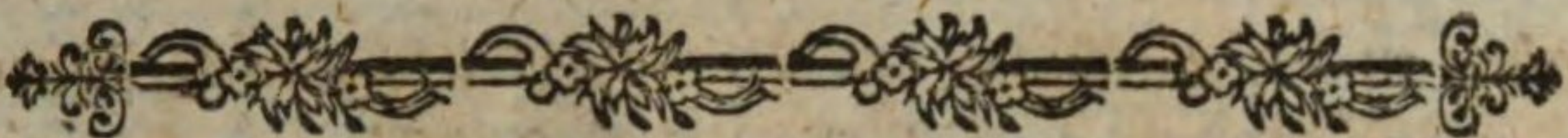
*Ex Geoponicis, a Cornario translatis, L. I. C. 2. 3.
& 4.*

Luna tertia & quarta die tenuis & pura apparens, serenitatem significat. Plena etiam existens, si pura apparuerit, serenitatem portendit. Quin & semiplena pura apparens, serenitatem adnuntiat. At vero rubicundior existens, ventum significat. Si qua pars eius denigrata apparuerit, pluuiam indicat. Sol quoque purus exoriens, serenitatem significat; & modica nebula ante exortum eius apparente, serenitas erit; & ipso occidente, si nubes circa ipsum distractae extiterint, pluvia non est timenda. Occidens autem citra nebulas purus, etiam sequentem diem serenam promittit. Si vero citra nebulam sol emerferit, nebulae autem postea prope ipsum steterint rubicundiores, neque nocte neque sequenti die pluet. Nebulae rubicundiores diuulsae circa occasum, pluviae timorem eximunt. Noctua continenter canens per noctem, & cornix leniter in die crocitans, & corui plures gregatim veluti gaudentes & crocitant, serenitatem significant. Luna tertia & quarta die obrusa habens cornua & tenebricosa, pluuiam significat. Circulus autem eius rubens aut igneus apparens, tempestatem indicat. Plena luna, si quid circum ipsam denigratum videatur, pluuiam ostendit. Si vero circum totam lunam areae duae siue tres extiterint, maximam tempestatem futuram significant, praesentim vbi illae nigriores fuerint. Sol rubens in exortu & nigrescens, pluuias designat. Sole exoriente si circa radios tenebricosa nebula apparuerit, pluuiam significat. Occidens vero sol si iuxta sinistram partem nebulam nigram habet propinquam, pluuiam statim temerare oportet. Tonitrua & fulgura ex qua parte fiunt, inde



inde tempestatem portendunt. Si modo ex australi parte, modo ex boreali, tonitrua exaudiantur, & fulgura appareant, ventus ingruet. Auiculae etiam palustres & marinae si in aqua assiduo se lauent, tempestatem adnuntiant. Iris dupla apparens, pluuiam praefagit. Scintillae ex ollis aut vasis aereis micantes, pluuiam designant. Cornix in littore caput madefaciens, aut tota natans, & noctu vehementius crocicans, pluuias adnuntiat. Gallinae domesticae frequenter puluere se opplentes & clamantes, & corui & graculi gregatim apparentes & crocicantes, & hirundines circa paludes aut piscinas aut fluuios cum clamore volantes, imbrem indicant. Muscae etiam plurimum pungentes, & anseres cum clangore cibum appetentes, & araneae citra ventum deorsum latae, & lucernarum flammae nigrescentes, & ouium greges lasciuientes, tempestatem futuram significant. Boues ad meridiem spectantes, aut ungulas circumlingentes, cum mugitibus in bubile progredientes, pluuias designant. Similiter & lupus animatior prope domos accurrens, & canes terram effodientes, & vlula mane vlulatum edens, & auiculae ad partes maritimas fugientes, tempestatem portendunt. Grues citius venientes, tempestatem statim futuram ostendunt. Mures stridentes, tempestatem significant. Porro vbi plura signa simul concurrunt, firmior spes erit. Maxime vero quartas tum augescentis tum decrescentis lunae obseruare oportet: hae enim aëris motum mutant. Ilices & quercus multum fructum ferentes, diuturniorem hiemem fore significant. Et caprae & oues initae, rursusque iniri expetentes, longiorem hiemem portendunt. Si animalium greges terram effoderint, & capita ad boream extenderint, vehementem hiemem praenuntiant.





Johann Christian Krieger des jüngeren in Gießen
Verlags-Bücher, Mich. Messe 1779.

Archiv für die ausübende Erziehungskunst 3ter Band 2ter
Theil 8. 10 Ggr.

Cartheuser, Fr. Aug., Abhandlung von Verfälschung der
Weine, die der Gesundheit schädlich sind, 8. 3 Ggr.

Lectüre für die erwachsene Jugend zum Unterricht, Ver-
gnügen und Beredlung des Herzens 2ter Theil 8.
12 Ggr.

Recueil des diverses pieces en prose & en vers par H. M.
G. Koester 2de Edition revue & corrigée par Fr. Th.
Chastel 8. 16 Ggr.

Religionsbegebenheiten, die neuesten, mit unpartheiischen
Anmerkungen aufs Jahr 1779. 12 Stücke 8. 1 Rthlr.
12 Ggr.

Jubilae Messe 1780.

Archiv für die ausübende Erziehungskunst 4ter Band 1ter
Theil 8. 10 Ggr.

Der Eremit, ein Schauspiel 8. 3 Ggr.

Erziehungsbegebenheiten, die neuesten, mit praktischen
Anmerkungen aufs Jahr 1780. 6 Stücke 8. 18 Ggr.
werden monatlich fortgesetzt.

Höpfner, L. Jul. Friedr., Recht der Natur 8. 16 Ggr.

Magazin für Ingenieur und Artilleristen, herausgegeben
von Andreas Böhm 6ter Band 8. 1 Rthlr.

Michaelis (Ioh. Benj.) sämtliche Werke 1ter Band 8.
20 Ggr.

Religionsbegebenheiten, die neuesten, mit unpartheiischen
Anmerkungen aufs Jahr 1780. 6 Stücke 8. 18 Ggr.
werden monatlich fortgesetzt.

Schreiben an Herrn Prof. Jung in Lautern zu Berichti-
gung seiner Geschichte des Nassau-Siegischen Stahl-
und Eisengewerbes 8. 2 Ggr.

Specii Praxis Declinationum & Conjugationum neue Edit.
8. 3 Ggr.

Belege zu der Geschichte des Reichsbentritts zum Teschner
Friedensschluß 1. u. 2tes Hest 4. 6 Ggr.

Zemibald u. German eine Rittergeschichte 8. 1 Gr.

Auch sind bey ihm zu haben:

Arnoldi, practische Unterweisung Taub- und Stummge-
bohrne reden und schreiben zu lehren. 8. 4 Ggr.

— — Confirmationsrede der taubstummen Fräulein von
T * * 8. 3 Ggr.

Chastel (Fr. Th.) Petit Recueil des fables, contes, & pe-
rits dramas pour la Jeunesse 8. 10 Ggr.

Eckard Uebersicht der Dörter, wo die bekanntesten griechi-
schen Schriftsteller gelebt haben 8. 6 Ggr.

Linck über das hebräische Sprachstudium 8. 2 Ggr.

Mela, Pomponius, aus dem Lateinischen übersetzt von
J. C. Diez 8. 14 Ggr.

Rambachs vollständige und sehr erleichterte lateinische
Grammatick 8. neue Auflage 16 Ggr.

Bechtold (Dr. I. G.) de Auxiliis gratiae contra Iunckhe-
mium 4to. 3 Ggr.

Benneri (D. I. H.) Hermeneutica sacra 8. 10 Ggr.

Beylagen zu Consistorialregistraturen unter der Rubrick
von Kirchenvisitationen 8. 2 Ggr.

Breidenstein (J. P.) Naturgeschichte des Sperlings 8. 6 Ggr.

Diez (J. C.) Gedanken von der Sünde wider den heiligen
Geist 8. 4 Ggr.

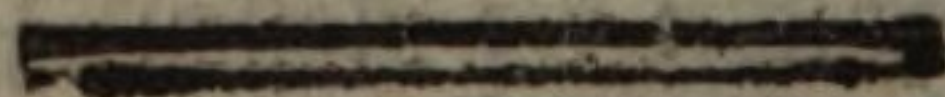
Heylers (C. C.) Anhang zu J. P. Millers griechischen
Grammatick, oder Wörterbuch der derselben ange-
hängten Chrestomathie 8. 4 Ggr.

Hurds Unterhaltungen auf Reisen in Rücksicht auf die
Erziehung 8. 5 Ggr.

Köster (H. M. G.) über die Philosophie der Historie 8. 5 Ggr.

— — Briefe eines Predigers an seinen Sohn 8. 5 Ggr.

Verbindung des Teufels mit den Gespenstern, nebst Anek-
doten von ihrer Erscheinung 8. 5 Ggr.



Snell, Carl P.

Chrestomathia oeconomica

Giessa 1780

Catech. 595#Beibd.1

urn:nbn:de:bvb:12-bsb10389957-3

VD18 14590395-001